F

NOTICE D'UTILISATION ROSTAING
GANTS ET MANCHETTES DE PROTECTION DE CATEGORIE II
PROTECTION CONTRE LES RISQUES MECANIQUES ET THERMIQUES

1- Utilisation

Les gants / manchettes sont essentiellement conçus pour protéger les mains et/ou avant-bras contre les risques mécaniques et thermiques.
Le marquage CE apposé sur le gant / la manchette signifie qu'il ou elle répond aux exigences essentielles de la Directive européenne 89/686/CEE ou au Règlement 2016/425 applicable le 21 avril 2018 en termes d'innocuité, de confort, de dextérité, de solidité et de protection.
La référence du gant / manchette est indiquée au niveau du marquage de l'EPI.

Les gants / manchettes ont fait l'objet d'une attestation « CE de type » ou « UE de type » qui peut être délivrée par CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 organisme notifié N° 0075, l'IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organisme notifié N° 0072 ou SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organisme notifié N° 2777. Pour savoir quel est l'organisme notifié qui a délivré l'AET, se référer à la déclaration CE de conformité.

La déclaration UE de conformité du produit est accessible via le site internet : www.rostaing.com
Le numéro de lot du produit en lien avec la déclaration de conformité correspondante figure sur l'étiquette du produit.

Il est nécessaire de consulter le marquage apposé sur le gant et/ou la manchette pour déterminer les risques contre lesquels va protéger l'EPI, ainsi que les niveaux de performances associés, conformément aux pictogrammes dont la signification est explicitée ci-après. Il est impératif que les gants/manchettes soient utilisées dans les applications pour lesquelles ils / elles sont prévu(e)s.

Signification des pictogrammes

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Protection contre les risques mécaniques
A : Résistance à l'abrasion (sur 4 niveaux)
B : Résistance à la coupure (sur 5 niveaux)
C : Résistance à la déchirure (sur 4 niveaux)
D : Résistance à la perforation (sur 4 niveaux)
E : Résistance à la coupure selon l'ISO 13997 (sur 6 niveaux)
F : Protection contre les chocs (essai facultatif sur 1 niveau)

Avertissements
Un niveau élevé indique une bonne protection (0 : niveau 1 non atteint, X : essai non effectué).
Les niveaux de performance ne sont valables que sur la paume des gants ou sur la totalité de la manchette excepté les extrémités (liserés, velcro…)
La classification globale ne reflète pas nécessairement la performance de la couche la plus externe. Les essais ont été réalisés dans des conditions de laboratoire définies par des normes européennes harmonisées.
Le port des gants / manchettes est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces de machine en mouvement. Si une protection contre les chocs est revendiquée, la protection ne s'applique ne s'applique que sur la zone métacarpo-phalangienne.
En cas d'émoussage de la lame dans le cadre de l'essai de coupure « Coupe Test » les résultats de ces derniers essais n'ont qu'une portée indicative.
Seul l'essai de résistance à la coupure selon l'ISO 13997 détermine la performance du produit

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Protection contre les risques thermiques (chaleur et/ ou flamme)
A : Résistance à la flamme (sur 4 niveaux)
B : Chaleur de contact (sur 4 niveaux)
C : Chaleur convective (sur 4 niveaux)
D : Chaleur radiante (sur 4 niveaux)
E : Petites projections de métal liquide (sur 4 niveaux)
F : Grosses projections de métal liquide (sur 4 niveaux)

Avertissements
Un niveau élevé indique une bonne protection (0 : niveau 1 non atteint, X : essai non effectué).
Les niveaux de chaleur radiante ne sont valables que sur le dos et les niveaux de chaleur convective et de petites projections sont valables sur la paume et le dos du gant. Pour les modèles doublés (doublure tissu ou tricot) ils sont valables que pour l'association des deux matières.
La classification globale ne reflète pas nécessairement la performance de la couche la plus externe. Dans le cas où le gant a un niveau 1 ou 2 au comportement au feu, il ne doit pas entrer en contact direct avec une flamme.
Les essais ont été réalisés dans des conditions de laboratoire définies par des normes européennes harmonisées

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Gants de protection pour soudeurs
Les gants peuvent être de type A ou type B selon le niveau de protection

Avertissements
Il n'existe pas actuellement de méthode d'essai normalisé pour détecter la pénétration des U.V. à travers les matériaux utilisés dans les gants, mais les méthodes actuelles de conception des gants de protection pour soudeurs ne permettent pas normalement la pénétration des U.V. Les gants de type B sont recommandés lorsqu'une grande dextérité est nécessaire, comme pour le soudage TIG. Les gants de type A sont recommandés pour les autres procédés de soudage. Ces gants ne sont pas destinés au soudage à l'arc. Dans le cas de gants destinés au soudage à l'arc : ces gants ne fournissent pas de protection contre le choc électrique causé par un équipement défectueux ou des travaux sous tension, et la résistance électrique est réduite si les gants sont mouillés, sales ou trempés de sueur. La classification globale ne reflète pas nécessairement la performance de la couche la plus externe. Les essais ont été réalisés dans des conditions de laboratoire définies par des normes européennes harmonisées.

2- Précautions d'emploi
- Ne pas utiliser ces gants / manchettes pour manipuler des produits chimiques
- Avant toute utilisation, examiner les gants / manchettes pour déceler le moindre défaut ou toute imperfection. Évitez de porter des gants / manchettes endommagé(e)s, souillé(e)s ou usé(e)s.
- Garder les gants / manchettes à l'abri de toute exposition à une flamme nue
- Il est nécessaire de porter des gants dont les dimensions sont adaptées à la main du porteur. Pour cela se référer à la taille inscrite sur le marquage apposé sur le gant. Les longueurs minimales fixée pour chaque taille selon la norme EN420 :2003+A1 :2009 sont reprises dans le tableau ci-après.

Taille	6	7	8	9	10	11
Longueur minimale du gant selon l'EN 420 :2003 + A1 : 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Longueur minimale du gant selon l'EN 12477 : 2001 / A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Certains modèles de gants peuvent avoir une longueur inférieure à la longueur minimale fixée pour chaque taille par la norme. Ces modèles sont classés comme « gants à usage spécifiques » car ils doivent être utilisés pour protéger les mains **uniquement** contre les risques mécaniques. Ne pas les utiliser lorsqu'une protection du poignet est requise. Pour connaitre la longueur exacte des gants veuillez-vous renseigner auprès du service technique ROSTAING ou de la fiche technique du produit.

3- Constituant / Matières premières dangereuses
Certains gants / manchettes sont susceptibles de contenir des constituants dont on sait qu'ils présentent une cause potentielle d'allergies chez les sujets sensibilisés. Ces derniers peuvent développer une irritation et/ou une allergie de contact. En présence d'une réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.
Se référer à l'étiquette du produit pour connaitre la composition du gant / manchette
Avertissement : certains gants / manchettes peuvent contenir du latex de caoutchouc naturel susceptible de provoquer des réactions allergiques. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter le service technique ROSTAING.

4- Instructions d'entretien
- Stockage : tenir les gants / manchettes dans leur conditionnement d'origine, à l'abri de la lumière et de l'humidité. Gardez-les à l'abri de toute exposition à l'ozone ou à une flamme nue.
- Entretien : les gants / manchettes pouvant être lavé(e)s portent des pictogrammes d'entretien sur l'étiquette intérieure. Les performances de ces gants et manchettes ne seront pas diminuées après le cycle de lavage indiqué sur l'étiquette. Les niveaux de performances sont réalisés sur des EPI à l'état neuf. Si l'étiquette indique des pictogrammes d'entretien, les niveaux de performances sont garantis après le nombre de cycles de lavage recommandé par Rostaing qui décline toute responsabilité en cas d'entretien ou lavage non prévu.
- Vieillissement : Les EPI en cuirs et/ou textile stockés dans leurs emballages d'origine à l'abri de l'humidité et de la lumière ne s'altère pas dans le temps. Les gants enduits (Polyuréthane, nitrile, Latex, PVC) ne souffrent pas de changements de leurs résistances mécaniques jusqu'à 5 ans après la date de fabrication figurant sur le produit. Après utilisation, examiner les gants pour déceler le moindre défaut ou toute imperfection. Écarter les gants qui ont des déchirures, des trous, des coutures échappées.

5- Élimination
Les gants / manchettes usagé(e)s risquent d'être contaminé(e)s par des agents infectieux ou d'autres matières dangereuses. Il vous est instamment demandé de les éliminer en vertu de la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

GB

ROSTAING INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY II PROTECTIVE GLOVES AND CUFFS
PROTECTION FROM MECHANICAL AND THERMAL RISKS

1- Use
The gloves / cuffs are essentially designed to protect the hands and/or forearms from mechanical and thermal risks.
The CE marking placed on the glove / cuff means that it meets the essential requirements of European Directive 89/686/EEC or of Regulation 2016/425 applicable on 21st April 2018 in terms of harmlessness, comfort, dexterity, solidity and protection.
The glove / cuff reference is indicated on the PPE marking.
The gloves / cuffs have been the subject of an "EC type" or "EU type" certificate that can be issued by CTC - 4 rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, notified body N° 0075, by IFTH - Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX Notified body N° 0072, or by SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, notified body N° 2777. To find out which notified body issued the ETC, refer to the EC declaration of conformity.
The EU declaration of conformity for the product is available on the web site: www.rostaing.com
The product batch number for the corresponding declaration of conformity features on the product label.
The markings on the glove and/or cuff must be consulted to determine which risks are covered by the PPE as well as the associated performance levels in compliance with the symbols explained below. It is essential that the gloves/cuffs be used for the applications for which they were designed.

Symbol meanings

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Protection from mechanical risks
A: Abrasion resistance (4 levels)
B: Cutting resistance (5 levels)
C: Tear resistance (4 levels)
D: Perforation resistance (4 levels)
E: Cutting resistance as per ISO 13997 (6 levels)
F: Shock resistance (optional test with 1 level)

Warnings
A high level indicates good protection (0: level 1 not reached, X: test not carried out).
The performance levels are only valid for the palms of the gloves or for the entire cuff except the ends (edging, Velcro, etc.)
The overall classification is not necessarily the performance of the outermost layer. The tests were carried out in laboratory conditions defined by Harmonised European standards.
Wearing gloves/cuffs is not recommended in situations where there is a risk of being caught up in moving machinery. If shock protection is claimed, the protection only applies to the metacarpo-phalangeal zone.
If the blade is blunted in the "Cut test" context, the results of these tests are only for information purposes. Only the cutting resistance test as per ISO 13997 determines product performance

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Protection from thermal risks (heat and/or fire)
A: Flame resistance (4 levels)
B: Contact heat (4 levels)
C: Convective heat (4 levels)
D: Radiant heat (4 levels)
E: Minor molten metal spray (4 levels)
F: Major molten metal spray (4 levels)

Warnings
A high level indicates good protection (0: level 1 not reached, X: test not carried out).
Radiant heat levels are only valid for the backs and the convective and minor spray levels are valid on the palm and back of the glove. For lined models (fabric or knitted lining) they are only valid for the combination of the two materials.
The overall classification is not necessarily the performance of the outermost layer. If the glove has a level 1 or 2 fire behaviour level, it should not come into direct contact with flames. The tests were carried out in laboratory conditions defined by harmonised European standards

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Protective gloves for welders
The gloves can be type A or B depending on the level of protection

Warnings
There are currently no standardised test methods to detect U.V. penetration through the materials used in the gloves, but the current welder protection glove design methods normally prevent U.V. penetration. Type B gloves are recommended when a high degree of dexterity is required, such as for TIG welding. Type A gloves are recommended for the other welding techniques. These gloves are not designed for arc welding. For gloves designed for arc welding: these gloves do not protect from electric shocks caused by defective equipment or work on live parts, and the electric resistance is reduced if the gloves are wet, dirty or soaked in perspiration. The overall classification is not necessarily the performance of the outermost layer. The tests were carried out in laboratory conditions defined by harmonised European standards.

2- Precautions for use
- Do not use these gloves / cuffs to handle chemicals
- Before all use, inspect the gloves / cuffs to detect any defect or imperfection. Avoid wearing soiled or worn gloves / cuffs.
- Keep the gloves / cuffs away from any exposure to bare flames
- Glove dimensions must be adapted to the wearer's hand size. On this subject, refer to the size featured on the glove. The minimum lengths defined for each size as per the EN240:2003+A1:2009 standard are listed in the table below.

Size	6	7	8	9	10	11
Minimum glove length as per EN 420:2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Minimum glove length as per EN 12477: 2001 / A1:2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Some glove models may have a length that is less than the minimum defined for each size by the standard. Those gloves are classified as "specific use gloves" as they must be used to protect the hands **only** from mechanical risks. Do not use them if wrist protection is required. To find out the exact glove length, please contact the ROSTAING technical department or consult the product technical sheet.

3- Components / Hazardous raw materials
Some gloves / cuffs may contain components which are known to be a potential cause of allergies in sensitive subjects. These persons may experience irritation and/or contact allergy. If an allergic reaction occurs, it is essential to get medical advice as quickly as possible.
Refer to the product label to find out the glove / cuff composition
Warning: some gloves / cuffs can contain natural rubber latex that can cause allergic reactions. For more information, please contact the ROSTAING technical department.

4- Care instructions
- Storage: keep the gloves / cuffs in their original packaging and away from light and humidity. Keep the gloves away from exposure to ozone or bare flames.
- Care: the gloves / cuffs that can be washed bear washing symbols on the inside label. The performances of these gloves / cuffs will not be deteriorated following the washing cycle indicated on the label. The performance levels are for new PPE. If the label features washing symbols, the performance levels are guaranteed after the number of washing cycles recommended by Rostaing, which declines all liability in the event of unplanned care or washing.
- Ageing: Leather and/or textile PPE stored in their original packaging away from humidity and light do not alter over time. Coated gloves (Polyurethane, nitrile, latex, PVC) suffer no changes to their mechanical strength up to 5 years after the date of manufacture featured on the product. After use, inspect the gloves to detect any defect or imperfection. Dispose of gloves that have tears, holes or broken seams.

5- Disposal
The used gloves / cuffs risk having been contaminated by infectious agents or other hazardous substances. We strongly recommend their disposal in compliance with local regulations. No landfill or incineration without checks.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG ROSTAING
SCHUTZHANDSCHUHE UND STULPEN DER KATEGORIE II
SCHUTZ GEGEN MECHANISCHE UND THERMISCHE RISIKEN

1- Gebrauch
Die Handschuhe/Stulpen sind hauptsächlich dazu bestimmt, die Hände vor mechanischen und thermischen Risiken zu schützen.
Die am Handschuh / an der Stulpe angebrachte CE-Kennzeichnung bedeutet die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG bzw. der seit 21. April 2018 geltenden Verordnung (EU) 2016/425 in Bezug auf Unbedenklichkeit, Komfort, Fingerfertigkeit, Festigkeit und Schutz.
Die Referenz des Handschuhs/der Stulpe ist in der Kennzeichnung der PSA angegeben.
An diesen Handschuhen/Stulpen wurde eine „EG-Baumusterprüfung" oder „EU-Baumusterprüfung" durchgeführt, die von CTC- 4, rue H. Frenkel, 69367 Lyon cedex 07, der benannten Prüfstelle Nr. 0075 oder IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, der benannten Prüfstelle Nr. 0072 oder SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15,

ROSTAING®

CATEGORY II GLOVES AND CUFFS PROTECTION FROM MECHANICAL AND THERMAL RISKS

EN 388 | EN 407

EN 12477

www.rostaing.com

n° 2482
rev 0219

D15 YN2P, Republic of Ireland, der benannten Prüfstelle Nr. 2777, geliefert werden kann. Um zu wissen, welche benannte Prüfstelle den AET ausgestellt hat, siehe die EU-Erklärung zur Produktkonformität.
Die EG-Konformitätserklärung für das Produkt ist über die Website zugänglich: www.rostaing.com
Die Chargennummer des Produkts in Zusammenhang mit der entsprechenden Konformitätserklärung ist auf dem Produktetikett angegeben.
Die auf dem Handschuh und/oder der Stulpe angebrachte Kennzeichnung gibt Aufschluss über die Risiken, vor denen die PSA schützt, sowie die zugehörigen Leistungsstufen gemäß den Piktogrammen, deren Bedeutung nachstehend erläutert wird. Die Handschuhe/Stulpen dürfen ausschließlich für die Einsatzbereiche verwendet werden, für welche sie bestimmt sind.

Bedeutung der Piktogramme

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Schutz gegen mechanische Risiken
A : Abriebfestigkeit (4 Stufen)
B : Schnittfestigkeit (5 Stufen)
C : Weiterreißfestigkeit (4 Stufen)
D : Durchstichfestigkeit (4 Stufen)
E: Schnittfestigkeit nach ISO 13997 (6 Stufen)
F: Stoßschutz (optionaler Test, 1 Stufe)

Warnhinweise
Eine hohe Stufe zeigt einen guten Schutz an (0: Stufe 1 nicht erreicht, X: Test nicht durchgeführt).
Die Leistungsstufen gelten nur für die Handfläche der Handschuhe oder für die gesamte Stulpe mit Ausnahme der Abschlüsse (Paspelierung, Klettverschluss...)
Die Gesamtklassifizierung spiegelt nicht notwendigerweise die Leistung der äußersten Schicht wider. Die Tests wurden unter Laborbedingungen durchgeführt, die durch harmonisierte europäische Normen definiert sind.
Das Tragen von Handschuhen/Stulpen wird nicht empfohlen, wenn die Gefahr besteht, dass sich bewegliche Maschinenteile verfangen. Wenn ein Stoßschutz beansprucht wird, gilt der Schutz nur für den Bereich der Fingergrundgelenke.
Im Falle einer Abstumpfung der Klinge im Rahmen des Schnitttests (« Coupe-Test ») sind die Ergebnisse dieser Tests nur indikativ. Nur der Schnittfestigkeitstest nach ISO 13997 bestimmt die Leistung des Produkts

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Schutz gegen thermische Risiken (Hitze und/oder Flammen)
A : Brennverhalten (4 Stufen)
B : Kontaktwärme (4 Stufen)
C : Konvektive Hitze (4 Stufen)
D : Strahlungswärme (4 Stufen)
E : Belastung durch kleine Spritzer geschmolzenen Metalls (4 Stufen)
F : Belastung durch große Mengen flüssigen Metalls (4 Stufen)

Warnhinweise
Eine hohe Stufe zeigt einen guten Schutz an (0: Stufe 1 nicht erreicht, X: Test nicht durchgeführt).
Die Stufen der Strahlungswärme gelten nur für den Handrücken und die Stufen der konvektiven Hitze und der Belastung durch kleine Spritzer geschmolzenen Metalls gelten auf der Handfläche und am Handrücken. Bei gefütterten Modellen (Stoff- oder Strickfutter) gelten sie nur für die Kombination der beiden Materialien.
Die Gesamtklassifizierung spiegelt nicht notwendigerweise die Leistung der äußersten Schicht wider. Wenn der Handschuh ein Brennverhalten der Stufe 1 oder 2 hat, darf er nicht in direkten Kontakt mit einer Flamme kommen. Die Tests wurden unter Laborbedingungen durchgeführt, die durch harmonisierte europäische Normen definiert sind

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Schutzhandschuhe für Schweißer
Die Handschuhe können je nach Schutzgrad Typ A oder Typ B sein

Warnhinweise
Gegenwärtig gibt es keine standardisierte Testmethode zum Nachweisen des Eindringens der UV-Strahlen durch die Handschuhmaterialien, aber die derzeitigen Herstellungsverfahren der Schutzhandschuhe für Schweißer erlauben normalerweise kein Eindringen von UV-Strahlen. Handschuhe vom Typ B werden empfohlen, wenn eine hohe Fingerfertigkeit erforderlich ist, z. B. beim WIG-Schweißen. Handschuhe vom Typ A werden die für die anderen Schweißverfahren empfohlen. Diese Handschuhe sind nicht zum Lichtbogenschweißen bestimmt. Bei Handschuhen zum Lichtbogenschweißen: Diese Handschuhe bieten keinen Schutz gegen Stromschlag durch defekte Geräte oder Arbeiten unter Spannung, und der elektrische Widerstand wird verringert, wenn die Handschuhe nass, schmutzig oder verschwitzt sind.
Die Gesamtklassifizierung spiegelt nicht notwendigerweise die Leistung der äußersten Schicht wider. Die Tests wurden unter Laborbedingungen durchgeführt, die durch harmonisierte europäische Normen definiert sind.

2- Vorsichtsmaßnahmen
- Diese Handschuhe/Stulpen nicht zur Handhabung von Chemikalien verwenden
- Die Handschuhe/Stulpen vor jedem Gebrauch auf Mängel oder Fehler prüfen. Keine beschädigten, schmutzigen oder abgenutzten Handschuhe / Stulpen tragen.
- Die Handschuhe / Stulpen von offenem Feuer fernhalten.
- Die Größe der Handschuhe muss an die Hand des Trägers angepasst sein. Hierzu die Größenangabe beachten, die auf der Kennzeichnung am Handschuh angegeben ist. Die Mindestlängen für jede Größe gemäß EN420: 2003 + A1: 2009 sind in der folgenden Tabelle angegeben.

Größe	6	7	8	9	10	11
Mindestlänge des Handschuhs nach EN 420: 2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Mindestlänge des Handschuhs nach EN 12477: 2001 / A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Einige Handschuhmodelle können eine Länge unter der für die jeweilige Standardgröße festgelegten Mindestlänge aufweisen. Diese Modelle sind als «Spezialhandschuhe» klassifiziert, da sie **nurzum** Schutz der Hände vor mechanischen Risiken verwendet werden dürfen. Nicht verwenden, wenn ein Handgelenkschutz erforderlich ist. Um die genaue Länge der Handschuhe herauszufinden, bitte den technischen Service von ROSTAING kontaktieren oder auf dem Produktdatenblatt nachlesen.

3- Inhaltsstoffe / Gefährliche Rohstoffe
Einige Handschuhe/Stulpen enthalten möglicherweise Komponenten, von denen bekannt ist, dass sie bei sensibilisierten Personen Allergien hervorrufen können. Diese können Hautreizungen und/oder Kontaktallergien entwickeln. Bei Auftreten einer allergischen Reaktion ist so schnell wie möglich ein Arzt aufzusuchen.
Die Zusammensetzung der Handschuhe/der Stulpe ist dem Produktetikett zu entnehmen
Warnung: Einige Handschuhe/Stulpen können Naturkautschuklatex enthalten, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Technischen Service von ROSTAING.

4- Pflegehinweise
- Lagerung: Bewahren Sie die Handschuhe / Stulpen in ihrer Originalverpackung vor Licht und Feuchtigkeit geschützt auf. Halten Sie sie von Ozon oder offenen Flammen fern.
- Waschbare Handschuhe / Stulpen sind mit Pflegesymbolen auf dem inneren Etikett gekennzeichnet. Die Leistung dieser Handschuhe/Stulpen ist nach dem auf dem Etikett angegebenen Waschzyklus nicht beeinträchtigt. Die Leistungsstufen werden an einer PSA im Neuzustand ermittelt. Wenn auf dem Etikett Pflegesymbole angegeben sind, sind die Leistungsstufen nach der von Rostaing empfohlenen Anzahl der Waschzyklen garantiert. Das Unternehmen lehnt jegliche Verantwortung für eine unsachgemäße Pflege bzw. Reinigung ab.
- Alterung: PSA aus Leder und/oder Textilmaterial, die in der Originalverpackung vor Feuchtigkeit und Licht geschützt aufbewahrt wird, behält ihre ursprünglichen Eigenschaften. Beschichtete Handschuhe (Polyurethan, Nitril, Latex, PVC) bewahren ihre mechanische Festigkeit bis zu 5 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsdatum. Nach dem Gebrauch die Handschuhe auf eventuelle Mängel oder Fehler prüfen. Handschuhe mit Rissen, Löchern, gelösten Nähten entsorgen.

5- Entsorgung
Gebrauchte Handschuhe / Stulpen können mit Infektionserregern oder anderen gefährlichen Stoffen kontaminiert sein. Deshalb sollten Sie diese unverzüglich gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen. Nicht unkontrolliert entsorgen oder verbrennen.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING ROSTAING
CATEGORIE II BESCHERMENDE HANDSCHOENEN EN POLSBOORDEN
BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE EN THERMISCHE GEVAREN

1- Gebruik
De handschoenen/polsboorden zijn voornamelijk ontworpen om de handen en/of onderarmen te beschermen tegen mechanische en thermische gevaren.
De EG-markering op de handschoen/polsboord betekent dat deze voldoet aan de noodzakelijke vereisten van de Europese Richtlijn 89/686/EEC of Verordening 2016/425 van 21 april 2018 inzake veiligheid, comfort, behendigheid, stevigheid en bescherming.
De referentie van de handschoen/polsboord is aangegeven in de markering van de PBM's.
De handschoenen/polsboorden beschikken over een «CE-typeonderzoek» -certificaat of «EG-typeonderzoek»-certificaat dat wordt afgegeven door CTC-4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 aangemelde instantie nr. 0075, IFTH - Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX aangemelde instantie nr. 0072 of SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republiek Ierland, aangemelde instantie nr. 2777. Raadpleeg de EG-verklaring van overeenstemming om na te gaan welke aangemelde instantie het EG-typegoedkeuringscertificaat heeft verleend.
De EG-conformiteitsverklaring van het product vindt u op de website: www.rostaing.com
Het batchnummer van het product dat verwijst naar de overeenkomstige conformiteitsverklaring bevindt zich op het productetiket.
Om na te gaan tegen welke gevaren het PBM beschermt, is het belangrijk om de op de handschoen en/of de polsboord aangebrachte markering te raadplegen. U vindt er ook de bijhorende prestatieniveaus in overeenstemming met de pictogrammen waarvan de betekenis hieronder is weergegeven. Het is absoluut noodzakelijk dat de handschoenen/polsboorden worden aangewend voor de toepassingen waarvoor ze zijn bedoeld.

Betekenis van de pictogrammen

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Bescherming tegen mechanische gevaren
A: Slijtvastheid (op 4 niveaus)
B: Snijvastheid (op 5 niveaus)
C: Scheurvastheid (op 4 niveaus)
D: Prikweerstand (op 4 niveaus)
E: Snijvastheid in overeenstemming met ISO 13997 (op 6 niveaus)
F: Schokbescherming (optionele test op 1 niveau)

Waarschuwingen
Een hoog niveau duidt op een goede bescherming (0: niveau 1 niet bereikt, X: test niet uitgevoerd).
De prestatieniveaus zijn alleen van toepassing op de palm van de handschoenen of op de gehele polsboord, behalve de uiteinden (zoom, klittenband ...).
De algemene classificatie geeft niet noodzakelijk de prestaties van de buitenste laag weer. De tests werden uitgevoerd onder laboratoriumomstandigheden die werden vastgesteld door geharmoniseerde Europese normen.
Het dragen van handschoenen/polsboorden wordt afgeraden als het risico bestaat dat de handschoen hapert aan bewegende machineonderdelen.
Bij schokbescherming is de bescherming alleen van toepassing op de metacarpofalangeale zone.
Bij het afstompen van het lemmet als onderdeel van de «Snijtest» zijn de resultaten van deze tests slechts indicatief. Alleen de snijweerstandstest overeenkomstig ISO 13997 bepaalt de prestaties van het product.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Bescherming tegen thermische gevaren (warmte en/ of vlammen)
A: Vlambestendigheid (op 4 niveaus)
B: Contactwarmte (op 4 niveaus)
C: Convectiehitte (op 4 niveaus)
D: Stralingshitte (op 4 niveaus)
E: Kleine spatten vloeibaar metaal (op 4 niveaus)
F: Grote spatten vloeibaar metaal (op 4 niveaus)

Waarschuwingen
Een hoog niveau duidt op een goede bescherming (0: niveau 1 niet bereikt, X: test niet uitgevoerd).
De stralingswarmteniveaus zijn enkel van toepassing op de rug en convectiewarmteniveaus en kleine spatten zijn van toepassing op de handpalm en de rug van de handschoen. Voor gevoerde modellen (stoffen of gebreide voering) zijn ze alleen geldig voor de combinatie van de twee materialen.
De algemene classificatie geeft niet noodzakelijk de prestaties van de buitenste laag weer. In het geval dat de handschoen een brandgedrag van niveau 1 of 2 heeft, mag deze niet in direct contact komen met een vlam.
De tests werden uitgevoerd onder laboratoriumomstandigheden die werden vastgesteld door geharmoniseerde Europese normen

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Beschermhandschoenen voor lassers
Handschoenen kunnen van het type A of type B zijn, afhankelijk van het beschermingsniveau

Waarschuwingen
Er bestaat momenteel geen standaardtestmethode voor het detecteren van uv-penetratie door handschoenmaterialen, maar de huidige methoden voor het ontwerpen van beschermende handschoenen voor lassers laten normaal gesproken geen uv-stralen door. Type B-handschoenen zijn aanbevolen wanneer grote vingergevoeligheid vereist is, zoals bij TIG-lassen. Type A-handschoenen zijn aanbevolen voor andere lasprocessen. Deze handschoenen zijn niet bedoeld voor booglassen . In het geval van handschoenen voor booglassen: deze handschoenen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defecte of onder spanning staande apparatuur. Daarnaast wordt de elektrische weerstand verminderd als de handschoenen nat, vuil of doordrongen van zweten zijn. De algemene classificatie geeft niet noodzakelijk de prestaties van de buitenste laag weer. De tests werden uitgevoerd onder laboratoriumomstandigheden die werden vastgesteld door geharmoniseerde Europese normen

2- Gebruiksvoorzorgen
- Gebruik deze handschoenen/polsboorden niet om chemicaliën te hanteren
- Controleer de handschoenen/polsboorden voor gebruik op gebreken of onvolkomenheden. Vermijd het dragen van beschadigde, vuile of versleten handschoenen/polsboorden.
- Stel de handschoenen/polsboorden niet bloot aan vlammen.
- Het is belangrijk om handschoenen te dragen waarvan de afmetingen zijn afgestemd op de hand van de drager. Raadpleeg hiervoor de maat die is aangegeven op de markering op de handschoen. De minimale lengten voor elke maat volgens EN420: 2003+A1:2009 worden in de tabel hierna weergegeven.

Afmeting	6	7	8	9	10	11
Minimale lengte van de handschoen volgens EN 420: 2003+A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Minimale lengte van de handschoen volgens EN 12477: 2001/A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Sommige handschoenenmodellen hebben omwille van de standaard een lengte die kleiner is dan de minimumlengte die voor elke maat is ingesteld. Deze modellen zijn geclassificeerd als "handschoenen voor bijzonder gebruik» omdat ze **enkel** worden gebruikt om de handen te beschermen tegen mechanische gevaren. Niet gebruiken indien polsbescherming vereist is. Neem contact op met de technische dienst van ROSTAING of raadpleeg het productinformatieblad om de exacte lengte van de handschoenen te weten.

3- Gevaarlijke bestanddelen/grondstoffen
Sommige handschoenen/polsboorden kunnen bestanddelen bevatten waarvan bekend is dat ze een mogelijke allergische reacties opwekken bij gevoelige personen. Dit kan irritatie en/of contactallergie ontwikkelen bij deze personen. In het geval van een allergische reactie dient zo snel mogelijk een arts te worden geraadpleegd.
Raadpleeg het productlabel om de samenstelling van de handschoen/polsboord te kennen.
Waarschuwing: sommige handschoenen/polsboorden kunnen natuurlijk rubberlatex bevatten die allergische reacties kan veroorzaken. Neem voor meer informatie contact op met de technische dienst van ROSTAING.

4- Onderhoudsinstructies
- Opslag: bewaar de handschoenen/polsboorden in hun originele verpakking, uit de buurt van licht en vocht. Stel ze niet bloot aan ozon of vlammen.
- Onderhoud: wasbare handschoenen/polsboorden zijn gemarkeerd met onderhoudssymbolen op het label binnenin. De prestaties van deze handschoenen en polsboorden zullen niet afnemen na de wascyclus die op het label wordt vermeld. De opgegeven prestatieniveaus zijn van toepassing op nieuwe PBM's. Als het label onderhoudspictogrammen aangeeft, zijn de prestatieniveaus gewaarborgd na het aantal door Rostaing aanbevolen wascycli, en wijst elke verantwoordelijkheid af voor ongepland onderhoud of wassen.
- Veroudering: Indien de PBM's uit leder en/of textiel worden opgeslagen in hun originele verpakking, beschermd tegen vocht en licht, heeft de tijd geen invloed op de kwaliteit. Gecoate handschoenen (polyurethaan, nitril, latex, pvc) ondergaan geen veranderingen in hun mechanische sterkte tot vijf jaar na de productiedatum op het product. Controleer na gebruik de handschoenen op gebreken of onvolkomenheden. Verwijder de handschoenen met scheuren, gaten en open naden.

5- Verwijdering
Gebruikte handschoenen/polsboorden kunnen besmet zijn met infectueuze agentia of andere gevaarlijke materialen. Het is ten zeerste aanbevolen om deze af te voeren in overeenstemmingmet de lokale voorschriften. Niet afvoeren of verbranden zonder controle.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO ROSTAING
GUANTI E POLSINI DI PROTEZIONE DI CATEGORIA II
PROTEZIONE CONTRO I RISCHI MECCANICI E TERMICI

1- Utilizzo
I guanti/polsini sono progettati principalmente per proteggere le mani e/o gli avambracci contro i rischi meccanici e termici.
La marcatura CE apposta sul guanto/polsino indica che questi soddisfano i requisiti essenziali della Direttiva europea 89/686/CEE o del Regolamento 2016/425 applicabile il 21 aprile 2018 in termini di innocuità, comfort, destrezza, solidità e protezione.
Il riferimento del guanto/polsino è indicato a livello della marcatura del DPI.
I guanti/polsini hanno costituito l'oggetto di un attestato "CE del tipo" o "UE del tipo" che può essere rilasciato da CTC - 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 organismo notificato N. 0075, da IFTH - Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organismo notificato N° 0072 o da SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organismo notificato N° 2777. Per sapere quale organismo notificato ha rilasciato l'attesto di esame CE del tipo, consultare la dichiarazione CE di conformità.
La dichiarazione UE di conformità del prodotto è accessibile dal sito internet: www.rostaing.com
Il numero del lotto del prodotto in relazione alla dichiarazione di conformità corrispondente è indicato sull'etichetta del prodotto.
È necessario consultare la marcatura apposta sul guanto e/o sul polsino per determinare da quali rischi protegge il DPI, così come i livelli di prestazione associati, conformemente ai pittogrammi il cui significato è spiegato qui sotto. È obbligatorio che i guanti/polsini vengano utilizzati per le applicazioni per cui sono previsti.

Significato dei pittogrammi

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Protezione contro i rischi meccanici
A: Resistenza all'abrasione (su 4 livelli)
B: Resistenza al taglio (su 5 livelli)
C: Resistenza alla lacerazione (su 4 livelli)
D: Resistenza alla perforazione (su 4 livelli)
E: Resistenza al taglio secondo ISO 13997 (su 6 livelli)
F: Protezione contro gli urti (prova facoltativa su 1 livello)

Avvertenze
Un livello elevato indica una buona protezione (0: livello 1 non raggiunto, X: prova non effettuata).
I livelli di prestazione sono validi solo sul palmo dei guanti o su tutto il polsino escluse le estremità (bordi, velcro...)
La classificazione globale non riflette necessariamente la prestazione dello strato più esterno. Le prove sono state realizzate in condizioni di laboratorio definite da norme europee armonizzate.
È sconsigliato indossare i guanti/polsini se sussiste il rischio di impigliamento nelle parti in movimento di una macchina. Se è richiesta una protezione contro gli urti, questa si applica solo sulla zona metacarpo-falangea.
In caso di smussatura della lama nell'ambito della prova di taglio "Coup test", i risultati di queste prove hanno solo una portata indicativa. Solo la prova di resistenza al taglio secondo ISO 13997 determina la prestazione del prodotto

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Protezione contro i rischi termici (calore e/o fiamma)
A: Resistenza alla fiamma (su 4 livelli)
B: Calore da contatto (su 4 livelli)
C: Calore convettivo (su 4 livelli)
D: Calore radiante (su 4 livelli)
E: Piccoli schizzi di metallo liquido (su 4 livelli)
F: Grossi schizzi di metallo liquido (su 4 livelli)

Avvertenze
Un livello elevato indica una buona protezione (0: livello 1 non raggiunto, X: prova non effettuata).
I livelli di calore radiante sono validi unicamente sul dorso del guanto e i livelli di calore convettivo e dei piccoli schizzi sono validi sul palmo e sul dorso del guanto. Per quanto concerne i modelli foderati (fodera in tessuto o maglia) gli stessi sono validi esclusivamente per l'associazione dei due materiali.
La classificazione globale non riflette necessariamente la prestazione dello strato più esterno. I guanti con un livello 1 o 2 per il comportamento al fuoco non devono entrare in contatto diretto con una fiamma. Le prove sono state realizzate in condizioni di laboratorio definite da norme europee armonizzate

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Guanti di protezione per saldatori
I guanti possono essere di tipo A o B a seconda del livello di protezione

Avvertenze
Attualmente non esiste un metodo di prova standard per rilevare la penetrazione degli U.V. attraverso i materiali utilizzati nei guanti. Tuttavia, i metodi attuali di progettazione dei guanti di protezione per saldatori normalmente non permettono la penetrazione degli U.V. I guanti di tipo B sono raccomandati in caso fosse necessaria un'elevata destrezza, come per la saldatura TIG. I guanti di tipo A sono raccomandati per gli altri processi di saldatura. Questi guanti non sono destinati alla saldatura ad arco. In caso di guanti destinati alla saldatura ad arco: questi guanti non forniscono la protezione contro le scariche elettriche causate da un'attrezzatura difettosa o da lavori sotto tensione, e la resistenza elettrica è ridotta se i guanti sono bagnati, sporchi o intrisi di sudore. La classificazione globale non riflette necessariamente la prestazione dello strato più esterno. Le prove sono state realizzate in condizioni di laboratorio definite da norme europee armonizzate

2- Precauzioni d'uso
- Non utilizzare questi guanti/polsini per maneggiare prodotti chimici
- Prima di qualsiasi utilizzo, esaminare i guanti/polsini per rilevare il minimo difetto o qualsiasi imperfezione. Evitare di indossare i guanti/polsini danneggiati, sporchi o usurati.
- Conservare i guanti/polsini al riparo da qualsiasi esposizione a fiamme libere
- Le dimensioni dei guanti devono necessariamente essere adatte alla mano di chi li indossa. A tal fine, fare riferimento alla taglia indicata sulla marcatura apposta sul guanto. Le lunghezze minime fissate per ogni taglia in conformità alla norma EN420:2003+A1:2009 sono riportate nella tabella che segue.

Taglia	6	7	8	9	10	11
Lunghezza minima del guanto secondo EN 420:2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Lunghezza minima del guanto secondo EN 12477: 2001/A1:2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Alcuni modelli di guanti possono avere una lunghezza inferiore alla lunghezza minima fissata dalla norma per ogni taglia. Questi modelli sono classificati come "adatti per applicazioni particolari" in quanto devono essere utilizzati per proteggere le mani **unicamente** contro i rischi meccanici. Non utilizzare quando è richiesta una protezione del polso. Per conoscere la lunghezza esatta dei guanti informarsi presso il servizio tecnico ROSTAING o consultare la scheda tecnica del prodotto.

3- Componenti/materie prime pericolose
Certi guanti/polsini possono contenere componenti noti per essere una potenziale causa di allergie in soggetti sensibilizzati. Questi ultimi possono sviluppare un'irritazione e/o un'allergia da contatto. Se si verifica una reazione allergica, è necessario consultare un medico quanto prima.
Leggere l'etichetta del prodotto per conoscere la composizione del guanto/polsino
Avvertenza: certi guanti/polsini possono contenere lattice di gomma naturale che può provocare reazioni allergiche. Per ulteriori informazioni contattare il servizio tecnico ROSTAING.

4- Istruzioni per la manutenzione
- Stoccaggio: tenere i guanti/polsini nella loro confezione originale al riparo dalla luce e dall'umidità. Conservare al riparo da qualsiasi esposizione all'ozono o a fiamme libere.
- Manutenzione: i guanti/polsini che possono essere lavati presentano dei pittogrammi per la manutenzione sull'etichetta interna. Le prestazioni di questi guanti e polsini non diminuiranno dopo il ciclo di lavaggio indicato sull'etichetta. I livelli di prestazione sono realizzati sui DPI nuovi. Se l'etichetta indica dei pittogrammi per la manutenzione, i livelli di prestazione sono garantiti dopo il numero di cicli di lavaggio raccomandato da Rostaing, che declina qualsiasi responsabilità in caso di manutenzione o lavaggio non specificati.
- Invecchiamento: I DPI in cuoio e/o in tessuto stoccati nelle loro confezioni originali al riparo dall'umidità e dalla luce restano inalterati nel tempo. I guanti spalmati (poliuretano, nitrile, lattice, PVC) non risentono di alterazioni delle loro resistenze meccaniche fino a 5 anni dopo la data di fabbricazione indicata sul prodotto. Dopo l'utilizzo, esaminare i guanti per rilevare il minimo difetto o qualsiasi imperfezione. Scartare i guanti che presentano lacerazioni, fori e scuciture.

5- Smaltimento
I guanti/polsini usurati rischiano di essere contaminati da agenti infettivi o da altri materiali pericolosi. Si richiede pertanto di eliminarli ai sensi della regolamentazione locale. Eliminare in discarica o incenerire in condizioni controllate.

ES

MANUAL DE USO ROSTAING
GUANTES Y MANGUITOS DE PROTECCIÓN DE CATEGORÍA II
PROTECCIÓN CONTRA RIESGOS MECÁNICOS Y TÉRMICOS

1- Utilización
Los guantes / manguitos están diseñados principalmente para proteger las manos o el antebrazo frente a riesgos mecánicos y térmicos.
El marcado CE fijado en el guante / manguito significa que responden respectivamente a las exigencias esenciales de la Directiva Europea 89/686/CEE o al Reglamento 2016/425, aplicable desde el 21 de abril de 2018, sobre inocuidad, comodidad, destreza, solidez y protección.
La referencia del guante / manguito se indica junto al marcado del EPI.
Los guantes/manguitos han recibido una certificación «CE de tipo» o «UE de tipo», que puede ser expedida por CTC - 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, organismo notificado N.° 0075, el IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, organismo notificado N.° 0072 o SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organismo notificado N.° 2777. Para saber qué organismo notificado ha expedido la AET, consulte la declaración de conformidad CE.
Puede accederse a la declaración de conformidad UE del producto en el sitio web: www.rostaing.com
El número de lote del producto vinculado a la declaración de conformidad correspondiente figura en la etiqueta del producto.
Es necesario consultar el marcado fijado en el guante o el manguito para determinar los riesgos contra los cuales va a proteger el EPI, así como los niveles de prestaciones asociados, conforme a los pictogramas cuyo significado se explica a continuación. Es esencial que los guantes / manguitos se utilicen en aplicaciones para las que están previstos.

Significado de los iconos

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Protección contra riesgos mecánicos
A: Resistencia a la abrasión (en 4 niveles)
B: Resistencia al corte (en 5 niveles)
C: Resistencia al desgarro (en 4 niveles)
D: Resistencia a la perforación (en 4 niveles)
E: Resistencia al corte según la ISO 13997 (en 6 niveles)
F: Protección contra impactos (prueba facultativa en 1 nivel)

Advertencias
Un nivel elevado indica una buena protección (0: nivel 1 no alcanzado, X: prueba no efectuada).
Los niveles de rendimiento son válidos únicamente en la palma de los guantes, o en todo el manguito excepto los extremos (ribetes, velcro, etc.)
La clasificación global no refleja necesariamente el rendimiento de la capa más externa. Las pruebas han sido realizadas en condiciones de laboratorio definidas por normas europeas armonizadas.
La utilización de guantes / manguitos se desaconseja cuando existe riesgo de aprisionamiento por piezas de máquina en movimiento. Si se prescribe una protección contra impactos, ésta se aplica únicamente en la zona metacarpofalángica.
En caso de desafilado de la cuchilla para la prueba de corte «Corte Test», los resultados de esta prueba solo tienen carácter orientativo. Solo la prueba de resistencia al corte según la ISO 13997 determina la prestación del producto.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Protección contra los riesgos térmicos (calor o llama)
A: Resistencia a la llama (en 4 niveles)
B: Calor de contacto (en 4 niveles)
C: Calor convectivo (en 4 niveles)
D: Calor radiante (en 4 niveles)
E: Proyecciones pequeñas de metal líquido (en 4 niveles)
F: Proyecciones grandes de metal líquido (en 4 niveles)

Advertencias
Un nivel elevado indica una buena protección (0: nivel 1 no alcanzado, X: prueba no efectuada).
Los niveles de calor radiante solo son válidos en el dorso y los niveles de calor convectivo y de pequeñas proyecciones son válidos en la palma y el dorso del guante. Para los modelos con forro (forro de tela o punto) solo son válidos para la asociación de los dos materiales.
La clasificación global no refleja necesariamente el rendimiento de la capa más externa. En caso de que el guante tenga un nivel 1 o 2 en el comportamiento al fuego, no debe entrar en contacto directo con una llama. Las pruebas han sido realizadas en condiciones de laboratorio definidas por normas europeas armonizadas.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Guantes de protección para soldadores
Los guantes pueden ser de tipo A o de tipo B según el nivel de protección

Advertencias
Actualmente no existe ningún método de prueba normalizada para detectar la penetración de los rayos U.V. a través de los materiales utilizados en los guantes, pero los métodos actuales de diseño de guantes de protección para soldadores, normalmente no permiten la penetración de los rayos U.V. Los guantes de tipo B se recomiendan cuando es necesaria una gran destreza, como en la soldadura TIG. Los guantes de tipo A se recomiendan para los otros procesos de soldadura. Estos guantes no están destinados a la soldadura con arco. En el caso de guantes destinados a la soldadura con arco: estos guantes no proporcionan protección frente al choque eléctrico causado por un equipo defectuoso o trabajos bajo tensión, y la resistencia eléctrica es reducida si los guantes están mojados, sucios o empapados en sudor. La clasificación global no refleja necesariamente el rendimiento de la capa más externa. Las pruebas han sido realizadas en condiciones de laboratorio definidas por normas europeas armonizadas.

2- Precauciones de uso
- No utilizar estos guantes / manguitos para manipular productos químicos
- Antes de toda utilización, examinar los guantes / manguitos para localizar el menor fallo o cualquier imperfección. Evite utilizar guantes / manguitos dañados, manchados o gastados.
- Conservar los guantes / manguitos protegidos de la exposición a una llama abierta
- Es necesario que las dimensiones de los guantes se adapten a la mano del usuario. Para ello, ver la talla indicada en la marcación fijada en el guante. Las longitudes mínimas para cada talla según la norma EN420:2003+A1:2009 se indican en el cuadro siguiente.

Talla	6	7	8	9	10	11
Longitud mínima del guante según la EN 420:2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Longitud mínima del guante según la EN 12477: 2001 / A1:2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Ciertos modelos de guantes pueden tener una longitud inferior a la longitud mínima fijada por la norma para cada talla. Estos modelos están clasificados como «guantes de uso específico», porque deben utilizarse **únicamente** para proteger las manos contra riesgos mecánicos. No los utilice cuando se requiera una protección de la muñeca. Para conocer la longitud exacta de los guantes, consulte con el servicio técnico de ROSTAING o la ficha técnica del producto.

3- Componentes / Materias primas peligrosas
Ciertos guantes / manguitos pueden presentar componentes potencialmente alergénicos en personas sensibilizadas. Pueden desarrollar irritación o alergia por contacto. Si se presenta una reacción alérgica es necesario consultar rápidamente a un médico.
Consulte la etiqueta del producto para conocer la composición del guante / manguito.
Advertencia: algunos guantes / manguitos pueden contener látex de caucho natural, susceptible de provocar reacciones alérgicas. Para más información, póngase en contacto con el servicio técnico de ROSTAING.

4- Instrucciones de mantenimiento
- Almacenamiento: guarde los guantes / manguitos en su presentación original, protegidos de la luz y la humedad. Manténgalos protegidos de la exposición al ozono o a una llama directa.
- Mantenimiento: los guantes / manguitos que pueden lavarse incluyen pictogramas de mantenimiento en la etiqueta interior. Las prestaciones de estos guantes y manguitos no se reducirán tras el ciclo de lavado indicado en la etiqueta. Los niveles de prestaciones se realizan en EPIs nuevos. Si la etiqueta contiene pictogramas de mantenimiento, los niveles de prestaciones se garantizan tras el número de ciclos de lavado recomendado por Rostaing, que se exime de cualquier responsabilidad en caso de mantenimiento o lavado no previstos.
- Envejecimiento: Los EPIs de cuero o tejido almacenados en sus presentaciones originales, protegidos de la humedad y la luz, no se alteran con el tiempo. Los guantes con revestimiento (poliuretano, nitrilo, látex, PVC) no sufren cambios en sus resistencias mecánicas hasta 5 años después de la fecha de fabricación que figura en el producto. Tras utilizarlos, examine los guantes para localizar el menor fallo o cualquier imperfección. No utilice guantes con desgarros, agujeros o costuras sueltas.

5- Eliminación
Los guantes / manguitos gastados corren el peligro de contaminarse con agentes infecciosos u otras materias peligrosas. Le rogamos encarecidamente que los elimine según la reglamentación local. No los deseche ni incinere sin control.

PT

FOLHETO DE UTILIZAÇÃO ROSTAING
LUVAS E MANGAS DE PROTEÇÃO DE CATEGORIA II
PROTEÇÃO CONTRA OS RISCOS MECÂNICOS E TÉRMICOS

1- Utilização
As luvas / mangas são essencialmente concebidas para proteger as mãos e/ou os antebraços contra os riscos mecânicos e térmicos.
A marca CE aposta na luva / manga significa que ela atende às exigências essenciais da Diretiva Europeia 89/686/CEE ou ao Regulamento 2016/425 aplicável a 21 de abril de 2018 em termos de segurança, destreza, resistência e proteção.
A referência da luva / manga está indicada junto à marca do EPI.
As luvas / mangas foram objeto de um certificado "CE de tipo" ou "UE de tipo" que pode ser emitido por CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 organismo notificado N° 0075, o IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organismo notificado N° 0072 ou SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organismo notificado N° 2777. Para saber qual é o organismo notificado que emitiu a AET, consultar a declaração CE de conformidade.
A declaração UE de conformidade do produto é acessível através do sítio internet: www.rostaing.com
O número de lote do produto junto com a declaração de conformidade correspondente encontra-se na etiqueta do produto.
É necessário consultar a marca aposta na luva e/ou manga para determinar os riscos contra os quais ela vai proteger o EPI, bem como os níveis de desempenho associados, em conformidade com os pictogramas cujo significado é abaixo explicitado. É imperativo que as luvas/mangas sejam usadas nas aplicações para as quais foram previstas.

Significado dos pictogramas

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Proteção contra os riscos mecânicos
A: Resistência à abrasão (em 4 níveis)
B: Resistência ao corte (em 5 níveis)
C: Resistência ao rasgo (em 4 níveis)
D: Resistência à perfuração (em 4 níveis)
E: Resistência ao corte de acordo com a norma ISO 13997 (em 6 níveis)
F: Proteção contra os choques (ensaio facultativo em 1 nível)

Avisos
Um nível elevado indica uma boa proteção (0: nível 1 não alcançado, X: ensaio não efetuado).
Os níveis de desempenho só são válidos na palma das luvas ou na totalidade da manga com exceção das extremidades (orlas, velcro...)
A classificação global não reflete obrigatoriamente o desempenho da camada mais externa. Os ensaios foram realizados em condições de laboratório definidas por normas europeias harmonizadas.
O uso das luvas / mangas é desaconselhado quando existe um risco de colhimento por peças de máquina em movimento. Se uma proteção contra os choques é revindicada, a proteção só se aplica na zona metacarpofalangeal.
Em caso de remoção da lâmina no âmbito do ensaio de corte "Corta teste" os resultados destes últimos ensaios têm apenas um valor indicativo. Apenas o ensaio de resistência ao corte segundo a norma ISO 13997 determina o desempenho do produto.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Proteção contra os riscos térmicos (calor e/ou chama)
A: Resistência à chama (em 4 níveis)
B: Calor de contacto (em 4 níveis)
C: Calor por convecção (em 4 níveis)
D: Calor radiante (em 4 níveis)
E: Pequenas projeções de metal líquido (em 4 níveis)
F: Grandes projeções de metal líquido (em 4 níveis)

Avisos
Um nível elevado indica uma boa proteção (0: nível 1 não alcançado, X: ensaio não efetuado).
Os níveis de calor radiante só são válidos para as costas e os níveis de calor por convecção e pequenas projeções são válidos na palma e nas costas da luva. Para os modelos forrados (forro tecido ou malha), só são válidos para a associação dos dois materiais.
A classificação global não reflete obrigatoriamente o desempenho da camada mais externa. No caso em que a luva tem um nível 1 ou 2 de reação ao fogo, não deve entrar em contacto direto com uma chama. Os ensaios foram realizados em condições de laboratório definidas por normas europeias harmonizadas.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Luvas de proteção para soldadores
As luvas podem ser do tipo A ou do tipo B de acordo com o nível de proteção

Avisos
Não existe atualmente nenhum método de ensaio normalizado para detetar a penetração dos raios U.V. através dos materiais usados nas luvas, mas os métodos atuais de conceção das luvas de proteção para soldadores não permitem normalmente a penetração dos raios U.V. As luvas de tipo B são recomendadas quando uma grande destreza é necessária, como para a soldadura TIG. As luvas de tipo A são recomendadas para os outros procedimentos de soldadura. Estas luvas não se destinam à soldadura por arco. No caso de luvas destinadas à soldadura por arco: estas luvas não fornecem proteção contra o choque elétrico causado por um equipamento defeituoso ou trabalhos sob tensão, e a resistência elétrica é reduzida se as luvas estiverem molhadas, sujas ou transpiradas. A classificação global não reflete obrigatoriamente o desempenho da camada mais externa. Os ensaios foram realizados em condições de laboratório definidas por normas europeias harmonizadas.

2- Precauções de utilização
- Não usar estas luvas / mangas para manipular produtos químicos
- Antes de qualquer utilização, examinar as luvas / mangas para detetar o menor defeito ou qualquer imperfeição. Evitar usar luvas / mangas danificadas, sujas ou usadas.
- Manter as luvas / mangas ao abrigo de qualquer exposição a uma chama aberta
- É necessário usar luvas com dimensões adaptadas à mão do usuário. Para tal, referir-se ao tamanho inscrito na marca aposta na luva. Os comprimentos mínimos fixados para cada tamanho de acordo com a norma EN420 :2003+A1:2009 são retomados na tabela abaixo.

Tamanho	6	7	8	9	10	11
Comprimento mínimo da luva de acordo com a EN 420 :2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Comprimento mínimo da luva de acordo com a EN 12477: 2001 / A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Alguns modelos de luvas podem ter um comprimento inferior ao comprimento mínimo fixado para cada tamanho pela norma. Estes modelos são classificados como "luvas para usos específicos" porque devem ser usados para proteger as mãos **unicamente** contra os riscos mecânicos. Não usá-las quando uma proteção do punho é necessária. Para conhecer o comprimento exato das luvas, informe-se junto do serviço técnico ROSTAING ou consulte a ficha técnica do produto.

3- Constituinte / Matérias-primas perigosas
Algumas luvas / mangas são suscetíveis de conter constituintes comprovadamente causadores de potenciais alergias nas pessoas com sensibilidade. Estes últimos podem desenvolver uma irritação e/ou uma alergia de contacto. Na presença de uma reação alérgica, é imperativo consultar um médico com a maior brevidade possível.
Consultar a etiqueta do produto para conhecer a composição da luva / manga
Advertência: algumas luvas / mangas podem conter latex de borracha natural suscetível de provocar reações alérgicas. Para mais informações, não hesite em contactar o serviço técnico ROSTAING.

4- Instruções de manutenção
- Armazenagem: manter as luvas / mangas na sua embalagem de origem, ao abrigo da luz e da humidade. Mantê-las ao abrigo de qualquer exposição ao ozono ou a uma chama aberta.
- Manutenção: as luvas / mangas que podem ser lavadas incluem pictogramas de manutenção na etiqueta interior. Os desempenhos destas luvas e mangas não serão reduzidos após o ciclo de lavagem indicado na etiqueta. Os níveis de desempenho são realizados em EPI em estado novo. Se a etiqueta indicar pictogramas de manutenção, os níveis de desempenho são garantidos após o número de ciclos de lavagem recomendado pela Rostaing que declina qualquer responsabilidade em caso de manutenção ou lavagem não prevista.
- Envelhecimento: Os EPI em pele e/ou têxtil armazenados nas suas embalagens de origem ao abrigo da humidade e da luz não se alteram com o tempo. As luvas revestidas (Poliuretano, nitrilo, Latex, PVC) não sofrem alterações no que respeita às resistências mecânicas até 5 anos após a data de fabrico indicada no produto. Após utilização, examinar as luvas para detetar o menor defeito ou qualquer imperfeição. Afastar as luvas com rasgos, furos e costuras a abrir.

5- Eliminação
As luvas / mangas usadas correm o risco de ser contaminadas por agentes infeciosos ou outros materiais perigosos. É solicitado insistentemente que sejam eliminados ao abrigo da regulamentação local. É proibida a deposição em aterro ou incineração sem controlo.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ROSTAING
KESZTYŰK ÉS KARVÉDŐK II. KATEGÓRIA
MECHANIKUS ÉS TERMIKUS KOCKÁZATOKKAL SZEMBENI VÉDELEM

1- Használat
A kesztyűk / karvédők elsősorban a kéz és/vagy az alkar védelmére szolgálnak, mechanikus és termikus behatásokkal szemben.
A kesztyűn / karvédőn elhelyezett CE-jelölés azt jelenti, hogy megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó 89/686/EGK európai irányelv, vagy a 2018. április 21-től hatályos 2016/425 rendelet lényeges követelményeinek ártalmatlanság, kényelem, kézügyesség, szilárdság és védelem szempontjából.
A kesztyű / karvédő azonosító száma az EVE jelölésnél található.
A kesztyűkről / karvédőkről „EK-típusvizsgálati" tanúsítványt vagy „EU-típusvizsgálati" tanúsítványt kell kiállítani, melyet a CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, 0075 számú bejelentett szervezet, az IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX 0072 számú bejelentett szervezet, vagy a SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Ír Köztársaság, 2777 számú bejelentett szervezet bocsáthat ki. Annak megállapítása érdekében, hogy melyik bejelentett szervezet adta ki az EK-típusvizsgálati tanúsítványt, olvassa el az EK-megfelelőségi nyilatkozatot.
A termék EK-megfelelőségi nyilatkozata elérhető a következő internetes webhelyen: www.rostaing.com
A megfelelőségi nyilatkozathoz kapcsolódó tételszám fel van tüntetve a termék címkéjén.
Meg kell nézni a kesztyűn és/vagy karvédőn elhelyezett jelölést, hogy meg lehessen határozni azokat a kockázatokat, amelyekkel szemben az EVE védelmet nyújt, valamint a hozzájuk tartozó piktogramoknak megfelelő teljesítményszinteket, amelyek értelmezését az alábbiakban ismertetjük. A kesztyűket / karvédőket feltétlenül olyan alkalmazásokban kell használni, amelyekre tervezték.

A piktogramok jelentése

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Védelem mechanikai kockázatokkal szemben
A: Kopásállóság (4 szinten)
B: Vágásállóság (5 szinten)
C: Szakadásállóság (4 szinten)
D: Átszúrással szembeni ellenállás (4 szinten)
E: Vágásállóság az ISO 13997 szerint (6 szinten)
F: Ütések elleni védelem (fakultatív próba 1 szinten)

Figyelmeztetések
A magas szint jó védelmet jelent (0: 1. szintet nem érte el, X: próbát nem végeztek).
A teljesítményszintek csak a kesztyűk tenyerére, vagy a teljes karvédőre vonatkoznak, a széleit (szegély, tépőzár stb.) kivéve
Az általános besorolás nem feltétlenül a legkülső réteg teljesítményét tükrözi. A próbákat harmonizált európai szabványok által meghatározott laboratóriumi körülmények között végezték.
A kesztyű / karvédő viselése nem ajánlott, ha mozgásban lévő gépalkatrészek behúzhatják. Ha ütéssel szembeni védelemre van szükség, a védelem csak a metacarpophalangealis zónára terjed ki.
Ha az él a „vágási próba" részeként tompa, annak eredményei csak tájékoztató jellegűek. Csak az ISO 13997 szerint végzett vágással szembeni ellenállás próba határozza meg a termék teljesítményét.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
A termikus kockázatokkal szembeni védelem (hő és/ vagy láng)
A: Lángállóság (4 szinten)
B: Kontakt hő (4 szinten)
C: Konvektív hő (4 szinten)
D: Sugárzó hő (4 szinten)
E: Kis mennyiségű olvadt fém kis fröccsenése (4 szinten)
F: Nagy mennyiségű olvadt fém fröccsenés (4 szinten)

Figyelmeztetések
A magas szint jó védelmet jelent (0: 1. szintet nem érte el, X: próbát nem végeztek).
A sugárzó hő szintjei csak a kézfejre érvényesek, a konvektív hő és a fém fröccsenés szintjei a tenyérre és a kézfejre érvényesek. A bélelt modelleknél (szövet vagy kötés bélés) csak a két anyagra együttesen érvényesek.
Az általános besorolás nem feltétlenül a legkülső réteg teljesítményét tükrözi. Amennyiben a kesztyű 1. vagy 2. szintű a tűzzel szembeni védelemre, nem érhet közvetlenül lánghoz. A próbákat harmonizált európai szabványok által meghatározott laboratóriumi körülmények között végezték

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Védőkesztyű hegesztők számára
A kesztyű lehet A vagy B típusú, a védelem szintjétől függően

Figyelmeztetések
Jelenleg nincs szabványos vizsgálati módszer a kesztyűknél használt anyagokon keresztüli UV-penetráció kimutatására, de a hegesztők számára tervezett védőkesztyűk jelenlegi tervezési módszere valószínűleg nem engedi át az UV-sugárzást. A B típusú kesztyűk használata ajánlott akkor, amikor nagy kézügyességre van szükség, például TIG hegesztésnél. Az A típusú kesztyűk használata ajánlott a többi hegesztési eljárásnál. Ezeket a kesztyűket nem ívhegesztéshez tervezték. Ívhegesztésnél használt kesztyűk esetén: ezek a kesztyűk nem nyújtanak védelmet áramütéssel szemben a berendezés meghibásodása, vagy feszültség alatt végzett munkák során. Az elektromossággal szembeni ellenállása csökken, ha a kesztyű nedves, szennyezett vagy izzadságtól nedves. Az általános besorolás nem feltétlenül a legkülső réteg teljesítményét tükrözi. A próbákat harmonizált európai szabványok által meghatározott laboratóriumi körülmények között végezték

2- Óvintézkedések a használatnál
- Ne használja ezt a kesztyűt / karvédőt vegyszerek kezelésére
- Használat előtt vizsgálja át a kesztyűt / karvédőt, hogy bármilyen hibát vagy hiányosságot észrevegyen rajta. Ne használjon sérült, szennyezett vagy kopott kesztyűt / karvédőt.
- A kesztyűt / karvédőt tartsa távol minden nyílt lángtól
- Olyan kesztyűt kell viselni, amelynek a mérete megfelel viselője kezének. Erről a kesztyűn elhelyezett jelölésre írt méretből tájékozódhat. Az egyes méretekre az EN420 :2003+A1:2009 szabványban megszabott minimális hosszúságokat az alábbi táblázat tartalmazza.

Méret	6	7	8	9	10	11
A kesztyű minimális hosszúsága az EN 420 :2003 + A1 szerint: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
A kesztyű minimális hosszúsága az EN 12477:2001 / A1 :2005 szerint:	300	310	320	330	340	350

Bizonyos kesztyűmodellek rövidebbek lehetnek, mint a szabványban az egyes méretekre megszabott minimális hosszúság. Ezek a modellek „különös rendeltetésű kesztyű" osztályozást kapnak, mert **csak** mechanikai kockázatokkal szemben kell védeniük a kezet. Ne használjon ilyet, ha a csuklót is védeni kell. A kesztyű pontos hosszúságáról érdeklődjön a ROSTAING műszaki osztályán, vagy a termék műszaki adatlapjáról.

3- Összetevők / Veszélyes alapanyagok
Bizonyos kesztyűk / karvédők tartalmazhatnak olyan összetevőket, amelyekről ismert, hogy az arra érzékeny személyeknél allergiát válthatnak ki. Náluk irritáció és/vagy kontakt allergia léphet fel. Allergiás reakció esetén a lehető legrövidebb időn belül feltétlenül orvoshoz kell fordulni.
Lásd a termék címkéjén a kesztyű / karvédő összetételét
Figyelmeztetés: bizonyos kesztyűk / karvédők természetes kaucsuk latexet tartalmazhatnak, amely allergiás reakciókat válthat ki. További információkért forduljon a ROSTAING műszaki osztályához..

4- Kezelési előírások
- Tárolás: a kesztyűt / karvédőt eredeti csomagolásában, fénytől és nedvességtől védve kell tárolni. Ne tegye ki ózon vagy nyílt láng hatásának.
- Kezelés: a mosható kesztyűkön / karvédőkön a belső címkén kezelési piktogram található. Ezeknek a kesztyűknek és karvédőknek a teljesítménye nem csökken a címkén jelzett mosási ciklus után. A teljesítményszinteket csak a tenyéren és a kesztyű új állapotú EVE-ken határozták meg. Ha a címke tartalmaz karbantartásra vonatkozó piktogramokat, a teljesítményszinteket a gyártó a Rostaing által ajánlott mosási ciklusok számának megfelelően garantálja, és nem vállalja a felelősséget a nem tervszerűen végzett kezelés vagy mosás esetén.
- Öregedés: Az eredeti csomagolásban, nedvességtől és fénytől védve tárolt EVE-k nem változnak idővel. A bevonatos kesztyűk (poliuretán, nitril, latex, PVC) mechanikai ellenállása 5 év a terméken szereplő gyártási időponttól számított. Használat után vizsgálja át kesztyűt, hogy észrevegye rajta a legkisebb hibát vagy sérülést. Távolítsa el a szakadt, lyukas kibomlott varrású kesztyűket.

5- Ártalmatlanítás
A használt kesztyűk / karvédők szennyezettek lehetnek fertőző, vagy más veszélyes anyagokkal. Azonnal meg kell semmisíteni őket a helyi előírások szerint. Nem szabad ellenőrizetlenül lerakóba helyezni vagy elégetni.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ ROSTAING
OCHRANNÉ RUKAVICE KATEGORIE II
OCHRANA PROTI MECHANICKÝM A TEPELNÝM RIZIKŮM

1- Použití
Rukavice/manžety jsou navrženy jako ochrana rukou/předloktí před mechanickými a tepelnými riziky.
Označení ES na rukavici/manžetě znamená, že odpovídá základním požadavkům Evropské směrnice 89/686/EHS nebo Nařízení 2016/425 platného od 21. dubna 2018, pokud se jedná o nezávadnost, pohodlí, obratnost, odolnost a ochranu.
Reference rukavice/manžety je uvedena na úrovni označení PIO.
Rukavice / manžety získaly atestaci „typu ES" nebo „typu EU", kterou je možné získat na CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, oznámený subjekt č. 0075, l'IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX oznámený subjekt č. 0072 nebo SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, oznámený subjekt č. 2777. Informace o tom, který oznámený subjekt vydal EAT, naleznete v prohlášení ES o shodě.
Prohlášení o souladu výrobku s požadavky EU je dostupné na internetu: www.rostaing.com
Číslo šarže výrobku ve vztahu k odpovídajícímu prohlášení o shodě je uvedeno na štítku produktu.
Je nezbytné ověřit označení na rukavici a/nebo manžetě a zjistit, proti jakým rizikům tento PIO chrání a jaké má vlastnosti v souladu s obrázky, jejichž význam je vysvětlen níže. Je nezbytné, aby byly rukavice/manžety užívány pouze k účelům, ke kterým byly vyrobeny.

Vysvětlivky obrázků

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Ochrana proti mechanickým rizikům
A: Odolnost proti oděru (4 úrovně)
B: Odolnost proti pořezání
C: Odolnost proti roztržení (4 úrovně)
D: Odolnost proti perforaci (4 úrovně)
E: Odolnost proti pořezání podle ISO 13997 (6 úrovní)
F: Odolnost proti nárazu (nepovinný test 1 úroveň)

Upozornění
Vysoká úroveň znamená dobrou ochranu (0: nedosažena úroveň 1, X: test nebyl proveden).
Výkonnostní úrovně jsou platné pouze v oblasti dlaně rukavice, případně na celé manžetě s výjimkou okrajů (lemy, suché zipy...)
Obecná klasifikace nutně neodráží odolnost nejsvrchnější vrstvy. Testy byly provedeny v laboratorních podmínkách, které byly nastaveny dle evropských norem.
Používání rukavic/manžet se nedoporučuje, pokud hrozí riziko zachycení strojem v provozu,. Pokud je vyžadována ochrana proti nárazům, ochrana je funkční pouze v oblasti metacarpo-phalangeálních kloubů.
V případě zablokování čepele při testu řezu «Coupe Test» jsou výsledky těchto testů pouze orientační. Pouze test odolnosti proti pořezání podle ISO 13997 určuje vlastnosti produktu.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Ochrana proti tepelným rizikům (žár a/nebo plameny)
A: Odolnost proti plamenům (4 úrovně)
B: Kontaktní teplo (4 úrovně)
C: Sálavé teplo (4 úrovně)
D : Zářivé teplo (4 úrovně)
E: Malé projekce roztaveného kovu (4 úrovně)
F: Velké projekce roztaveného kovu (4 úrovně)

Upozornění
Vysoká úroveň značí dobrou ochranu (0: nedosaženo úrovně 1, X: test nebyl vykonán)
Úrovně zářivého tepla jsou zaručeny pouze na hřbetu rukavice, úrovně sálavého tepla a malých projekcí roztaveného kovu pouze na dlani a hřbetu rukavice. U podšitých modelů (podšívka vlákno nebo úplet) jsou úrovně zaručeny pouze při spojení obou materiálů.
Obecná klasifikace nutně neodráží odolnost nejsvrchnější vrstvy. V případě, že má rukavice úroveň 1 nebo 2 při kontaktu s ohněm, neměla by přijít do přímého styku s plamenem. Testy byly realizovány v laboratorních podmínkách dle evropských norem.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Ochranné rukavice pro svářeče
Rukavice mohou být typu A nebo B dle úrovně ochrany

Upozornění
V tuto chvíli neexistuje metoda optimalizovaného testování pro určení pronikání U.V. záření použitými materiály, ale aktuální metody koncepce ochranných rukavic pro svářeče běžně neumožňují proniknutí U.V. záření. Rukavice typu B se doporučují, pokud je třeba zaručit vysokou obratnost, například při svařování elektrickým obloukem. Rukavice typu A se doporučují pro všechny ostatní metody svařování. Tyto rukavice nejsou určeny k obloukovému sváření. Rukavice určené pro obloukové sváření: tyto rukavice neposkytují ochranu proti elektrickým šokům z defektních zařízení ani ochranu při práci pod vysokým napětím. Odolnost proti elektrickému proudu se zmenšuje při zvlhnutí rukavic, při jejich zašpinění nebo propocení. Obecná klasifikace nutně neodráží odolnost nejsvrchnější vrstvy. Testy byly realizovány v laboratorních podmínkách dle evropských norem.

2- Bezpečnostní opatření
- Nepoužívejte rukavice/manžety při manipulaci s chemickými produkty
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou na rukavicích/manžetách žádné známky poškození nebo vad. Nepoužívejte poškozené, špinavé ani opotřebované rukavice/manžety.
- Rukavice/manžety nevystavujte otevřenému ohni
- Je nezbytné, aby měl pracovník odpovídající velikost rukavic. Velikost zjistíte na označení rukavice. Minimální určená délka každé velikosti dle normy EN420:2003+A1:2009 je zaznamenána v následující tabulce.

Velikost	6	7	8	9	10	11
Minimální délka rukavice podle EN 420: 2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Minimální délka rukavice dle EN 12477: 2001 / A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Délka některých modelů může být kratší než minimální délka, kterou stanovuje norma. Tyto modely jsou klasifikovány jako „rukavice se speciálním použitím", protože smějí být používány **pouze** pro ochranu rukou proti mechanickým rizikům. Nepoužívat, pokud je vyžadována i ochrana zápěstí. Pokud chcete zjistit přesnou délku rukavice, kontaktujte technický servis ROSTAING nebo ji vyhledejte v technické dokumentaci výrobku.

3- Složení/nebezpečné suroviny
Některé rukavice/manžety mohou obsahovat složky, které by mohly u citlivých jedinců vyvolat alergické reakce. Mohou způsobit podráždění nebo kontaktní alergii. V případě alergické reakce je nezbytné co nejrychleji navštívit lékaře.
Složení rukavice /manžety zjistíte na etiketě výrobku.
Upozornění: některé rukavice/manžety mohou obsahovat latex z přírodního kaučuku, který by mohl být příčinou alergické reakce. Pro další informace neváhejte kontaktovat technický servis ROSTAING.

4- Instrukce pro údržbu
- Skladování: rukavice/manžety skladujte v původním balení, chraňte před světlem a vlhkem . Nevystavujte rukavice ozonu ani otevřenému plameni.
- Údržba: rukavice/manžety je možno prát podle pokynů na obrázku na vnitřním štítku.. Vlastnosti rukavic a manžet se nezhorší po vyprání dle pokynů na štítku. Úrovně vlastností platí pro ochranné prostředky v novém stavu. Pokud jsou na štítku uvedeny obrázky údržby, jsou úrovně výkonu zaručeny po uplynutí počtu cyklů mytí, které Rostaing doporučil. Za neplánovanou údržbu nebo mytí už společnost nezodpovídá.
- Zastarávání: Kožené nebo textilní PIO uložené v původním obalu chráněné před vlhkostí a světlem neztrácí své vlastnosti. Rukavice s povlakem (polyuretan, nitril, latex, PVC) netrpí změnou mechanické pevnosti až 5 let od data výroby na produktu. Po každém použití zkontrolujte, zda nejsou na rukavicích/manžetách žádné známky poškození nebo vady. Vyřaďte rukavice, které jsou roztržené, mají díry nebo vypadlé švy.

5- Likvidace
Použité rukavice/manžety mohou být kontaminovány infekčními látkami nebo jinými nebezpečnými materiály. Je třeba je zlikvidovat podle místních předpisů. Je zakázáno je nekontrolovaně vyhazovat nebo spalovat.

RO

NOTĂ DE UTILIZARE ROSTAING
MĂNUȘI ȘI MANȘETE DE PROTECȚIE DE CATEGORIA II
PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR MECANICE ȘI TERMICE

1- Utilizare
Mănușile/manșetele sunt concepute în principal pentru protejarea mâinilor și/sau antebrațelor împotriva riscurilor mecanice și termice.
Marcajul CE aplicat pe mănușă/manșetă înseamnă că aceasta răspunde exigențelor esențiale ale Directivei europene 89/686/CEE sau Regulamentului 2016/425 aplicabil la 21 aprilie 2018 în ce privește inocuitatea, confortul, dexteritatea, soliditatea și protecția.
Referința mănușii/manșetei este indicată la nivelul marcajului E.P.I.-ului.
Mănușile/manșetele au făcut obiectul unei certificări „CE de tip" sau „UE de tip", care poate fi eliberată de CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, organism notificat Nr. 0075, de IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, organism notificat Nr. 0072 sau de SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, organism notificat Nr. 2777. Pentru a afla care organism notificat a eliberat certificatul CE de tip, consultați declarația CE de conformitate.
Declarația UE de conformitate a produsului este accesibilă prin intermediul site-ului internet: www.rostaing.com
Numărul lotului produsului în relație cu declarația de conformitate corespunzătoare figurează pe eticheta produsului.
Este necesar să consultați marcajul aplicat pe mănușă și/sau manșetă pentru a determina riscurile împotriva cărora va proteja E.P.I.-ul, precum și nivelurile de performanțe asociate, conform pictogramelor a căror semnificație este explicată mai jos. Este obligatoriu ca mănușile/manșetele să fie utilizate în aplicațiile pentru care au fost prevăzute.

Semnificația pictogramelor

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Protecția împotriva riscurilor mecanice
A: Rezistența la abraziune (pe 4 niveluri)
B: Rezistența la tăiere (pe 5 niveluri)
C: Rezistența la deșirare (pe 4 niveluri)
D: Rezistența la perforare (pe 4 niveluri)
E: Rezistența la tăiere conform ISO 13997 (pe 6 niveluri)
F: Protecția împotriva șocurilor (test facultativ pe 1 nivel)

Avertismente
Un nivel ridicat indică o bună protecție (0: nivel 1 neatins, X: test neefectuat).
Nivelurile de performanță sunt valabile doar pe palma mănușilor sau pe întreaga manșetă, cu excepția capetelor (tivuri, velcro...)
Clasificarea globală nu reflectă în mod necesar performanța stratului cel mai extern. Testele au fost realizate în condiții de laborator, definite de standarde europene armonizate.
Nu se recomandă purtarea mănușilor/manșetelor în cazul în care există un risc de agățare în piesele de mașină aflate în mișcare. Dacă se pretinde o protecție împotriva șocurilor, protecția se aplică doar pe zona metacarpofalangiană.
În caz de tocire a lamei în cadrul testului la tăiere „Coupe Test", rezultatele acestor ultime teste au doar o valoare indicativă. Doar testul de rezistență la tăiere conform ISO 13997 determină performanța produsului

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Protecția împotriva riscurilor termice (căldură și/sau foc)
A: Rezistența la foc (pe 4 niveluri)
B: Căldură de contact (pe 4 niveluri)
C: Căldură convectivă (pe 4 niveluri)
D: Căldură radiantă (pe 4 niveluri)
E: Stropi mici de metal lichid (pe 4 niveluri)
F: Cantități mari de metal lichid (pe 4 niveluri)

Avertismente
Un nivel ridicat indică o bună protecție (0: nivel 1 neatins, X: test neefectuat).
Nivelurile de căldură radiantă nu sunt valabile decât pe dosul mănușii, iar nivelurile de căldură convectivă și de stropi mici sunt valabile pe palmă și pe dosul mănușii. Pentru modelele căptușite (căptușeală din material țesut sau tricotat), acestea sunt valabile doar pentru combinația celor două materiale.
Clasificarea globală nu reflectă în mod necesar performanța stratului cel mai extern. În cazul în care mănușa are un nivel 1 sau 2 la comportamentul la foc, aceasta nu trebuie să intre în contact direct cu flăcările. Testele au fost realizate în condiții de laborator, definite de standarde europene

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Mănuși de protecție pentru sudori
Mănușile pot fi de tipul A sau de tipul B, în funcție de nivelul de protecție

Avertismente
Actualmente nu există metode de testare standardizate pentru detectarea penetrării razelor UV prin materialele utilizate în mănuși, însă metodele actuale de proiectare a mănușilor de protecție pentru sudori nu permit în mod normal penetrarea razelor UV. Mănușile de tip B sunt recomandate în cazul în care este necesară o dexteritate mare, precum în cazul sudării TIG. Mănușile de tip A sunt recomandate pentru celelalte procedee de sudare. Aceste mănuși nu sunt destinate sudării cu arc. În cazul mănușilor destinate sudării cu arc: aceste mănuși nu furnizează protecție împotriva electrocutării cauzate de un echipament defect sau de lucrări sub tensiune, iar rezistența electrică este redusă, dacă mănușile sunt ude, murdare sau umede de transpirație. Clasificarea globală nu reflectă în mod necesar performanța stratului cel mai extern. Testele au fost realizate în condiții de laborator, definite de standarde europene.

2- Măsuri de precauție la utilizare
- Nu utilizați aceste mănuși/manșete pentru manipularea produselor chimice
- Înainte de orice utilizare, examinați mănușile/manșetele pentru a descoperi cel mai mic defect sau orice imperfecțiune. Evitați să purtați mănuși/manșete deteriorate, murdare sau uzate.
- Păstrați mănușile/manșetele la adăpost de orice expunere la flăcări deschise
- Este necesar să purtați mănuși ale căror dimensiuni sunt adecvate pentru mâna purtătorului. Pentru aceasta consultați mărimea înscrisă pe marcajul aplicat pe mănușă. Lungimile minime stabilite pentru fiecare mărime conform standardului EN 420 : 2003 + A1 : 2009 sunt redate în tabelul de mai jos.

Mărime	6	7	8	9	10	11
Lungime minimă a mănușii conform EN 420 : 2003 + A1 : 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Lungime minimă a mănușii conform EN 12477 : 2001 / A1 : 2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Anumite modele de mănuși pot avea o lungime mai mică decât lungimea minimă stabilită de standard pentru fiecare mărime. Aceste modele sunt clasificate drept „mănuși cu utilizare specifică", deoarece trebuie să fie utilizate pentru a proteja mâinile **doar** împotriva riscurilor mecanice. A nu se utiliza când este necesară o protecție a articulației mâinii. Pentru a afla lungimea exactă a mănușilor, informați-vă la serviciul tehnic ROSTAING sau consultați fișa tehnică a produsului.

3- Componente/Materii prime periculoase
Anumite mănuși/manșete pot conține componente despre care se știe că prezintă o cauză potențială de alergii la subiecții sensibilizați. Aceștia din urmă pot dezvolta o iritație și/sau o alergie de contact. În cazul unei reacții alergice, este obligatoriu să consultați un medic cât mai curând posibil.
Consultați eticheta produsului pentru a afla compoziția mănușii/manșetei
Avertisment: anumite mănuși/manșete pot conține latex din cauciuc natural, care poate provoca reacții alergice. Pentru mai multe informații, nu ezitați să contactați serviciul tehnic ROSTAING.

4- Instrucțiuni de întreținere
- Depozitare: păstrați mănușile/manșetele în ambalajul lor original, la adăpost de lumină și de umiditate. Păstrați-le la adăpost de orice expunere la ozon sau la flăcări deschise.
- Întreținere: mănușile/manșetele care se pot spăla prezintă pictograme de întreținere pe eticheta interioară. Performanțele acestor mănuși și manșete nu vor fi diminuate după ciclul de spălare indicat pe etichetă. Nivelurile de performanțe sunt realizate pe E.P.I.-ul în stare nouă. Dacă eticheta indică pictograme de întreținere, nivelurile de performanțe sunt garantate după numărul de cicluri de spălare recomandate de Rostaing, care își declină orice responsabilitate în caz de întreținere sau spălare neprevăzută.
- Îmbătrânire: E.P.I.-urile din piele și/sau materiale textile depozitate în ambalajele lor originale, la adăpost de umiditate și de lumină nu se alterează în timp. Mănușile cu strat de acoperire (poliuretan, nitril, latex, PVC) nu suferă modificări ale rezistențelor lor mecanice timp de până la 5 ani de la data de fabricație care figurează pe produs. După utilizare, examinați mănușile pentru a descoperi cel mai mic defect sau orice imperfecțiune. Aruncați mănușile care prezintă urme de deșirare, găuri, cusături desfăcute.

5- Eliminare
Mănușile/manșetele uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau alte materii periculoase. Aveți obligația să le eliminați imediat conform reglementării locale. Fără depozitare sau incinerare necontrolată a deșeurilor.

SL

NAVODILA ZA UPORABO ROSTAING
ROKAVICE IN ZAŠČITNE MANŠETE KATEGORIJE II
ZAŠČITA PROTI MEHANSKIM IN TOPLOTNIM NEVARNOSTIM

1- Uporaba
Rokavice/manšete so namenjene predvsem zaščiti rok in/ali podlaket proti mehanskim in toplotnim nevarnostim.
Oznaka CE, pritrjena na rokavice/manšeto, pomeni, da izpolnjuje bistvene zahteve evropske direktive 89/686/EGS ali Uredbe 2016/425, ki se uporablja od 21. aprila 2018 glede varnosti, udobja, spretnosti, moči in zaščite.
Ime rokavice/manšete je označeno z oznako OZO.
Rokavice/manšete so bile predmet certifikata «tipa ES» ali «tipa EU», ki ga lahko izda CTC-4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, priglašeni organ št. 0075, IFTH - Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX priglašeni organ št. 0072 ali SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republika Irska, priglašeni organ št. 2777. Če želite izvedeti, kateri priglašeni organ je izdal EAT, glejte izjavo ES o skladnosti.
Izjava EU o skladnosti proizvoda je na voljo na spletni strani: www.rostaing.com
Številka serije proizvoda v zvezi z ustrezno izjavo o skladnosti je navedena na etiketi izdelka.
Potrebno je pregledati oznako, ki je pritrjena na rokavico in/ali manšeto, da se določijo tveganja, proti katerim ščiti osebna zaščitna oprema in s tem povezane ravni zmogljivosti, v skladu s piktogramom, katerega pomen je pojasnjen v nadaljevanju.
Nujno je, da se rokavice/manšete uporabljajo za namene, za katere so namenjene.

Pomen piktogramov

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Zaščita pred mehanskimi tveganji
A : Odpornost proti obrabi (na 4 stopnjah)
B : Odpornost proti zarezam (na 5 stopnjah)
C : Odpornost proti raztrgu (na 4 stopnjah)
D : Odpornost proti prebadanju (na 4 stopnjah)
E : Odpornost proti zarezam po ISO 13997 (na 6 stopnjah)
F : Zaščita pred udarci (dodatni preskus na 1 stopnji)

Opozorila
Visoka stopnja označuje dobro zaščito (0: stopnja 1/A ni dosežena, X: preskus ni izveden).
Ravni zmogljivosti so veljavne samo na dlani rokavic ali na celotni manšeti, razen na koncih (robovi, velkro...)
Splošna razvrstitev ne odraža nujno zmogljivosti najbolj zunanje plasti. Preizkusi so bili opravljeni v laboratorijskih pogojih, ki jih določajo usklajeni evropski standardi.
Nošenje rokavic/manšet se odsvetuje, kadar obstaja nevarnost, da bi se ujele v premikajoče se strojne dele. Če se zahteva zaščita pred udarci, zaščita velja samo za metakarpofalangealno območje.
V primeru rezanja rezila kot dela preskusa »testnega rezanja« so rezultati teh preskusov le okvirni. Samo preskus odpornosti na rezanje po ISO 13997 določa zmogljivost izdelka.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Zaščita pred toplotnimi tveganji (toplota in/ali plamen)
A : Odpornost proti ognju (na 4 stopnjah)
B : Vročina pri stiku (na 4 stopnjah)
C : Konvekcijska toplota (na 4 stopnjah)
D : Toplotno sevanje (na 4 stopnjah)
E : Majhni pljuski staljene kovine (na 4 stopnjah)
F : Veliki pljuski staljene kovine (na 4 stopnjah)

Opozorila
Visoka stopnja označuje dobro zaščito (0: stopnja 1/A ni dosežena, X: preskus ni izveden).
Stopnje toplotnega sevanja veljajo le na hrbtni strani ter ravni toplotnega sevanja in majhni pljuski veljajo na dlani in zadnjem delu rokavice. Za podložene modele (podloga iz blaga ali pletenine) veljajo le za kombinacijo obeh materialov.
Splošna razvrstitev ne odraža nujno zmogljivosti najbolj zunanje plasti. V primeru, da ima rokavica stopnjo 1 ali 2 gorljivosti, ne sme priti v neposreden stik s plamenom. Preizkusi so bili opravljeni v laboratorijskih pogojih, ki jih določajo usklajeni evropski standardi.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Zaščitne rokavice za varilce
Rokavice so lahko tipa A ali tip B glede na stopnjo zaščite

Opozorila
Trenutno ni standardne preskusne metode za zaznavanje prodiranja UV-žarkov skozi materiale za rokavice, vendar trenutne metode oblikovanja zaščitnih rokavic za varilce običajno ne omogočajo prodiranja UV-žarkov. Rokavice tipa B se priporočajo, kadar je potrebna velika spretnost, na primer za varjenje TIG. Rokavice tipa A so priporočljive za druge varilne postopke. Te rokavice niso namenjene za obločno varjenje. V primeru rokavic za obločno varjenje: te rokavice ne zagotavljajo zaščite pred električnim udarom zaradi okvarjene opreme ali dela pod napetostjo, električni upor pa se zmanjša, če so rokavice mokre, umazane ali mokre od znoja. Splošna razvrstitev ne odraža nujno zmogljivosti najbolj zunanje plasti. Preizkusi so bili opravljeni v laboratorijskih pogojih, ki jih določajo usklajeni evropski standardi.

2- Previdnostni ukrepi
- Ne uporabljajte rokavic/manšet za ravnanje s kemikalijami
- Pred uporabo preglejte rokavice/manšete, če nimajo kakršnih koli napak ali pomanjkljivosti. Izogibajte se uporabi poškodovanih, umazanih ali obrabljenih rokavic/manšet.
- Rokavice/manšete hranite stran od odprtega plamena
- Potrebno je nositi rokavice, katerih mere so prilagojene roki uporabnika. V ta namen upoštevajte velikost, navedeno na oznaki, ki je pritrjena na rokavico. Najmanjše dolžine za vsako velikost po EN420: 2003 + A1: 2009 so navedene v spodnji tabeli.

Velikost	6	7	8	9	10	11
Minimalna dolžina rokavice po EN 420: 2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Minimalna dolžina rokavice po EN 12477: 2001/A1: 2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Nekateri modeli rokavic imajo lahko dolžino, ki je manjša od najmanjše dolžine, ki je s standardom določena za vsako velikost. Ti modeli so razvrščeni kot »rokavice za posebno rabo«, ker jih je treba uporabljati **le** za zaščito rok pred mehanskimi tveganji. Ne uporabljajte jih, če je potrebna zaščita za zapestje. Če želite poznati natančno dolžino rokavic, se obrnite na tehnično službo ROSTAING ali poglejte na tehnični list izdelka.

3- Sestavni deli/nevarne surovine
Nekatere rokavice / manšete lahko vsebujejo sestavine, za katere je znano, da so lahko potencialni vzrok alergij pri občutljivih posameznikih. Te lahko razvijejo draženje in/ali alergijo ob stiku. Če se pojavi alergijska reakcija, je nujno, da se čimprej posvetuje z zdravnikom.
Glejte nalepko izdelka, da poznate sestavo rokavice/manšete
Opozorilo: Nekatere rokavice/manšete lahko vsebujejo naravni gumijasti lateks, ki lahko povzroči alergične reakcije. Za več informacij se obrnite na tehnično službo ROSTAING.

4- Navodila za vzdrževanje
- Shranjevanje: hranite rokavice/manšete v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo in vlago. Hranite jih stran od izpostavljenosti ozonu ali odprtemu plamenu.
- Vzdrževanje: pralne rokavice/manšete so označene s simboli za nego na notranji etiketi. Zmogljivost teh rokavic in manšet ne bo manjša po ciklu pranja, ki je naveden na etiketi. Ravni zmogljivosti so izvedene na novi osebni zaščitni opremi. Če etiketa označuje piktograme za vzdrževanje, je zmogljivost zagotovljena po številu pralnih ciklov, ki jih priporoča družba Rostaing, ki ne prevzema odgovornosti za nenačrtovano vzdrževanje ali pranje.
- Staranje: Usnjena in/ali tekstilna OZO, shranjena v originalni embalaži, zaščiteni pred vlago in svetlobo, se sčasoma ne poslabša. Prevlečene rokavice (poliuretan, nitril, lateks, PVC) ne spreminjajo svoje mehanske trdnosti do 5 let po datumu izdelave, ki je naveden na izdelku. Po uporabi preglejte rokavice/manšete, če nimajo kakršnih koli napak ali pomanjkljivosti. Zavrzite rokavice, ki so imajo raztrganine, luknje, razparane šive.

5- Odstranjevanje
Rabljene rokavice/manšete so lahko kontaminirane z okužbami ali drugimi nevarnimi snovmi. Prosimo, da jih nemudoma odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Ne odlagajte in ne sežigajte brez nadzora.

ET

ROSTAING'I KASUTUSJUHEND
II KATEGOORIA KAITSEKINDAD JA -VARRUKAD
KAITSE MEHAANILISTE JA TERMILISTE RISKIDE VASTU

1- Kasutamine
Kindad / varrukad on peamiselt mõeldud käte ja/või käsivarte kaitsmiseks mehaaniliste ja termiliste riskide vastu.
CE-märgis kindal / varrukal tähendab, et toode vastab Euroopa direktiivi 89/686/EMÜ või alates 21. aprillist 2018 kohaldatava määruse 2016/425 põhinõuetele ohutuse, mugavuse, esemete käsitsetavuse, tugevuse ja kaitse osas.
Kinda / varruka viitenumber on märgitud isikukaitsevahendi märgistusele.
Kinnastele / varrukatele on antud EÜ või ELi tüübihindamistõend, mida väljastab CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, teavitatud asutus nr 0075, IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, teavitatud asutus nr 0072 või SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Iiri Vabariik, teavitatud asutus nr 2777. Euroopa tüübihindamistõendi väljastanud teavitatud asutuse kohta vt EÜ vastavusdeklaratsiooni.
Toote ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil: www.rostaing.com
Vastava vastavusdeklaratsiooniga seotud toote partiinumber on märgitud toote etiketile.
Kindale ja/või varrukale paigaldatud märgistust on vaja vaadata selleks, et kindlaks määrata, milliste riskide vastu isikukaitsevahend kaitseb, ning millised on selle kaitsetasemed vastavalt piktogrammidele, mille tähendust on selgitatud alljärgnevalt. Kindaid/varrukaid tuleb tingimata kasutada nende ettenähtud otstarbel.

Sümbolite tähendused

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Kaitse mehaaniliste riskide vastu
A: Hõõrdekindlus (4 tasemel)
B: Sisselõikekindlus (5 tasemel)
C : Rebimiskindlus (4 tasemel)
D : Läbitorkekindlus (4 tasemel)
E : Sisselõikekindlus vastavalt standardile ISO 13997 (6 tasemel)
F: Kaitse löökide vastu (vabatahtlik katse 1 tasemel)

Hoiatused
Kõrge tase näitab head kaitset (0: tase 1 saavutamata, X: katset ei ole tehtud).
Kaitsetasemed on kehtivad ainult kinda peopesal või kogu varrukal peale otste (äärised, takjakinnised…)
Üldine klassifikatsioon ei näita tingimata kõige välimise kihi kaitsetaset.
Katsed on tehtud Euroopa ühtlustatud standarditega kindlaks määratud laboritingimustes.
Kindaid / varrukaid ei ole soovitatav kanda, kui esineb masina liikuvate osade vahele tõmbamise oht. Kui on ette nähtud kaitse löökide vastu, kehtib kaitse ainult käelaba ja sõrmenukkide piirkonnas.
Kui sisselõikekatse „Coupe Test" käigus lõiketera nüristub, on selle katse tulemused ainult soovituslikud. Toote kaitsetaseme määrab ainult vastavalt standardile ISO 13997 tehtud sisselõikekindluse katse.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Kaitse termiliste riskide vastu (kuumus ja/või leek)
A: Tulekindlus (4 tasemel)
B: Kontaktsoojus (4 tasemel)
C : Konvektiivsoojus (4 tasemel)
D: Kiirgussoojus (4 tasemel)
E: Väikesed sulametallipritsmed (4 tasemel)
F: Suured sulametallipritsmed (4 tasemel)

Hoiatused
Kõrge tase näitab head kaitset (0: tase 1 saavutamata, X: katset ei ole tehtud).
Kaitsetasemed kehtivad ainult kinnaste peopesal. Soojusjuhtivuse teel külma üle kandumise ja läbilaskmatuse katsed on tehtud tervel kindal.
Kindad, mille kontaktkülma kaitsetase on 2, ei ole mõeldud alla -10°C esemete käsitsemiseks. Kui kinda veekindlustase on väiksem kui 1, siis võib kinnas märjalt oma soojusisolatsiooniomadused kaotada.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Kaitsekindad keevitajatele
Kindad võivad olenevalt kaitsetasemest olla A või B tüüpi

Hoiatused
Praeguseks ei ole standardiseeritud katsemeetodit, et tuvastada ultraviolettkiirguse (UV) kindamaterjalidest läbi tungimist, aga praegused keevitaja kaitsekinnaste projekteerimise meetodid ei võimalda üldiselt UV-kiirguse läbitungimist. B-tüüpi kindaid on soovitatav kasutada täpsust nõudvate tööde, näiteks TIG-keevituse korral. A-tüüpi kindaid on soovitatav kasutada muude keevitusmeetodite korral. Need kindad ei ole mõeldud kaarkeevituse jaoks. Kaarkeevitustööde jaoks mõeldud kinnaste puhul: kindad ei kaitse defektsetest seadmetest või voolu all töötamisest tingitud elektrilöögi eest, ja kui kindad on märjad, määrdunud või higist läbi imbunud, siis elektritakistus e vastupidavus elektrijuhtivusele väheneb. Üldine klassifikatsioon ei näita tingimata kõige välimise kihi kaitsetaset. Katsed on tehtud Euroopa ühtlustatud standarditega kindlaks määratud laboritingimustes

2- Ettevaatusabinõud kasutamisel
- Mitte kasutada neid kindaid / varrukaid keemiatoodete käsitsemiseks
- Iga kord enne kasutamist kontrollida, et kinnastel / varrukatel ei ole vähimaidki defekte või vigu. Vältige kahjustatud, määrdunud või kulunud kinnaste / varrukate kandmist.
- Hoida kindaid/ varrukaid eemal lahtisest tulest
- Kanda tuleb kandja käele paraja suurusega kindaid. Selleks lähtuda kinda märgistusel märgitud suurusest. Iga suuruse kohta standardi EN420:2003+A1:2009 järgi kehtestatud miinimumpikkused on märgitud järgmises tabelis.

Suurus	6	7	8	9	10	11
Kinda miinimumpikkus vastavalt standardile EN 420:2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Kinda miinimumpikkus vastavalt standardile EN 12477: 2001 / A1:2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Mõnel kindamudelil võib pikkus standardiga iga suuruse kohta kehtestatud miinimumpikkusest lühem olla. Need mudelid on klassifitseeritud „erikasutuseks mõeldud kinnasteks", sest neid tuleb kasutada käte kaitsmiseks **ainult** mehaaniliste riskide vastu. Ärge kasutage neid, kui nõutav on randmekaitse. Kinnaste täpset pikkust saab küsida ROSTAING'i tehnilisest teenindusest või vaadata toote tehnilisest andmekaardilt.

3- Ohtlikud koostisosad / Tooraained
Mõned kindad / varrukad võivad sisaldada koostisosi, mille kohta on teada, et need võivad põhjustada ülitundlikel inimestel allergiaid. Need võivad kokkupuutel tekitada ärritust ja/või allergiat. Allergilise reaktsiooni korral tuleb tingimata pöörduda esimesel võimalusel arsti juurde.
Kinda / varruka koostist vaadata toote etiketilt
Hoiatus: mõned kindad / varrukad võivad sisaldada looduslikku kummilateksit, mis võib põhjustada allergilisi reaktsioone. Täpsema teabe saamiseks pöörduge julgesti ROSTAING'i tehnilise teeninduse poole.

4- Hooldusjuhised
- Hoidmine: hoida kindaid / varrukaid originaalpakendis kaitstult valguse ja niiskuse eest. Hoida eemal osoonist või lahtisest tulest.
- Hooldamine: pestavatel kinnastel / varrukatel on sisemisel etiketil hoolduspiktogrammid. Pärast etiketil märgitud pesutsüklit nende kinnaste ja varrukate kaitseomadused ei vähene. Kaitsetase on määratud uutel kaitsevahenditel. Kui etiketil on märgitud hoolduspiktogrammid, on kaitsetase garanteeritud pärast Rostaing'i soovitatud arvul pesutsükleid. Rostaing keeldub vastutusest ebaõige hoolduse korral.
- Vananemine: Nahast ja/või tekstiilist isikukaitsevahendid, mida hoitakse originaalpakendis kaitstult niiskuse ja valguse eest, aja jooksul ei muutu. Kattekihiga (polüuretaan, nitriil, lateks, PVC) kinnaste mehaanilise vastupidavuse omadused püsivad muutumatuna kuni 5 aastat pärast tootel märgitud tootmiskuupäeva. Pärast kasutamist kontrollida, et kinnastel ei ole vähimaidki defekte või vigu. Rebenenud, aukudega, lahtiste õmblustega kindad kasutuselt kõrvaldada.

5- Kõrvaldamine
Kasutatud kindad / varrukad võivad olla saastunud nakkusetekitajate või muude ohtlike ainetega. Teil palutakse tungivalt need kõrvaldada vastavuses kohalike eeskirjadega. Ulaprügina maha panek või nõuetekohase kontrollita põletamine on keelatud.

NO

ROSTAING BRUKSANVISNING
VERNEHANSKER OG -MANSJETTER AV KATEGORI II
BESKYTTELSE MOT MEKANISKE RISIKOER OG VARMERISIKOER

1- Bruk
Hanskene/mansjettene er hovedsakelig beregnet på å beskytte hendene og/eller underarmene mot mekaniske risikoer og varmerisikoer.
CE-merket på hansken/mansjetten betyr at denne oppfyller hovedkravene i EU-

ROSTAING®

Siège social et service consommateurs / Head office and consumer services / Gesellschaftssitz und Kundendienst / Hoofdkantoor en consumentenservice / Sede sociale e servizio consumatori / Sede social y servicio a clientes / Sede social e serviço ao consumidor :

17 avenue Charles de Gaulle
01800 VILLIEU - FRANCE

Tél : 04 74 46 07 15
Fax : 04 74 61 34 43
e.mail : jardin@rostaing.fr

Tél : 0033(0)4 74 46 07 10
Fax : 0033(0) 7 74 61 34
e.mail : garden@rostaing.fr

www.rostaing.com

Universal-Instruction_Mechanical-Thermal-Risks_2482_R29-0219_300x500.indd 1
26/02/2019 08:48:31

direktiv 89/686/EØF eller forordning 2016/425 som ble innført 21. april 2018, når det gjelder uskadelighet, komfort, hendighet, soliditet og beskyttelse.
Hanskens/mansjettens referanse er angitt på det personlig verneutstyrets etikett.

Hanskene/mansjettene har fått en «CE-typeattest» eller «EU-typeattest» som kan være utstedt av CTC – 4, rue H. Frenkel, 69367 Lyon cedex 07, Frankrike, teknisk kontrollorgan nr. 0075, IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY Cedex, Frankrike, teknisk kontrollorgan nr. 0072, eller SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Irland, teknisk kontrollorgan nr. 2777. For å få vite hvilket teknisk kontrollorgan som har utstedt attesten, se CE-samsvarserklæringen.

Produktets EU-samsvarserklæring er tilgjengelig via nettstedet: www.rostaing.com
Produktets partinummer knyttet til den tilsvarende samsvarserklæringen står på produktets etikett.

Det er nødvendig å lese hanskens og/eller mansjettens etikett for å se hvilke risikoer verneutstyret beskytter mot, samt de tilknyttede ytelsesnivåene, i henhold til piktogrammene som er forklart nedenfor. Det er absolutt nødvendig at hanskene/mansjettene brukes i samsvar med formålet.

Piktogrammenes betydning

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Beskyttelse mot mekaniske risikoer
A: Motstand mot slitasje (4 nivåer)
B: Motstand mot kutting (5 nivåer)
C: Motstand mot opprivning (4 nivåer)
D: Motstand mot perforering (4 nivåer)
E: Motstand mot kutting iht. ISO 13997 (6 nivåer)
F: Motstand mot støt (valgfri prøve på 1 nivå)

Advarsler
Et høyt nivå betyr god beskyttelse (0: nivå 1 ikke oppnådd, X: ikke-utført prøve).
Ytelsesnivåene gjelder kun på hanskens håndflate eller på hele mansjetten unntatt ytterpunktene (kantebånd, borrelås...)
Den globale klassifiseringen gjenspeiler ikke nødvendigvis ytelsene til de ytterste laget. Prøvene er utført under laboratorieforhold som er definert av harmoniserte europeiske normer.
Det frarådes å bruke hansker/mansjetter hvis det foreligger en fare for å bli hektet med av mobile maskindeler. Hvis det hevdes at produktet er beskyttet mot støt, gjelder beskyttelsen bare sonen til mellomhånden og fingrene.
Hvis bladet er sløvt når kutteprøven utføres, er resultatene av denne prøven bare rent veiledende. Bare prøven av motstand mot kutting i henhold til ISO 13997 bestemmer produktytelsene.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Beskyttelse mot varmerisikoer (varme og/eller flamme)
A: Motstand mot opprivning (4 nivåer)
B: Kontaktvarme (4 nivåer)
C: Konvektiv varme (4 nivåer)
D: Strålevarme (4 nivåer)
E: Små projeksjoner av smeltet metall (4 nivåer)
F: Store projeksjoner av smeltet metall (4 nivåer)

Advarsler
Et høyt nivå betyr god beskyttelse (0: nivå 1 ikke oppnådd, X: ikke-utført prøve).
Strålevarmenivåene gjelder kun for hanskeryggen og nivåene av konvektiv varme og små projeksjoner gjelder håndflaten og hanskeryggen. For forede modeller (fôret stoff eller strikkevare) er de bare gyldige for kombinasjonen av de to materialene.
Den globale klassifiseringen gjenspeiler ikke nødvendigvis ytelsene til de ytterste laget. Dersom hanskene bare har nivå 1 eller 2 for brenntekniske egenskaper, må de ikke komme i direkte kontakt med en flamme. Prøvene er utført under laboratorieforhold som er definert av harmoniserte europeiske normer.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Vernehansker for sveisere
Hanskene kan være av type A eller B alt etter beskyttelsesnivå

Advarsler
Det finnes foreløpig ingen normalisert prøvemetode for å detektere UV-strålenes inntrengning i materialene som brukes i hanskene, men de nåværende metodene for utforming av vernehansker for sveisere muliggjør normalt ikke inntrengning av UV-stråler. Hansker av type B anbefales der det trengs stor behendighet, som ved TIG-sveising. Hansker av type A anbefales for de andre sveiseprosedyrene. Disse hanskene er ikke beregnet på buesveising. Ved hansker som er beregnet på buesveising: Disse hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt forårsaket av et defekt utstyr eller arbeider under spenning, og den elektriske motstanden er redusert hvis hanskene er våte, skitne eller fulle av svette. Den globale klassifiseringen gjenspeiler ikke nødvendigvis ytelsene til det ytterste laget. Prøvene er utført under laboratorieforhold som er definert av harmoniserte europeiske normer.

2- Forholdsregler for bruk
- Ikke bruk disse hanskene/mansjettene til å håndtere kjemikalier
- Før bruk må du undersøke hanskene/mansjettene for å lete etter feil. Unngå å bruke skadde, tilsølte eller brukte hansker/mansjetter.
- Hold hanskene/mansjettene unna all eksponering mot åpne flammer
- Det er viktig at hanskens dimensjoner passer til brukerens hånd. Se størrelsen som er oppført på hanskens etikett. De minste lengdene som er fastsatt for hver størrelse iht. normen EN420:2003+A1:2009, er angitt i tabellen nedenfor.

Størrelse	6	7	8	9	10	11
Hanskens minimale lengde iht. EN 420:2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Hanskens minimale lengde iht. EN 12477: 2001 / A1:2005	300	310	320	330	340	350

Visse hanskemodeller kan ha en innvendig lengde som ligger under minimallengden som normen fastsetter for hver størrelse. Disse modellene er klassifisert som "hansker til spesifikk bruk", da de skal brukes til å beskytte hendene **utelukkende** mot mekaniske risikoer. Hanskene må ikke brukes hvis det trengs en beskyttelse til håndleddet. For å bli informert om hanskenes nøyaktige lengde, vennligst ta kontakt med ROSTAINGs tekniske avdeling eller se produktets datablad.

3- Farlige bestanddeler/råstoffer
Enkelte hansker/mansjetter kan inneholde bestanddeler som man vet kan forårsake allergi hos personer som er utsatt for allergi. Disse kan utvikle irritasjon og/eller kontaktallergi. Ved allergiske reaksjoner er det absolutt nødvendig å ta kontakt med lege fortest mulig.
Hanskens/mansjettens sammensetning er angitt på produktetiketten
Advarsel: Bestemte hansker/mansjetter kan inneholde naturgummilateks som kan forårsake allergiske reaksjoner. Ta gjerne kontakt med ROSTAINGs tekniske avdeling for ytterligere informasjon.

4- Vedlikeholdsinstrukser
- Lagring: Hanskene/mansjettene skal lagres i opprinnelig emballasje på avstand fra lys og fuktighet. Hold dem unna all eksponering mot ozon og åpne flammer.
- Vedlikehold: Hanskene/mansjettene som kan vaskes, har vedlikeholdspiktogrammer på den innvendige etiketten. Ytelsene til disse hanskene og mansjettene blir ikke redusert etter vaskesyklusen som er angitt på etiketten. Ytelsesnivåene gjelder personlig verneutstyr i ny stand. Hvis etiketten angir vedlikeholdspiktogrammer, garanteres ytelsesnivåene etter antallet vaskesykluser som er anbefalt av Rostaing, som fraskriver seg ethvert ansvar ved vedlikehold eller vasking i strid med anbefalingene.
- Aldring: Personlig verneutstyr av lær og/eller tekstil som er oppbevart i deres opprinnelige emballasjer unna fuktighet og lys, blir ikke svekket med tiden. Hansker som er satt inn med et produkt (av typen polyuretan, nitril, lateks eller PVC), får ingen endringer i mekanisk motstand i opptil 5 år etter produksjonsdatoen som er oppført på produktet. Etter bruk må du undersøke hanskene for å lete etter feil. Ikke bruk hansker som har rifter, hull eller revnede sømmer.

5- Eliminering
Slitte hansker/mansjetter risikerer å bli kontaminert av smittestoffer eller andre farlige stoffer. Vi ber deg innstendig om å eliminere dem i henhold til lokale forskrifter. De må ikke kasseres i vanlig husholdningsavfall eller forbrennes uten kontroll.

FI

ROSTAING KÄYTTÖOHJE
KATEGORIAN II SUOJAKÄSINEET JA -HIHAT
SUOJAUS MEKAANISILTA RISKEILTÄ JA LÄMPÖRISKEILTÄ

1- Käyttö
Käsineet/hihat on suunniteltu ensisijaisesti suojaamaan käsiä ja/tai kyynärvartta mekaanisilta riskeiltä ja lämpöriskeiltä.
Käsineelle/hihalle asetettu CE-merkintä tarkoittaa sitä, että ne vastaavat keskeisiä vaatimuksia EU-direktiivissä 89/686/ETY tai määräystä 2016/425, jota sovelletaan 21. huhtikuuta 2018 lähtien vaarattomuuden, mukavuuden, näppäryyden ja suojauskestävyyden osalta.
Käsineen/hihan viite on merkitty EPI-merkinnän luo.

Käsineet/hihat ovat saaneet "CE- tai EU-tyyppihyväksynnän", jonka on myöntänyt CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, ilmoitettu laitos nro N° 0075 tai IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX ilmoitettu laitos nro 0072 tai SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Irlannin tasavalta, ilmoitettu laitos nro 2777. Jos haluat tietää, mikä ilmoitettu laitos on antanut AET-todistuksen, katso CE-vastaavuusvakuutusta.

EU-vastaavuusvakuutus on nähtävissä Internet-sivustolla: www.rostaing.com
Vastaavuusvakuutukseen liittyvä tuotteen eränumero on tuotteen etiketillä.

Jotta voisit määritellä, mille riskeille henkilösuojavaruste antaa suojaa, sinun on katsottava käsineelle/hihalle laitettua merkintää, sama koskee niihin liittyviä suojaustasoja, jotka vastaavat kuvaketta, jonka merkitys on selitetty alla. Käsineitä/hihoja on ehdottomasti käytettävä niille tarkoitetuissa käytöissä.

Kuvakkeiden merkitys

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Suoja mekaanisia riskejä vastaan
A: Hankautumiskestävyys (4 tasoa)
B: Viiltokestävyys (5 tasoa)
C: Repäisykestävyys (4 tasoa)
D: Puhkaisukestävyys (4 tasoa)
E: Viiltokestävyys normin ISO 13997 mukaan (6 tasoa)
F: Iskusuojaus (vapaaehtoinen testi, 1 taso)

Varoitus
Korkea taso ilmaisee hyvää suojausta (0: taso 1 ei saavutettu, X: testiä ei tehty).
Suojaustehotasot koskevat vain käsineen kämmentä tai koko hihaa ääriosia lukuun ottamatta (päärmeet, tarranauha...)
Yleinen luokitus ei vastaa välttämättä uloimman kerroksen tehoa. Testit on tehty harmonisoitujen EU-normien määrittämissä laboratorio-olosuhteissa.
Käsineiden/hihojen käyttö ei suositella, kun on olemassa vaara, että ne tarttuvat liikkuviin osiin. Jos iskusuojaus on mainittu, suojaus koskee vain rystysiä.
Jos terä rasvataan "Testiviiltoa" tehtäessä, näiden testien tulos on vain viitteellinen. Vain normin ISO 13997 mukainen viiltokestävyystesti määrittää tuotteen suorituskyvyn.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Suoja lämpöriskejä vastaan (lämpö ja/tai liekki)
A: Liekinkestävyys (4 tasoa)
B: Kontaktilämpö (4 tasoa)
C: Konvektiolämpö (4 tasoa)
D: Säteilylämpö (4 tasoa)
E: Pienet sulaneet metalliroiskeet (4 tasoa)
F: Suuret sulaneet metalliroiskeet (4 tasoa)

Varoitus
Korkea taso ilmaisee hyvää suojausta (0: taso 1 ei saavutettu, X: testiä ei tehty).
Säteilylämmön tasot koskevat vain käsineiden selkäpuolta, ja konvektiolämmön tasot ja pienet roiskeet koskevat käsineen kämmenpuolta ja selkäpuolta. Vuoratuilla malleilla (kudos tai kangasvuori) ne koskevat kahden materiaalin yhdistettä.
Yleinen luokitus ei vastaa välttämättä uloimman kerroksen tehoa. Jos käsineen liekkisuojaustaso on 1 tai 2, käsine ei saa joutua suoraan liekkikontaktiin. Testit on tehty harmonisoitujen EU-normien määrittämissä laboratorio-olosuhteissa.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Suojakäsineet hitsaajille
Käsineiden tyyppi voi olla A tai B suojaustason mukaan.

Varoitus
Tällä hetkellä käytettävissä ei ole normalisoitua koemenetelmää määrittämään UV-säteilyn tunkeutumista käsineissä käytetyn materiaalin läpi, mutta hitsaajien suojakäsineiden nykyiset suunnittelumenetelmät estävät normaalisti UV-säteilyn tunkeutumisen. B-tyypin käsineitä suositellaan, jos työssä tarvitaan hyvää sorminäppäryyttä, kuten TIG-hitsauksessa. A-tyypin käsineitä suositellaan kaikkiin muihin hitsausprosesseihin. Näitä käsineitä ei ole tarkoitettu kaarihitsaukseen. Jos käsineet on tarkoitettu kaarihitsaukseen: nämä käsineet eivät anna suojaa viallisten laitteiden taoi jännitetöiden aiheuttamia sähköiskuja vastaan,ja sähkövastus laskee, jos käsineet ovat kastuneet, likaiset tai hien kostuttamat. Yleinen luokitus ei vastaa välttämättä uloimman kerroksen tehoa. Testit on tehty harmonisoitujen EU-normien määrittämissä laboratorio-olosuhteissa.

2- Käyttövarotuksia
- Älä käytä käsineitä/hihoja käsittelemään kemiallisia tuotteita
- Aina ennen käyttöä käsineet on tarkastettava, jotta kaikki viat voidaan havaita. Älä käytä vahingoittuneita, likaantuneita tai kuluneita käsineitä/hihoja.
- Säilytä käsineitä/hihoja suojassa avotulelta
- Käytä aina käyttäjän käden kokoa vastaavia käsineitä. Tätä varten on katsottava käsineen merkillä ilmoitettua kokoa. Kunkin koon normin EN420:2003+A1:2009 mukaan määritetyt minimipituudet on esitetty taulukossa alla.

Koko	6	7	8	9	10	11
Käsineen minimipituus normin EN 420:2003 + A1 mukaan: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Käsineen minimipituus normin EN 12477 mukaan: 2001 / A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Jossain käsinemalleissa sisäpituus voi olla alle normin kullekin koolle määrittämän minimipituuden. Nämä käsineet on luokiteltu erikoiskäyttöön tarkoitetuiksi käsineiksi ja niitä saa käyttää suojaamaan vain mekaanisilta riskeiltä. Älä käytä, kun vaaditaan ranteen suojausta. Jos haluat tietää käsineen täsmällisen koon, ota yhteys ROSTAING-yhtiön tekniseen palveluun tai katso tuotteen teknistä esitettä.

3- Vaaralliset komponentit/raaka-aineet
Jotkin käsineet/hihat voivat sisältää aineita, joiden tiedetään aiheuttavan allergisia reaktioita herkillä ihmisillä. Ne voivat aiheuttaa ärsytystä ja/tai allergiaa kontaktissa. Jos allergisia reaktioita esiintyy, on ehdottomasti käännyttävä lääkärin puoleen mahdollisimman nopeasti.
Katso tuotteen etiketistä nähdäksesi käsineen koostumuksen
Varoitus: jotkin käsineet voivat sisältää kumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita. Jos kaipaat lisätietoja, ota yhteyttä ROSTAING-yhtiön tekniseen palveluun.

4- Hoito-ohjeet
- Säilytys: säilytä käsineitä/hihoja alkuperäispakkauksessa suojassa valolta ja kosteudelta. Pidä suojassa altistumiselta otsonille ja avotulelle.
- Hoito: käsineitä/hihoja voi pestä, jos niissä on hoitokuvake sisäetiketissä. Näiden käsineiden ja hihojen suojausteho ei heikkene etiketissä ilmoitetun pesusyklin jälkeen. Suojaustehotasot on mitattu uusilla henkilösuojavarusteilla. Jos etiketissä on hoitokuvake, suojaustaso on taattu Rostaing-yhtiön suosittelemä pesusyklimäärä jälkeen, yhtiö ei ota vastuuta sellaisesta pesusta tai hoidosta, jota tuotteille ei ole tarkoitettu.
- Vanhentuminen: Nahasta ja/tai tekstiilistä valmistetut henkilösuojavarusteet, joita säilytetään suojassa kosteudelta ja valolta, eivät menetä ominaisuuksien ajan kuluessa. Pintakäsitellyt käsineet (polyuretaani, nitriili, latex, PVC) eivät kärsi mekaanisen kestävyyden muutoksista ainakaan 5 vuoden kuluessa tuotteella ilmoitetun valmistuspäivän jälkeen. Käytön jälkeen käsineet on tarkastettava, jotta kaikki viat voidaan havaita. Hävitä käsineet, joissa on repeämiä, reikiä tai avautuneita ompeleita.

5- Hävitys
Käytetyt käsineet/hihat voivat olla taudinaiheuttajien tai muiden vaarallisten aineiden likaamia. Ne on hävitettävä välittömästi paikallisten määräysten mukaan. Niitä ei saa heittää kaatopaikalle tai polttaa kontrolloimatta.

SV

ROSTAING BRUKSANVISNING
SKYDDSHANDSKAR OCH -MANSCHETTER AV KATEGORI II
SKYDD MOT MEKANISKA OCH TERMISKA RISKER

1- Användning
Handskarna/manschetterna är främst avsedda att skydda händer och/eller underarm mot mekaniska och termiska risker.
Den CE-märkning som sitter på handsken/manschetten innebär att denna uppfyller de grundläggande kraven enligt EU-direktiv 89/686/EEG eller enligt förordning (EU) 2016/425 gällande från den 21 april 2018, med avseende på säkerhet, komfort, smidighet, robusthet och skydd.
Handskens/manschettens referensnummer anges vid märkningen för personlig skyddsutrustning.

Handskarna/manschetterna har varit föremål för godkännande av CE-typkontroll, vilket kan utfärdas av CTC- 4, rue H. Frenkel, FR-69367 Lyon cedex 07, anmält organ nr 0075, eller IFTH – Avenue Guy de Collongue, FR-69134 Ecully Cédex, anmält organ nr 0072 eller SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, anmält organ nr 2777. Vilket organ som utfärdat godkännandet av typkontroll framgår av EU-försäkran om överensstämmelse.

EU-försäkran om överensstämmelse för produkten kan erhållas via webbplatsen: www.rostaing.com
Numret på det produktparti till vilket försäkran om överensstämmelse är knutet framgår av produktmärkningen.

För att fastställa vilka risker den personliga skyddsutrustningen skyddar emot och därtill hörande prestandanivåer måste man studera den märkning som sitter på handsken och/eller manschetten, i enlighet med symbolerna vars innebörd redogörs för nedan. Handskarna/manschetterna måste användas för de tillämpningar de är avsedda för.

Symbolernas betydelse

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Skydd mot mekaniska risker
A: Nötningshållfasthet (fyra nivåer)
B: Skärhållfasthet (fem nivåer)
C: Rivhållfasthet (fyra nivåer)
D: Punkteringstålighet (fyra nivåer)
E: Skärhållfasthet enligt ISO 13997 (sex nivåer)
F: Skydd mot slag (frivilligt prov, en nivå)

Varningar
En hög nivå anger gott skydd (0: nivå 1 inte uppnådd, X: provning inte gjord).
Prestandanivåerna gäller endast för handskens handflata respektive för hela manschetten, med undantag för ytterkanter (sömmar, kardborrband m.m.)
Den övergripande klassningen avspeglar inte nödvändigtvis prestanda för det yttersta skiktet. Provningarna har genomförts under de laboratorieförhållanden som fastställs i de harmoniserade EU-normerna.
Vi avråder från att bära handskar/manschetter om det föreligger risk för att de fastnar i rörliga maskindelar. Om anspråk görs på skydd mot slag gäller skyddet endast metakarpal-falang-området.
Vid avtrubbning av klingan inom ramen för skärhållfasthetsprovet är utfallet av detta prov endast indikativt. Endast provningen av skärhållfasthet enligt ISO 13997 avgör produktens egenskaper

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Skydd mot termiska risker (värme och/eller lågor)
A: Rivhållfasthet (fyra nivåer)
B: Motstånd mot kontaktvärme (fyra nivåer)
C: Motstånd mot konvektionsvärme (fyra nivåer)
D: Motstånd mot strålningsvärme (fyra nivåer)
E: Motstånd mot små stänk av smält metall (fyra nivåer)
F: Motstånd mot stora stänk av smält metall (fyra nivåer)

Varningar
En hög nivå anger gott skydd (0: nivå 1 inte uppnådd, X: provning inte gjord).
Strålningsvärmenivåerna kan endast värderas på handryggen och konvektionsvärmenivåerna och små stänk kan värderas på handflatan och handsknens överdel. Fodrade modeller (foder av tyg eller stickning) kan endast värderas genom en associering av de två materialen.
Den övergripande klassningen avspeglar inte nödvändigtvis prestanda för det yttersta skiktet. I det fall då en handske har ett motstånd mot antändning av nivå 1 eller 2 ska den inte komma i direkt kontakt med en låga. Provningarna har genomförts under de laboratorieförhållanden som fastställs i de harmoniserade EU-standarderna

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Svetsskyddshandskar
Handskarna kan vara av typ A eller typ B beroende på skyddsnivån

Varningar
Det finns för närvarande ingen normaliserad provningsmetod för att detektera inträngning av UV-strålar genom materialen som används för handskarna, men de aktuella koncepten för svetsskyddshandskar tillåter i normala fall inte en inträngning av UV-strålar. Handskar av typ B rekommenderas när en hög fingerfärdighet krävs, som för TIG-svetsning. Handskar av typ A rekommenderas för övriga svetsarbeten. De här handskarna är inte avsedda för bågsvetsning. För handskar som är avsedda för bågsvetsning: dessa handskar ger inget skydd mot elchockar som orsakas av en skadad utrustning eller arbeten under spänning och det elektriska motståndet minskas om handskarna är våta, smutsiga eller genomblöta av svett. Den övergripande klassningen avspeglar inte nödvändigtvis prestanda för det yttersta skiktet. Provningarna har genomförts under de laboratorieförhållanden som fastställs i de harmoniserade EU-standarderna

2- Försiktighetsåtgärder vid användning
- Använd inte dessa handskar/manschetter för att hantera kemikalier
- Granska handskarna/manschetterna före varje användning för att upptäcka minsta defekt eller brist. Undvik att använda handskar/manschetter som är skadade, smutsiga eller slitna.
- Håll handskarna/manschetterna på avstånd från öppen låga
- Bär endast skyddshandskar vars storlek är anpassad till bärarens händer. Se därför den storlek som anges på handskens märkning. I nedanstående tabell återges de minsta längder för respektive storlek som fastställs enligt standard SS-EN 420:2003+A1:2009.

Storlek	6	7	8	9	10	11
Handskens minsta längd enligt EN 420:2003 + A1:2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Handskens minsta längd enligt SS-'EN 12477: 2001 / A1:2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Vissa handskmodeller kan vara kortare än den minsta längd som fastställs för respektive storlek enligt normen. Sådana handskar klassas som «handskar för särskilt bruk», eftersom de **endast** får användas för att skydda händerna mot mekaniska risker. Använd inte dessa då skydd krävs av handleden. Kontakta den tekniska avdelningen hos ROSTAING eller se produktens tekniska data för närmare information om handskarnas exakta längd.

3- Komponenter/Farliga råmaterial
Vissa handskar/manschetter kan innehålla komponenter om vilka man inte vet om de kan framkalla allergi hos känsliga personer. Sådana kan utveckla en irritation och/eller en kontaktallergi. Samråd skyndsamt med en läkare om en allergisk reaktion uppstår.
Handskens/manschettens sammansättning framgår av produktmärkningen
Varning: vissa handskar/manschetter kan innehålla latex eller naturgummi, som kan framkalla en allergisk reaktion. Tveka inte att kontakta den tekniska avdelningen hos Rostaing för närmare information.

4- Skötselanvisningar
- Förvaring: förvara handskarna/manschetterna i deras originalemballage, skyddade från ljus och fukt. Undvik att exponera dem för ozon eller öppen låga.
- Skötsel: handskar/manschetter som kan tvättas har underhållssymboler på den inre etiketten. Dessa handskars/manschetters egenskaper försämras inte av en sådan tvättcykel som anges på etiketten. Prestandanivåer fastställs på personlig skyddsutrustning i nyskick. Om underhållssymboler anges på märkningen garanteras prestandanivåerna efter det antal tvättcykler som rekommenderas av Rostaing, som friskriver sig från allt ansvar vid annat än föreskrivet underhåll eller tvätt.
- Åldrande: Personlig skyddsutrustning och/eller textilier som förvaras i sina originalemballage, skyddade från fukt och ljus, förändras inte över tiden. Handskar med beläggning (polyuretan, nitril, latex, PVC) åsamkas ingen förändring av sin mekaniska hållfasthet upp till fem år efter det tillverkningsdatum som framgår av produkten. Granska handskarna efter varje användning för att upptäcka minsta defekt eller brist. Kassera handskar med rivskador, hål eller trasiga sömmar.

5- Bortskaffande
Begagnade handskar/manschetter kan vara kontaminerade av smittsamma eller andra farliga ämnen. Vi uppmanar er att omedelbart kassera dem enligt lokala bestämmelser. Inte till deponi eller förbränning utan kontroll.

DA

BRUGERVEJLEDNING ROSTAING
HANDSKER OG SIKKERHEDSMANCHETTER KATEGORI II
BESKYTTELSE MOD MEKANISKE OG TERMISKE RISICI

1- Anvendelse
Handskerne / manchetterne er hovedsageligt udviklet til beskyttelse af hænder og/eller underarmene mod mekaniske og termiske risici.
CE-mærkningen på handsken/manchetten betyder, at den lever op til de væsentlige krav i direktiv 89/686/EØF og eller forordning 2016/425 gældende fra den 21. april 2018 hvad angår uskadelighed, komfort, fingersmidighed, slidstyrke og beskyttelse.
Handskens / manchettens reference er angivet med PV-mærkning.

Handskerne / manchetterne har gennemgået en certificering af "CE-typen", der kan udleveres af CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, godkendt testorgan Nr. 0075. eller IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, godkendt testorgan Nr. 0072 eller SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Irland, godkendt testorgan Nr. 2777. For at finde ud af, hvilket godkendt testorgan, der har leveret AET-godkendelsen, henvises til EU overensstemmelseserklæringen.

Produktets EU overensstemmelseserklæring kan hentes på websiden: www.rostaing.com
Produktets batchnummer sammenholdt med den relevante overensstemmelseserklæring fremgår af mærket på produktet.

Det er nødvendigt at tjekke mærkningen på handsken og/eller manchetten for at afgøre, hvilke farer det personlige værnemiddel beskytter imod, samt dets præstationsniveauer i henhold til piktogrammet, der er beskrevet detaljeret herefter. Det er af afgørende betydning, at handskerne/manchetterne bruges til de opgaver, de er udviklet til.

Piktogrammernes betydning

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Beskyttelse mod mekaniske risici
A: Slidstyrke (4 niveauer)
B: Skærefasthed ved snit (5 niveauer)
C: Rivstyrke (4 niveauer)
D: Punkteringsstyrke (4 niveauer)
E: Skærefasthed iht. ISO 13997 (6 niveauer)
F: Beskyttelse mod stød (obligatorisk prøvning i 1 niveau)

Advarsler
Et højt niveau er udtryk for god beskyttelse (0: niveau 1 ikke opnået, X: forsøg ikke udført).
Præstationsniveauerne er kun gyldige i handskens håndflade eller på hele manchetten bortset fra kanterne (sømme, velcro m.m.)
Den overordnede klassificering er ikke nødvendigvis et udtryk for det yderste lags præstation. Prøvningerne er gennemført under laboratorieforhold, der er defineret af de harmoniserede fællesskabsnormer.
Det anbefales ikke at bruge handskerne / manchetterne, hvis der / er risiko for at bevægelige maskindele kan gribe fat i dem. Hvis der kræves beskyttelse mod stød, gælder denne kun på metakarpofalangeal-området.
I tilfælde af fedtafføring af knivsbladet under "skæretesten" har resultaterne heraf kun været vejledende. Kun prøvningen af skærefasthed iht. ISO 13997 er bestemmende for produktets præstation

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Beskyttelse mod termiske risici (varme og/eller åben ild)
A: Flammebestandighed (4 niveauer)
B: Kontaktvarme (4 niveauer)
C: Konvektionsvarme (4 niveauer)
D: Strålevarme (4 niveauer)
E: Små sprøjt af smeltet metal (4 niveauer)
F: Større mængder af smeltet metal (4 niveauer)

Advarsler
Et højt niveau er udtryk for god beskyttelse (0: niveau 1 ikke opnået, X: forsøg ikke udført).
Niveauerne for strålevarme gælder kun på håndryggen, og niveauerne for konvektionsvarme og små sprøjt gælder både i håndfladen og på håndryggen af handsken. Hvad angår forede modeller (foret med stof eller strik), gælder de kun for de to materialer sammen.
Den overordnede klassificering er ikke nødvendigvis et udtryk for det yderste lags præstation. I tilfælde, hvor handsken har et niveau 1 eller 2 for præstation i forhold til ild, må den ikke komme i direkte kontakt med åben ild. Prøvningerne er gennemført under laboratorieforhold, der er defineret af de harmoniserede fællesskabsnormer.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Beskyttelseshandsker til svejsning
Handskerne kan være af type A eller type B alt efter beskyttelsesniveau

Advarsler
Der findes i øjeblikket ikke nogen standardiseret prøvningsmetode for at identificer gennemtrængning af UV gennem materialerne, der anvendes til handsker, men de metoder, der i dag anvendes ved udvikling af svejsehandsker tillader normalt ikke gennemtrængning af UV-stråler. Type B handsker anbefales, når der er behov for en høj grad af fingersmidighed, som for eksempel ved TIG-svejsning. Type A handsker anbefales til andre svejseprocesser. Disse handsker er ikke tilsigtet brug ved buesvejsning. Handsker, der er tilsigtet buesvejsning, yder ikke beskyttelse mod elektrisk stød, der udløses af defekt udstyr eller arbejdet med elektrisk spænding, og den elektriske modstand nedsættes, hvis handskerne er våde, snavsede eller gennemfugtede af sved. Den overordnede klassificering er ikke nødvendigvis et udtryk for det yderste lags præstation. Prøvningerne er gennemført under laboratorieforhold, der er defineret af de harmoniserede fællesskabsnormer.

2- Forholdsregler ved brug
- Disse handsker / manchetter må ikke bruges til håndtering af kemiske produkter
- Før enhver anvendelse skal handskerne / manchetterne inspiceres for at afsløre den mindste fejl eller unøjagtighed. Undgå at bære handsker / manchetter, der er beskadigede, snavsede eller slidte.
- Opbevar handskerne / manchetterne beskyttet mod åben ild
- Det er absolut nødvendigt at bruge handsker, hvis størrelse passer brugerens hånd. Man se størrelsen, der er anført på handskens mærkning. De mindste længder, fastsat for hver størrelse i henhold til standarden DS/EN 420: 2003+A1:2009 er gengivet i nedenstående skema.

Størrelse	6	7	8	9	10	11
Handskens mindste længde iht. DS/EN 420:2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Handskens mindste længde iht. DS/EN 420:12477: 2001 / A1: 2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Visse handskemodelle kan være kortere end den i normen fastsatte mindstelængde for hver størrelse. Disse modeller klassificeres som "handsker til særligt brug", da de **udelukkende** skal bruges til beskyttelse af hænderne mod mekaniske risici. De må ikke bruges, hvis også håndleddene skal beskyttes. Ønsker du at kende den nøjagtige længde på handskerne, kan du henvende dig til teknisk service hos ROSTAING eller konsultere produktets datablad.

3- Bestanddele / Farlige råstoffer
Nogle handsker / manchetter kan indeholde bestanddele, som er kendt for at kunne være potentielt allergifremkaldende hos følsomme personer. De kan udvikle en irritation og/eller en allergi ved kontakt. Hvis der forekommer en allergisk reaktion, er det vigtigt at søge læge så hurtigt som muligt.
Henvis til mærket på produktet for oplysning om handskens / manchettens bestanddele
Advarsel: nogle handsker / manchetter kan indeholde latex af naturgummi, der kan fremkalde allergiske reaktioner. For yderligere oplysninger, skal du ikke tøve med at kontakte teknisk service hos ROSTAING.

4- Vedligeholdelsesvejledning
- Opbevaring: Opbevar handskerne / manchetterne i den oprindelige emballage uden påvirkning lys og fugt. Opbevar dem, hvor de ikke eksponeres for ozon eller åben ild.
- Vedligeholdelse: handsker / manchetter, der kan vaskes har et piktogram for vedligeholdelse på mærket indvendigt i handsken. Handskernes / manchetternes præstation forringes ikke efter at have været vasket som vist på mærket. Præstationsniveauerne er bestemt på nye personlige værnemidler. Hvis mærket viser vedligeholdelsespiktogrammer, er præstationsniveauerne garanteret efter det antal gange i vask, der anbefales af Rostaing, som afviser ethvert ansvar i tilfælde af vedligeholdelse eller vask, udover deres anbefaling.
- Ældning: Personlige værnemidler af skind og/eller tekstil, der opbevares i originalemballagen tørt og uden for sollys, forandres ikke med tiden. Handsker med overfladebehandlinger (polyuretan, nitril, latex, PVC) undergår ingen ændringer i deres mekaniske modstandsdygtighed op til 5 år efter produktionsdatoen på produktet. Efter enhver anvendelse skal handskerne inspiceres for at afsløre den mindste fejl eller unøjagtighed. Kassér handsker, der har rifter, huller eller er gået op i syningerne.

5- Bortskaffelse
Brugte handsker / manchetter kan være forurenede med inficerende stoffer eller andre farlige stoffer. Du skal derfor straks bortskaffe dem i henhold til lokale bestemmelser. Må ikke kastes i affald eller brændes uden kontrol.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ROSTAING
RĘKAWICE I MANKIETY OCHRONNE KATEGORII II - OCHRONA PRZED ZAGROŻENIAMI MECHANICZNYMI I TERMICZNYMI

1- Zastosowanie
Rękawice / mankiety są przede wszystkim przeznaczone do ochrony rąk i/lub przedramienia przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi.
Oznakowanie CE na rękawicy / mankiecie oznacza, że produkt spełnia najważniejsze wymogi Dyrektywy europejskiej 89/686/EWG lub Rozporządzenia 2016/425 z dnia 21 kwietnia 2018 roku odnoszącego się do nieszkodliwości, komfortu, zręczności, trwałości i ochrony.
Numer referencyjny rękawicy / mankietu jest widoczny na poziomie oznakowania ŚOI.

Rękawice / mankiety posiadają świadectwo badania „typu CE" lub „typu UE", które mogło zostać wystawione przez CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07, jednostkę notyfikowaną nr 0075, IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, jednostkę notyfikowaną nr 0072 lub SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Irlandia, jednostkę notyfikowaną nr 2777. Aby dowiedzieć się, która instytucja wydała świadectwo badania, proszę zapoznać się z deklaracją zgodności CE.

Deklaracja zgodności CE produktu jest dostępna na stronie internetowej: www.rostaing.com
Numer partii produktu powiązany z daną deklaracją zgodności widnieje na etykiecie produktu.

Należy sprawdzić oznakowania znajdujące się na rękawicy i/lub mankiecie, aby określić zagrożenia, przed którymi chroni ŚOI oraz związany z tym poziom odporności, zgodnie z piktogramami, których znaczenie wyjaśnione jest poniżej. Rękawice/mankiety powinny być używane do prac, do których są one przeznaczone.

Znaczenie piktogramów

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi
A: Odporność na ścieranie (4 poziomy)
B: Odporność na przecięcie (5 poziomów)
C: Odporność na rozdarcie (4 poziomy)
D: Odporność na perforacja (4 poziomy)
E: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (6 poziomów)
F: Odporność na uderzenia (test opcjonalny 1 poziom)

Ostrzeżenia
Wysoki poziom oznacza dobre zabezpieczenie (0: poziom 1 nieosiągnięty, X: brak testów).
Poziomy odporności są ważne wyłącznie dla chwytnej strony rękawicy lub całego mankietu, z wyjątkiem krawędzi (lamówki, rzepy itp.)
Klasyfikacja ogólna nie oddaje tylko odporności najbardziej zewnętrznej warstwy. Testy zostały przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych określonych przez zharmonizowane normy europejskie.
Nie należy zakładać rękawic / mankietów, jeżeli istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia o ruchome elementy maszyny. Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami, ochrona dotyczy wyłącznie strefy śródręczno-paliczkowej.
W przypadku stępienia noż w ramach próby cięcia „test przecięcia", wyniki ostatnich testów mają jedynie charakter informacyjny. Wyłącznie test wytrzymałości na przecięcie, zgodny z normą ISO 13997 określa odporność produktu.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Ochrona przed zagrożeniami termicznymi (ciepło i/ lub płomień)
A: Odporność na płomień (4 poziomy)
B: Odporność na ciepło kontaktowe (4 poziomy)
C: Odporność na ciepło konwekcyjne (4 poziomy)
D: Odporność na ciepło promieniowania (4 poziomy)
E: Odporność na drobne rozpryski płynnego metalu (4 poziomy)
F: Odporność na duże rozpryski płynnego metalu (4 poziomy)

Ostrzeżenia
Wysoki poziom oznacza dobre zabezpieczenie (0: poziom 1 nieosiągnięty, X: brak testów).
Poziomy odporności na ciepło promieniowania dotyczą wyłącznie grzbietu rękawicy, natomiast poziomy odporności na ciepło konwekcyjne oraz drobne rozpryski dotyczą wewnętrznej części rękawicy oraz grzbietu rękawicy. W modelach z podszewką (podszewka tekstylna lub dzianinowa), poziomy dotyczą dwóch materiałów łącznie.
Klasyfikacja ogólna nie oddaje tylko odporności najbardziej zewnętrznej warstwy. W przypadku gdy poziom odporności na ogień rękawicy wynosi 1 lub 2, nie może ona mieć bezpośredniego kontaktu z płomieniem. Testy zostały przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych określonych przez zharmonizowane normy europejskie.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Rękawice ochronne dla spawaczy
Rękawice mogą być typu A lub typu B, w zależności od poziomu ochrony

Ostrzeżenia
Obecnie nie ma metody znormalizowanych testów określających przenikanie promieni UV przez materiały wykorzystane do produkcji rękawic, ale aktualne metody projektowania rękawic ochronnych dla spawaczy uniemożliwiają, w normalnych warunkach, przenikanie promieni UV. Rękawice typu B są zalecane w przypadku konieczności zapewnienia dużej zręczności, jak w przypadku spawania TIG. Rękawice typu A są zalecane w pozostałych rodzajach spawania. Niniejsze rękawice nie nadają się do spawania łukowego. W przypadku rękawic przeznaczonych do spawania łukowego: te rękawice nie zapewniając ochrony przed porażeniem prądem wywołanym uszkodzonym sprzętem lub pracami pod napięciem. Odporność jest również zmniejszona w przypadku mokrych, brudnych lub spoconych rękawic. Klasyfikacja ogólna nie oddaje tylko odporności najbardziej zewnętrznej warstwy. Testy zostały przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych określonych przez zharmonizowane normy europejskie.

2- Środki ostrożności dotyczące stosowania
- Nie należy używać rękawic / mankietów do manipulowania produktami chemicznymi
- Przed każdym użyciem, należy sprawdzić rękawice / mankiety, czy nie są uszkodzone lub nie noszą śladów niedoskonałości. Nie należy używać rękawic / mankietów uszkodzonych, zmoczonych lub zużytych.
- Przechowywać rękawice / mankiety w miejscu nienarażonym na działanie otwartego płomienia
- Należy nosić rękawice, których rozmiar jest dopasowany do ręki użytkownika. W tym celu, należy zapoznać się z rozmiarem widniejącym na rękawicy. Minimalne długości każdego rozmiaru, ustalone zgodnie z normą EN420 :2003+A1 :2009 są podane w tabeli poniżej.

Rozmiar	6	7	8	9	10	11
Minimalna długość zgodnie z normą EN 420 :2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Minimalna długość zgodnie z normą EN 12477: 2001 / A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Niektóre modele rękawic mogą mieć długość mniejszą niż minimalna długość ustalona przez normę dla danej rękawicy. Rękawice te są sklasyfikowane jako „rękawice specjalne", ponieważ muszą być używane do zabezpieczenia rąk **wyłącznie** przed zagrożeniami mechanicznymi. Nie należy ich używać gdy wymagana jest ochrona nadgarstka. Dokładną długość rękawic można poznać, kontaktując z działem technicznym firmy ROSTAING lub zapoznając się z kartą techniczną produktu.

3- Składnik / Surowce niebezpieczne
Niektóre rękawice / mankiety mogą zawierać składniki stanowiące potencjalną przyczynę alergii u osób uczulonych. Składniki te mogą powodować podrażnienia i/lub alergię kontaktową. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy jak najszybciej skonsultować się z lekarzem.
Odnieść się do etykiety produktu, na której wyszczególnione są składniki rękawicy / mankietu
Ostrzeżenie: niektóre rękawice / mankiety mogą zawierać lateks kauczuku naturalnego mogący wywoływać reakcje alergiczne. Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z działem technicznym firmy ROSTAING.

4- Instrukcje konserwacji
- Przechowywanie: rękawice / mankiety należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i ciemnym miejscu. Nie narażać na działanie ozonu, ani otwartego płomienia.
- Konserwacja: rękawice / mankiety, które mogą być prane posiadają piktogramy dotyczące konserwacji na wewnętrznej etykiecie. Odporność rękawic i mankietów nie zostanie zmniejszona po cyklu prania podanym na etykiecie. Poziomy odporności odnoszą się do nowych ŚOI. Jeżeli na etykiecie podane są piktogramy konserwacji, poziomy odporności gwarantowane są po liczbie cykli prania zalecanej przez firmę Rostaing, która nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowej konserwacji lub prania.
- Starzenie się: ŚOI ze skóry i/lub z materiału przechowywane w oryginalnych opakowaniach w suchym i ciemnym miejscu nie tracą swoich właściwości w miarę upływu czasu. Rękawice powlekane (poliuretan, nitryl, lateks, PVC) nie tracą swojej odporności mechanicznej przez okres 5 lat licząc od daty produkcji podanej na produkcie. Po użyciu, należy sprawdzić rękawice, czy nie posiadają śladów uszkodzeń lub niedoskonałości. Odłożyć rękawice posiadające rozdarcie, dziury, rozerwane szwy.

5- Usuwanie
Zużyte rękawice / mankiety mogą być skażone czynnikami infekcyjnymi lub innymi niebezpiecznymi substancjami. Zachęcamy Państwa gorąco do usuwania ich zgodnie z obowiązującym prawem. Nie wolno spalać ani samodzielnie usuwać na składowisko odpadów.

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU ROSTAING
ZAŠTITNE RUKAVICE I RUKAVI KATEGORIJE II
ZAŠTITA OD MEHANIČKIH I TERMIČKIH RIZIKA

1- Korišćenje
Rukavice / rukavi su prvenstveno dizajnirani da zaštite ruke i/ili podlaktice od mehaničkih opasnosti.
Oznaka EZ postavljena na rukavici / rukavu znači da oprema ispunjava osnovne zahteve Evropske direktive 89/686/EEZ ili Uredbe 2016/425 koja se primenjuje od 21. aprila 2018. u pogledu bezbednosti, komfora, pokretljivosti, čvrstine i zaštite.
Referenca rukavica / rukava navedena je na nivou obeležavanja LZO.

Rukavice / rukavi su dobili sertifikat «tipa EZ» ili «tipa UE» tipa koji može da izda CTC - 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 notifikovano telo br. 0075 ili IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX notifikovano telo br. 0072 ili SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republika Irska; notifikovano telo br.2777. Da biste saznali koje ovlašćeno telo je izdalo potvrdu AET, pogledajte EZ deklaraciju o usaglašenosti.

Izjava EU o usaglašenosti proizvoda dostupna je na internet sajtu: www.rostaing.com
Serijski broj proizvoda koji se odnosi na odgovarajuću deklaraciju o usklađenosti je naznačen na etiketi proizvoda.

Neophodno je konsultovati oznake na rukavici i/ili rukavu da bi se odredili rizici od kojih LZO štiti kao i povezani nivoi performansi u skladu sa simbolom čije je značenje objašnjeno u nastavku. Neophodno je da se rukavice/rukavi koriste u primenama za koje su namenjeni.

Značenje piktograma

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Zaštita od mehaničkih rizika
A: Otpornost na habanje (na 4 nivoa)
B: Otpornost na posekotine (na 5 nivoa)
C: Otpornost na cepanje (na 4 nivoa)
D: Otpornost na probijanje (na 4 nivoa)
E: Otpornost na posekotine prema ISO 13997 (na 6 nivoa)
F: Zaštita od udaraca (opcioni test na nivou 1)

Upozorenja
Visok nivo ukazuje na dobru zaštitu (0: nivo 1 nije postignut, X: test nije izvršen).
Nivoi performansi važe samo na području dlanova rukavice ili na području celog rukava osim na krajevima (ivice, čičak traka...)
Ukupna klasifikacija ne odražava nužno sloj najbliži površini. Ispitivanja su obavljena u laboratorijskim uslovima definisanim harmonizovanim evropskim standardima.
Nošenje rukavica / rukava se ne preporučuje kada postoji opasnost da se oni uhvate u pokretne delove mašine. Ako se zahteva zaštita od udaraca, zaštita se primenjuje samo na područje metakarpofalangeala.
U slučaju zatupljenosti sečiva u sklopu testa rezanja «Test rezanja» rezultati ovih testova su samo indikativni. Samo ispitivanje otpornosti na rezanje prema ISO 13997 određuje performanse proizvoda.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Zaštita od termičkih rizika (toplota i/ili plamen)
A: Otpornost na plamen (na 4 nivoa)
B: Kontaktna toplota (na 4 nivoa)
C: Konvektivna toplota (na 4 nivoa)
D: Toplotno zračenje (na 4 nivoa)
E: Male projekcije tečnog metala (na 4 nivoa)
F: Velike projekcije tečnog metala (na 4 nivoa)

Upozorenja
Visok nivo ukazuje na dobru zaštitu (0: nivo 1 nije postignut, X: test nije izvršen).
Nivoi toplotnog zračenja važe samo na leđima, a nivoi konvektivne toplote i toplote od malih projekcija važe na dlanu i nadlanici rukavice. Za modele sa postavom (postava od tkanine ili pletena postava), oni važe samo za kombinaciju dva materijala.
Ukupna klasifikacija ne odražava nužno sloj najbliži površini. U slučaju da rukavica ima nivo 1 ili 2 zaštite od vatre, ne sme da dođe u direktan kontakt sa plamenom. Ispitivanja su obavljena u laboratorijskim uslovima definisanim harmonizovanim evropskim standardima

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Zaštitne rukavice za zavarivače
Rukavice mogu biti tipa A ili tipa B u zavisnosti od nivoa zaštite

Upozorenja
Trenutno ne postoji standardizovana metoda ispitivanja za detekciju penetracije U.V. zraka kroz materijale koji se koriste za rukavice, ali postojeće metode dizajniranja zaštitnih rukavica za zavarivače obično ne dozvoljavaju penetraciju U.V. zraka Rukavice tipa B se preporučuju kada je potrebna veća spretnost, kao na primer za TIG zavarivanje. Rukavice tipa A se preporučuju za druge postupke zavarivanja. Ove rukavice nisu namenjene za zavarivanje sa lukom. U slučaju rukavica za zavarivanje sa električnim lukom: ove rukavice ne pružaju zaštitu od strujnog udara prouzrokovanog neispravnom opremom ili radom pod naponom, a električni otpor se smanjuje ako su rukavice vlažne, prljave ili natopljene znojem. Ukupna klasifikacija ne odražava nužno sloj najbliži površini. Ispitivanja su obavljena u laboratorijskim uslovima definisanim harmonizovanim evropskim standardima

2- Opreznost pri upotrebi
- Nemojte koristiti ove rukavice / rukave za rukovanje hemikalijama
- Pre svake upotrebe, proverite rukavice / rukave radi eventualnih nedostaka ili nesavršenosti. Izbegavajte da nosite oštećene, prljave ili istrošene rukavice / rukave.
- Držati rukavice / rukave dalje od izloženosti otvorenom plamenu
- Neophodno je nositi rukavice čije su dimenzije prilagođene ruci korisnika. Za ovo, pogledajte veličinu navedenu na oznakama na rukavici. Minimalne dužine za svaku veličinu prema normi EN420 :2003+A1:2009 su date u donjoj tabeli.

Veličina	6	7	8	9	10	11
Minimalna dužina rukavice prema EN 420 :2003 + A1 : 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Minimalna dužina rukavice prema EN 12477: 2001 / A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Neki modeli rukavica mogu imati dužinu manju od minimalne dužine određene za svaku veličinu prema standardu. Ovi modeli su klasifikovani kao «rukavice posebne namene», jer se moraju koristiti za zaštitu ruku samo od mehaničkih opasnosti. Nemojte ih koristiti kada je potrebna zaštita ručnih zglobova. Da biste znali tačnu dužinu rukavica, obratite se tehničkoj službi ROSTAING ili pogledajte list sa podacima o proizvodu.

3- Sastojci / Opasne sirovine
Neke rukavice / rukavi mogu sadržati sastojke za koje je poznato da mogu biti potencijalni uzrok alergija kod osetljivih osoba. Oni mogu razviti iritaciju i / ili alergiju kontaktom. U prisustvu alergijske reakcije, neophodno je što pre konsultovati lekara.
Pogledajte etiketu proizvoda da biste saznali sastav rukavice / rukava
Upozorenje: neke rukavice / rukavi mogu sadržati prirodni gumeni lateks koji može da izazove alergijske reakcije. Za više informacija, kontaktirate tehničku službu ROSTAING.

4- Uputstva za održavanje
- Skladištenje: Držite rukavice / rukave u originalnom pakovanju da biste ih zaštitili od svetlosti i vlage. Držite ih dalje od svake izloženosti ozonu ili otvorenom plamenu.
- Održavanje: rukavice / rukavi koji mogu da se peru obeleženi su simbolima za održavanje na unutrašnjoj etiketi. Performanse ovih rukavica i rukava neće se smanjivati nakon ciklusa pranja navedenog na etiketi. Nivoi performansi se postižu na LZO u novom stanju. Ako se na etiketi nalaze piktogrami za održavanje, nivoi performansi se garantuju nakon broja ciklusa pranja koji je preporučila kompanija Rostaing, koja odbija odgovornost u slučaju nepredviđenog održavanja ili pranja.
- Starenje: LZO od kože i/ili tekstila koja se čuva u originalnom pakovanju zaštićena od vlage i svetlosti ne oštećuje se vremenom. Obložene rukavice (poliuretan, nitril, lateks, PVC) ne trpe zbog promene mehaničke otpornosti do 5 godina nakon datuma proizvodnje koji je utisnut na proizvodu. Posle svake upotrebe, proverite rukavice / rukave radi eventualnih nedostaka ili nesavršenosti. Odbaciti rukavice koje su pocepane, imaju rupe ili su odšivene.

5- Eliminacija
Korišćene rukavice / rukavi mogu biti kontaminirani infektivnim agensima ili drugim opasnim materijama. Obavezni ste da ih eliminišete u skladu sa lokalnim propisima. Ispuštanje ili spaljivanje bez kontrole je zabranjeno.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE ROSTAING
OCHRANNÉ RUKAVICE A MANŽETY KATEGÓRIE II
OCHRANA PROTI MECHANICKÝM A TEPELNÝM RIZIKÁM

1- Použitie
Rukavice/manžety sú v princípe navrhnuté tak, aby chránili ruky a/alebo predlaktie proti mechanickým a tepelným rizikám.
Označenie CE pripevnené na rukavici/manžete znamená, že zodpovedá základným požiadavkám európskej smernice 89/686/EHS alebo nariadeniu 2016/425 platnému od 21. apríla 2018, pokiaľ ide o neškodnosť, pohodlie, zručnosť, pevnosť a ochranu.
Referencia rukavice/manžety je uvedená na označení OOP.

Rukavice/manžety boli predmetom certifikácie „ES o skúške typu" alebo „EÚ o skúške typu", ktorú môže vydávať spoločnosť CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 notifikovaný orgán č. 0075, spoločnosť IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX notifikovaný orgán č. 0072 alebo spoločnosť SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, notifikovaný orgán č. 2777. Na zistenie, ktorý notifikovaný orgán vydal osvedčenie o typovej skúške, pozrite vyhlásenie o zhode ES.

Vyhlásenie EÚ o zhode produktu je dostupné cez internet: www.rostaing.com
Číslo šarže produktu v spojitosti s príslušným vyhlásením o zhode je uvedené na štítku výrobku.

Je potrebné pozrieť si označenie pripevnené na rukavici a/alebo manžete, aby ste určili riziká, proti ktorým bude OOP chrániť, ako aj súvisiace úrovne výkonnosti, v súlade s piktogramami, ktorých význam je vysvetlený v ďalšom texte. Je veľmi dôležité, aby sa rukavice/manžety používali len na účely použitia, pre ktoré sú určené.

Význam piktogramov

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Ochrana proti mechanickým rizikám
A: Odolnosť proti oderu (4 úrovne odolnosti)
B: Odolnosť proti prerezaniu (5 úrovní odolnosti)
C: Odolnosť proti roztrhnutiu (4 úrovne odolnosti)
D: Odolnosť proti prepichnutiu (4 úrovne odolnosti)
E: Odolnosť proti prerezaniu podľa normy ISO 13997 (6 úrovní odolnosti)
F: Ochrana proti nárazom (voliteľná skúška s 1 cyklom)

Upozornenia
Vysoká úroveň označuje dobrú ochranu (0: 1. úroveň nedosiahnutá, X: skúška nevykonaná).
Úrovne výkonnosti sa vzťahujú iba na dlaň rukavice alebo na celú manžetu okrem koncov (lemy, suchý zips...).
Celková klasifikácia nemusí nutne odrážať výkonnosť vonkajšej vrstvy. Skúšky boli vykonané v laboratórnych podmienkach stanovených harmonizovanými európskymi normami.
Nosenie rukavíc/manžiet sa neodporúča, ak hrozí nebezpečenstvo zachytenia pohyblivými dielmi stroja. Ak je požadovaná ochrana proti nárazu, ochrana sa vzťahuje iba na oblasť metakarpofalangeálnych kĺbov (hánky).
V prípade zablokovania čepele v rámci skúšky rezu „Coupe Test (test kruhovým nožom)" sú výsledky týchto testov iba orientačné. Iba skúška odolnosti voči prerezaniu podľa normy ISO 13997 stanovuje výkonnosť produktu.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Ochranné rukavice proti tepelným rizikám (teplo a/alebo oheň)
A: Odolnosť proti plameňu (4 úrovne odolnosti)
B: Kontaktné teplo (4 úrovne odolnosti)
C: Konvekčné teplo (4 úrovne odolnosti)
D: Sálavé teplo (4 úrovne odolnosti)
E: Malé rozstreky roztaveného kovu (4 úrovne odolnosti)
F: Veľké rozstreky roztaveného kovu (4 úrovne odolnosti)

Upozornenia
Vysoká úroveň označuje dobrú ochranu (0: 1. úroveň nedosiahnutá, X: skúška nevykonaná).
Úrovne odolnosti voči sálavému teplu sa vzťahujú iba na chrbát rukavice a úrovne odolnosti voči konvekčnému teplu a malým rozstrekom roztaveného kovu sa vzťahujú na dlaň aj chrbát rukavice. V prípade modelov rukavíc s podšívkou (tkaná alebo pletená podšívka) sa údaje o odolnosti vzťahujú iba na obidva materiály spolu (zvršok a podšívka).
Celková klasifikácia nemusí nutne odrážať výkonnosť vonkajšej vrstvy. Pokiaľ rukavica dosahuje 1. alebo 2. úroveň správania pri horení, nesmie prísť do priameho kontaktu s plameňom. Skúšky boli vykonané v laboratórnych podmienkach stanovených harmonizovanými európskymi normami.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Ochranné rukavice pre zváračov
Rukavice môžu byť typu A aelbo B podľa stupňa ochrany.

Upozornenia
V súčasnosti neexistuje normalizovaná skúšobná metóda pre detekciu prieniku UV žiarenia cez materiály, z ktorých sú rukavice zhotovené, avšak súčasné metódy zhotovovania ochranných rukavíc pre zváračov za normálnych okolností nedovoľujú prienik UV žiarenia. Rukavice typu B sa odporúčajú, ak je požadovaná vysoká zručnosť, napríklad pri zváraní typu TIG. Rukavice typu A sa odporúčajú pre ostatné postupy zvárania. Tieto rukavice nie sú vhodné na oblúkové zváranie. V prípade rukavíc určených na oblúkové zváranie: tieto rukavice nezaisťujú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom spôsobeným poškodeným zariadením alebo pri prácach pod elektrickým napätím. Elektrická odolnosť je znížená, ak sú rukavice mokré, znečistené alebo nasiaknuté potom. Celková klasifikácia nemusí nutne odrážať výkonnosť vonkajšej vrstvy. Skúšky boli vykonané v laboratórnych podmienkach stanovených harmonizovanými európskymi normami.

2- Bezpečnostné opatrenia pri používaní
- Nepoužívajte tieto rukavice/manžety na manipuláciu s chemikáliami
- Pred akýmkoľvek použitím rukavice/manžety prezrite, aby ste zistili aj tú najmenšiu chybu alebo každý nedostatok. Nepoužívajte poškodené, špinavé alebo opotrebované rukavice/manžety.
- Rukavice/manžety udržiavajte mimo dosahu otvoreného ohňa
- Je potrebné nosiť rukavice s rozmermi prispôsobenými ruke používateľa. Pozrite si preto veľkosť zapísanú na označení umiestnenom na rukavici. Minimálne dĺžky pre každú veľkosť podľa EN 420:2003 + A1:2009 sú

Veľkosť	6	7	8	9	10	11
Minimálna dĺžka rukavice podľa EN 420:2003 + A1: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
Minimálna dĺžka rukavice podľa EN 12477: 2001 / A1:2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Niektoré modely rukavíc môžu mať menšiu dĺžku, než je normou stanovená minimálna dĺžka pre každú veľkosť. Tieto modely sú zatriedené ako „rukavice na špeciálne použitie", pretože sa musia používať na ochranu rúk **iba** proti mechanickým rizikám. Nepoužívajte, ak je potrebná ochrana zápästia. Ak chcete zistiť presnú dĺžku rukavíc, obráťte sa na technický servis spoločnosti ROSTAING alebo si pozrite technickú dokumentáciu produktu.

3- Nebezpečné zložky/suroviny
Niektoré rukavice/manžety môžu obsahovať zložky, o ktorých je známe, že sú potenciálnou príčinou alergií u citlivých jedincov. Môžu spôsobiť podráždenie a/alebo kontaktnú alergiu. V prípade alergickej reakcie je veľmi dôležité obrátiť sa na lekára čo najskôr.
Informácie o zložení rukavice/manžety nájdete na štítku produktu
Upozornenie: Niektoré rukavice/manžety môžu obsahovať latex z prírodného kaučuku, ktorý môže spôsobiť alergické reakcie. Na získanie ďalších informácií sa neváhajte obrátiť na technický servis spoločnosti ROSTAING.

4- Návod na údržbu
- Skladovanie: Rukavice/manžety uchovávajte v pôvodnom obale, chránené pred svetlom a vlhkosťou. Udržiavajte ich mimo dosahu ozónu alebo otvoreného ohňa.
- Údržba: Umývateľné rukavice/manžety obsahujú piktogramy údržby na vnútornom štítku. Výkonnosť týchto rukavíc a manžiet sa po cykle prania uvedenom na štítku nezníži. Úrovne výkonnosti sa dosahujú na nových OOP. Ak sú na štítku uvedené piktogramy údržby, úrovne výkonnosti sú zaručené po uplynutí počtu cyklov prania odporúčaných spoločnosťou Rostaing, ktorá odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade údržby alebo prania, ktoré neboli plánované.
- Starnutie: Kožené alebo textilné OOP uložené v pôvodnom obale chránenom pred vlhkosťou a svetlom nemenia v priebehu času svoje vlastnosti. Potiahnuté rukavice (polyuretán, nitril, latex, PVC) netrpia zmenami svojej mechanickej pevnosti do 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na produkte. Po použití rukavice prezrite, aby ste zistili aj tú najmenšiu chybu alebo akýkoľvek nedostatok. Vyhoďte rukavice, ktoré majú trhliny, diery, pustené očká.

5- Likvidácia
Použité rukavice/manžety môžu byť kontaminované infekčnými agensmi alebo inými nebezpečnými materiálmi. Dôrazne sa vyžaduje, aby ste ich likvidovali podľa miestnych predpisov. Žiadne vyhadzovanie alebo spaľovanie bez kontroly.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЙ ROSTAING
ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ И НАРУКАВНИКИ КАТЕГОРИИ II
ЗАЩИТА ОТ ОПАСНОСТИ МЕХАНИЧЕСКОГО И ТЕРМИЧЕСКОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ

1- Использование
Перчатки / нарукавники в первую очередь предназначены для защиты рук и / или предплечья от механических и термических опасностей.
Маркировка CE, нанесенная на перчатки / нарукавники, означает, что они отвечают основным требованиям Европейской директивы 89/686/CEE или Правила 2016/425, которые применяются на 21 апреля 2018 года, с точки зрения безопасности, комфорта, удобства манипулирования, прочности и защиты.
Каталожный номер перчаток / нарукавников указан на маркировке СИЗ.

Эти перчатки / нарукавники получили сертификат типа «ЕС», который можно получить от компании CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 (аккредитованный орган сертификации №0075), компании IFTH-Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX (аккредитованный орган сертификации №0072), а также компании SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Республика Ирландия (аккредитованный орган сертификации №2777). Чтобы узнать, какой из аккредитованных органов выпустил сертификат типа, обратитесь к декларации соответствия ЕС.

Декларация соответствия продукта ЕС доступна на веб-сайте: www.rostaing.com
Номер партии продукта, на который выдана декларация, указан на этикетке продукта.

Чтобы определить риски, от которых могут защитить эти СИЗ, а также соответствующие уровни их производительности, необходимо ознакомиться с маркировкой, нанесенной на перчатки и / или нарукавники в соответствии с пиктограммами, значение которых поясняется ниже. Перчатки / нарукавники должны использоваться только в тех областях применения, для которых они предназначены.

Значение пиктограмм

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Защита от опасности механического повреждения
A: Сопротивление истиранию (4 уровня)
B: Сопротивление резанию (5 уровней)
C: Сопротивление разрыву (4 уровня)
D: Сопротивление прокалыванию (4 уровня)
E: Сопротивление резанию по ISO 13997 (6 уровней)
F: Защита от ударов (дополнительный тест на 1 уровне)

Предостережения
Высокий уровень указывает на хорошую защиту (0: уровень 1 не достигнут, X: не проверялось).
Уровни показателей действительны только для ладонной зоны перчатки или для всего нарукавника, кроме концов (манжеты, липучки...)
Общая классификация не обязательно отражает показатели внешнего слоя. Испытания проводились в лабораторных условиях в соответствии с согласованными европейскими стандартами.
Ношение перчаток / нарукавников не рекомендуется, если существует риск попадания перчаток в движущиеся детали машины. Если требуется защита от ударов, она используется только в метакарпофаланговой области.
В случае притупления лезвия во время испытания на разрез в рамках «Теста на разрез», результаты этих тестов являются приблизительными. Только испытание на сопротивление резанию в соответствии со стандартом ISO 13997 может определить качество продукта.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Защита от опасности термического повреждения (тепло и/или пламя)
A: Сопротивление пламени (4 уровня)
B: Контактное тепло (4 уровня)
C: Конвективное тепло (4 уровня)
D: Тепло лучеиспускания (4 уровня)
E: Мелкие брызги жидкого металла (4 уровня)
F: Крупные брызги жидкого металла (4 уровня)

Предостережения
Высокий уровень указывает на хорошую защиту (0: уровень 1 не достигнут, X: не проверялось).
Уровни для тепла лучеиспускания действительны только для тыльной стороны. Уровни конвективного тепла и мелких брызг действительны и для ладони, и для тыльной стороны перчатки. Для двойных моделей (тканевая или трикотажная подкладка) они действительны как для сочетания двух материалов.
Общая классификация не обязательно отражает показатели внешнего слоя. Если перчатка имеет уровень 1 или 2 по отношению к огню, она не должна вступать в прямой контакт с пламенем. Испытания проводились в лабораторных условиях в соответствии с согласованными европейскими стандартами.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Защитные перчатки для сварщиков
Перчатки могут иметь тип A или B в зависимости от уровня защиты

Предостережения
В настоящее время не существует стандартного метода исследования для определения проникновения УФ-лучей через материалы, используемые для перчаток, но современные методы разработки защитных перчаток для сварщиков обычно не допускают проникновения УФ-лучей. Перчатки типа B рекомендованы, если необходима высокая подвижность, как в случае сварки ВИГ. Перчатки типа A рекомендованы для иных сварочных процедур. Эти перчатки не предназначены для дуговой сварки. Перчатки для дуговой сварки не обеспечивают защиты от удара электрическим током, вызванного неисправным оборудованием или работами под напряжением. Электрическое сопротивление снижается, если перчатки влажные, грязные или пропитаны потом. Общая классификация не обязательно отражает показатели внешнего слоя. Испытания проводились в лабораторных условиях в соответствии с согласованными европейскими стандартами.

2- Меры предосторожности при использовании
- Не используйте эти перчатки / нарукавники для работы с химическими веществами
- Перед каждым использованием проверьте перчатки / нарукавники на наличие дефектов или повреждений. Избегайте использования поврежденных, загрязненных или изношенных перчаток / нарукавников.
- Храните перчатки / нарукавники вдали от открытого огня
- Необходимо носить перчатки того размера, который соответствует размеру руки. Размер перчаток указан на маркировке, нанесенной на них. Минимальные длины, установленные для каждого размера в соответствии со стандартом EN420 :2003+A1:2009, приведены в таблице ниже.

Размер	6	7	8	9	10	11
Минимальная длина перчатки в соответствии со стандартом EN 420 : 2003 + A1: 2009 (мм)	220	230	240	250	260	270
Минимальная длина перчатки в соответствии со стандартом EN 12477: 2001 / A1: 2005 (мм)	300	310	320	330	340	350

Некоторые модели перчаток могут иметь длину, меньшую минимальной длины, установленной для каждого размера по стандарту. Эти модели классифицируются как «перчатки специального назначения», так как они должны использоваться **только** для защиты рук от механических опасностей. Не используйте их, когда требуется защита запястья. Чтобы узнать точную длину перчаток, обратитесь в техническую службу компании ROSTAING или ознакомьтесь с техническим паспортом продукта.

3- Состав / Опасные вещества
Некоторые перчатки / нарукавники могут содержать материалы, которые потенциально могут вызывать аллергию у сенсибилизированных лиц. После контакта у них может появиться раздражение кожи и / или аллергия. При наличии аллергической реакции необходимо как можно скорее обратиться к врачу.
Состав перчаток / нарукавников указан на этикетке продукта
Предупреждение: некоторые перчатки / нарукавники могут содержать латекс из натурального каучука, который может вызывать аллергическую реакцию. Чтобы получить дополнительную информацию, обратитесь в технический отдел компании ROSTAING.

4- Инструкции по уходу
- Хранение: храните перчатки / нарукавники в оригинальной упаковке для защиты от света и влаги. Храните их вдали от источника озона или открытого огня.
- Уход: перчатки / нарукавники, которые можно стирать, отмечены соответствующим символом на внутренней этикетке. Свойства этих перчаток и нарукавников не будет изменяться после цикла стирки, указанного на этикетке. Свойства СИЗ измеряются на образцах в неиспользованном состоянии. Если на этикетке указаны пиктограммы по уходу, то уровни качества гарантируются до достижения количества циклов стирки, рекомендованного компанией Rostaing, которая отрицает любую ответственность в случае запрещенного вида ухода или стирки.
- Старение: СИЗ из кожи и / или текстиля, хранящиеся в оригинальной упаковке, защищенной от влаги и света, со временем не ухудшаются. Перчатки с покрытием (полиуретан, нитрил, латекс, ПВХ) не подвергаются изменениям механической прочности в течение 5 лет после даты изготовления, указанной на продукте. После каждого использования проверьте перчатки на наличие дефектов или повреждений. Не используйте перчатки, на которые имеются разрывы и отверстия или на которых порвался шов.

5- Утилизация
Использованные перчатки / нарукавники могут быть загрязнены возбудителями инфекций или другими опасными материалами. Настоятельно рекомендуется утилизировать их в соответствии с местным законодательством. Не утилизировать на неконтролируемой свалке или мусоросжигателе.

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ROSTAING
ЗАХИСНІ РУКАВИЦІ ТА МАНЖЕТИ КАТЕГОРІЇ II
ЗАХИСТ ВІД МЕХАНІЧНИХ ТА ТЕРМІЧНИХ РИЗИКІВ

1- Використання
Рукавиці/манжети створені спеціально для захисту рук та/або передпліч від механічних та термічних ризиків.
Нанесене на рукавиці / манжети маркування CE свідчить про те, що вони відповідають основним вимогам європейської Директиви 89/686/CEE або Регламенту 2016/425 від 21 квітня 2018 р. щодо безпеки, зручності, майстерності, надійності та захисту.
Номенклатурний номер рукавиць / манжет вказано поряд з маркуванням засобу індивідуального захисту.

Рукавиці/манжети пройшли типову сертифікацію ЄС, яку можна отримати в компанії CTC за адресою 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon CEDEX 07 (Франція), орган технічної експертизи № 0075, в компанії IFTH — Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX (Франція), орган технічної експертизи № 0072, або в компанії SATRA Technology Europe Limited за адресою Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland (Ірландія), орган технічної експертизи № 2777. Щоб дізнатися, який орган надав сертифікацію AET, дивіться декларацію відповідності CE.

Ознайомитись з декларацією ЄС відповідності продукції можна на сайті: www.rostaing.com
Номер партії продукції, пов'язаний з декларацію відповідності, вказано на етикетці продукції.

Обов'язково ознайомтесь з маркуванням рукавиць та/або манжет для того, щоб дізнатись про ризики, від яких захищатиме цей ЗІЗ, а також відповідні рівні показників ефективності згідно з піктограмами, значення яких пояснюється нижче. Використовуйте рукавиці / манжети тільки для тих цілей, для яких вони призначені.

Розшифрування піктограм

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Захист від механічних ризиків
A : Стійкість до стирання (4 рівня)
B : Стійкість до порізів (5 рівнів)
C : Стійкість до розриву (4 рівня)
D : Стійкість до проколу (4 рівня)
E : Стійкість до порізів відповідно до ISO 13997 (6 рівнів)
F : Захист від ударів (факультативне випробування з 1 рівнем)

Попередження
Високий рівень відповідає сильному захистові (0: рівень 1 не досягнуто, X: випробування не проводилося).
Вказані рівні ефективності дійсні лише для долоні рукавиць або для всій поверхні манжет, за винятком країв продукції (облямівок, липучок тощо)
Загальна класифікація не обов'язково відображає ефективність зовнішнього шару. Випробування проводилися в лабораторних умовах, визначених гармонізованими європейськими стандартами.
Використання рукавиць / манжет не рекомендовано при наявності ризику затягування рухомими частинами механізмів. В разі наявності позначки про захист від ударів, цей захист здійснюється лише в п'ястково-фаланговій зоні.
У випадку затуплення леза під час випробування на розрив Coupe Test, результати цього випробування мають лише рекомендаційний характер. Тільки випробування на стійкість до порізів згідно з ISO 13997 визначає характеристику ефективності продукції.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Захист від термічних ризиків (тепло та/або вогонь)
A : Стійкість до вогню (4 рівня)
B : Контактне тепло (4 рівня)
C : Конвективне тепло (4 рівня)
D : Випромінювальне тепло (4 рівня)
E : Невеликі розбризкування рідкого металу (4 рівня)
F : Значні розбризкування рідкого металу (4 рівня)

Попередження
Високий рівень відповідає сильному захистові (0: рівень 1 не досягнуто, X : випробування не проводилося).
Рівні випромінювального тепла дійсні лише для тильної поверхні, а рівні конвективного тепла і невеликих розбризкувань дійсні для долоні та тильної поверхні рукавиць. Для моделей з підкладкою (з тканини або трикотажу) вони дійсні тільки для комплексу цих двох матеріалів.
Загальна класифікація не обов'язково відображає ефективність зовнішнього шару. Рукавиці з рівнем вогнестійкості 1 або 2 не призначені для безпосереднього контакту з вогнем. Випробування проводилися в лабораторних умовах, визначених гармонізованими європейськими стандартами

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Захисні рукавиці для зварювальників
В залежності від рівня захисту використовуються рукавиці типу A або типу B

Попередження
На даний момент не існує гармонізованого методу випробування для визначення рівня проникнення ультрафіолетового випромінювання крізь матеріал рукавиць, але сучасні методи виготовлення захисних рукавиць зварювальників зазвичай не надають можливості для проникнення ультрафіолетового випромінювання. Рукавиці типу B рекомендується використовувати у разі необхідності забезпечення великої вправності рук, як наприклад у випадку зварювання методом TIG. Рукавиці типу A рекомендується використовувати для інших методів зварювання. Ці рукавиці не призначені для дугового зварювання. У випадку рукавиць, призначених для дугового зварювання: ці рукавиці не забезпечують захисту від електричного удару, спричиненого несправним обладнанням або проведенням робіт під напругою, крім того, електрична стійкість зменшується, якщо рукавиці вологі, брудні або просочені потом. Загальна класифікація не обов'язково відображає ефективність зовнішнього шару. Випробування проводилися в лабораторних умовах, визначених гармонізованими європейськими стандартами

2- Заходи безпеки
- Не використовуйте ці рукавиці / манжети для роботи з хімічними речовинами
- Перед використанням перевірте рукавиці / манжети на наявність будь-якого дефекту або пошкодження. Уникайте використання пошкоджених, брудних або зношених рукавиць / манжет.
- Тримайте рукавиці / манжети подалі від відкритого полум'я
- Застосовуйте рукавиці, розмір яких відповідає розміру руки користувача. Дивіться розмір, який вказано на маркуванні рукавиць. Мінімальну довжину кожного розміру відповідно до стандарту EN420 :2003+A1 :2009 вказано в таблиці нижче.

Розмір	6	7	8	9	10	11
Мінімальна довжина рукавиць відповідно до стандарту EN 420 :2003 + A1: 2009 (мм)	220	230	240	250	260	270
Мінімальна довжина рукавиць відповідно до стандарту EN 12477: 2001 / A1 :2005 (мм)	300	310	320	330	340	350

Деякі моделі рукавиць мають довжину, яка є меншою за мінімальну довжину, вказану за стандартом для кожного розміру. Ці моделі класифікуються як «рукавиці спеціального призначення», тому що вони повинні використовуватися для захисту рук **лише** від механічних ризиків. Не використовуйте їх для захисту зап'ястку. Щоб дізнатись точну довжину рукавиць, зверніться до технічної служби компанії ROSTAING або подивіться технічний паспорт продукції.

3- Склад і небезпечні матеріали
Деякі рукавиці / манжети містять складові, про які відомо, що вони можуть викликати алергію у чутливих людей. Вони можуть спричинити подразнення та/або контакту алергію. При наявності алергічної реакції необхідно якнайшвидше звернутися до лікаря.
Зверніть увагу на етикетку виробу, щоб дізнатись про склад рукавиць/манжет.
Попередження: деякі рукавиці / манжети містять натуральний каучуковий латекс, який може викликати алергічні реакції. Для отримання більш детальної інформації звертайтесь до технічної служби компанії ROSTAING.

4- Інструкції по догляду за виробом
- Зберігання: тримайте рукавиці / манжети в оригінальній упаковці подалі від світла та вологості. Зберігайте їх подалі від будь-якого впливу озону або відкритого полум'я.
- Догляд: миючі рукавиці / манжети мають маркування щодо догляду, наведене символами на внутрішній етикетці. Властивості ефективності цих рукавиць і манжет зменшуються лише після кількості циклів прання, позначених на етикетці. Рівень ефективності перевірено у засобів індивідуального захисту у новому стані. Якщо на етикетці позначено символи щодо догляду, то рівень ефективності гарантовано після здійснення кількості циклів прання, рекомендованої компанією Rostaing, яка відхиляє будь-яку відповідальність у випадку непередбаченого догляду або прання.
- Старіння: Шкіряні та текстильні ЗІЗ, які зберігаються в оригінальній упаковці, захищеній від вологості та світла, з часом не погіршуються. Механічна стійкість рукавиць з покриттям (поліуретан, нітрил, латекс, ПВХ) не змінюється впродовж 5 років після дати виготовлення, позначеної на виробі. Після використання перевірте рукавиці на наявність будь-якого дефекту або пошкодження. Приберіть рукавиці, які мають розриви, дірочки, пошкоджені шви.

5- Утилізація
Рукавиці / манжети можуть бути зараженими інфекційними або іншими небезпечними речовинами. Наполегливо рекомендуємо утилізувати їх відповідно до місцевих правових норм. Ні в якому разі не утилізуйте їх на звалищі або на сміттєспалювальній установці, за якими не здійснюється контроль.

TR

ROSTAING KULLANIM KILAVUZU
II. KATEGORİ KORUYUCU ELDİVENLER VE MANŞETLER
MEKANİK VE TERMİK RİSKLERE KARŞI KORUNMA

1- Kullanım
Eldivenler / manşetler, el ve/veya ön kolun mekanik ve termik risklere karşı korunması için tasarlanmıştır.
Eldiven/manşet üzerindeki CE sembolü, ürünün, 89/686/CEE Avrupa Yönergesinin veya güvenlik, konfor, maharet, sağlamlık ve koruma özelliklerine ilişkin 21 Nisan 2018 tarihli 2016/425 sayılı Düzenlemenin temel gereklerine uygun olduğunu işaret eder.
Eldivenin/manşetin referansı, Bireysel Korunma Donanımı simgesi seviyesinde belirtilmektedir.

Eldivenler/manşetler, CTC- 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 (Fransa) onaylanmış kuruluş N ° 0075 veya IFTH - Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX (Fransa) onaylanmış kuruluş N ° 0072 veya SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P İrlanda tarafından teslim edilebilen «standart CE» tasdikine sahiptirler. AET belgesinin hangi onaylanmış kuruluş tarafından teslim edildiğini öğrenmek için, AB uyumluluk bildirimine bkz.

Ürünün uyumluluk AB beyanını, İnternet sitesinde bulabilirsiniz: www.rostaing.com
Ürünün ilgili uyumluluk beyanı ile ilişkili parti numarası, ürün etiketi üzerinde yer alır.

Bireysel Korunma Donanımının hangi risklere karşı koruduğunun, ileride anlamları açıklanan piktogram sistemine uygun olarak ilgili performans seviyelerinin öğrenilmesi için, eldiven ve/veya manşet üzerindeki bilgi sembolünün incelenmesi gereklidir. Eldivenlerin ve/veya manşetlerin, öngörülen tasarım amaçlarına uygun olarak kullanılmaları zorunludur.

Piktogramların anlamları

EN 388 : 2016 – ABCDEF
Mekanik risklere karşı korunma
A: Aşınmaya karşı dayanıklılık (4 seviye)
B: Kesilmeye karşı dayanıklılık (5 seviye)
C: Yırtılmaya karşı dayanıklılık (4 seviye)
D : Delinmeye karşı dayanıklılık (4 seviye)
E: ISO 13997'ye göre kesilmeye karşı dayanıklılık (6 seviye)
F : Darbelere karşı koruma (seviye 1 üzerinde isteğe bağlı test)

Uyarılar
Yüksek seviye, iyi bir koruma seviyesini ifade eder (0: Seviye 1 erişilmemiş, X: Test gerçekleştirilmemiş).
Performans değerleri, eldivenin yalnızca aya kısmı için veya manşetin uç kısımları hariç (kenarlar, cırt cırtlı kısımlar vb.) tamamı için geçerlidir
Genel sınıflandırma, en dış katmanın performansını yansıtmayabilir. Testler uyumlaştırılmış Avrupa standartları tarafından belirlenen laboratuvar koşullarında gerçekleştirilmiştir.
Hareket halindeki parçalara kapılma riski olan durumlarda eldivenlerin/manşetlerin kullanılması tavsiye edilmez. Darbelere karşı koruma talep edildiğinde, koruma sadece metakarpofalangeal alan için geçerlidir.
«Kesilme Testi» nin bir parçası olarak bıçağın köreltilmesi durumunda, bu testlerin sonuçları yalnızca bilgilendirme amacı taşır. Ürünün performansı, yalnızca ISO 13997'e göre kesilme direnci testi ile belirlenir.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
Termik risklere karşı koruma (sıcaklık ve/veya alev)
A: Aleve karşı dayanıklılık (4 seviye)
B: Temas sıcaklığı (4 seviye)
C: Konveksiyonlu ısı (4 seviye)
D: Radyant ısı (4 seviye)
E: Sıvı metalin küçük sıçramaları (4 seviye)
F: Sıvı metalin büyük sıçramaları (4 seviye)

Uyarılar
Yüksek seviye, iyi bir koruma seviyesini ifade eder (0: Seviye 1 erişilmemiş, X: Test gerçekleştirilmemiş).
Radyan ısı seviyeleri sadece eldivenin sırtı için, konvektif ısı seviyeleri ve küçük sıçrama seviyeleri eldivenin avuç içi ve sırt kısmı için geçerlidir. Astarlı modeller için (kumaş veya örgü astar), iki malzemenin birleşimi için geçerlidir.
Genel sınıflandırma, en dış katmanın performansını yansıtmayabilir. Eldivenin ateş karşısında 1 veya 2 seviyeyi karşılaması durumunda, eldiven alevle doğrudan temasa girmemelidir. Testler uyumlaştırılmış Avrupa standartları tarafından belirlenen laboratuvar koşullarında gerçekleştirilmiştir.

EN 12477 : 2001 / A1 : 2005
Kaynakçılar için koruma eldivenleri
Eldivenler, koruma seviyesine göre A veya B tipi olabilirler.

Uyarılar
Günümüzde eldivenin yapımında kullanılan malzemelerin U.V. penetrasyonunu saptamak için standart bir test yöntemi bulunmamaktadır, ancak kaynakçılar için koruyucu eldivenlerin tasarlanması için mevcut yöntemler normal olarak U.V. ışınlarının geçirimine izin vermemektedir. B tipi eldivenler, Tungsten İnert Gaz kaynak işlemi gibi el becerisinin gerekli olduğu durumlar için tavsiye edilirler. A tipi eldivenler, diğer kaynak işlemleri için tavsiye edilirler. Bu eldivenler, ark kaynağı için tasarlanmamıştır. Ark kaynağı için tasarlanmış eldivenler söz konusu ise; bu eldivenler, gerilim altında çalışalar veya hasarlı bir donanımdan kaynaklanan elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlamazlar. Eldivenlerin ıslanmaları veya ter ile nemlenmeleri durumunda, elektrik direnci azalır. Genel sınıflandırma, en dış katmanın performansını yansıtmayabilir. Testler uyumlaştırılmış Avrupa standartları tarafından belirlenen laboratuvar koşullarında gerçekleştirilmiştir.

2- Kullanıma yönelik tedbirler
- Bu eldivenleri/manşetleri, kimyasal ürünlere müdahalede bulunmak için kullanmayın
- Herhangi bir kullanımdan önce, eldivenleri/manşetleri, en ufak bir kusuru veya hasarı tespit edebilmek amacıyla titizlikle inceleyin. Pislenmiş veya yıpranmış eldivenleri / manşetleri kullanmaktan kaçının.
- Eldivenleri / manşetleri, çıplak ateşe maruz bırakmayın
- Kullanıcının ellerine uygun ebatlarda eldiven kullanılması gereklidir. Bunun için, eldivenin üzerindeki işaret ile verilen beden bilgisine bkz. EN420 :2003+A1:2009 normuna göre her beden için belirlenen minimum uzunluk, aşağıdaki tabloda verilmiştir.

Beden	6	7	8	9	10	11
EN 420 :2003 + A1'e göre eldivenin minimum uzunluğu: 2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
EN 420 :12477'e göre eldivenin minimum uzunluğu: 2001 / A1: 2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

Bazı eldiven modelleri, standart olarak her boyut için ayarlanan minimum uzunluktan daha kısa bir uzunluğa sahip olabilir. Bu modeller «özel amaçlı eldivenler» olarak sınıflandırılmıştır, zira ellerinizin yalnızca mekanik risklere karşı koruması amacıyla kullanılmaları gerekir. El bileğinin koruması gerektiği durumlarda kullanmayın. Eldivenlerin tam uzunluğunu öğrenmek için, lütfen ROSTAING teknik servisine başvurun veya ürün veri sayfasını inceleyin.

3- Tehlikeli bileşen / malzemeler
Bazı eldivenler / manşetler, duyarlı kişilerde potansiyel bir alerjiye neden olduğu bilinen bileşenleri içerebilir. Tahriş ve / veya temas alerjisi gelişmesine neden olabilirler. Alerjik reaksiyon söz konusu olduğunda, mümkün olan en kısa sürede bir hekime başvurulması gereklidir.
Eldiven/manşetin bileşenini öğrenmek için, ürün etiketine bkz
Uyarı: Bazı eldivenler / manşetler, alerjik reaksiyonlara neden olabilen, doğal kauçuk lateks içerebilirler. Daha fazla bilgi için, lütfen ROSTAING teknik servisine başvurun.

4- Bakım talimatları
- Saklama: Eldivenleri/manşetleri orijinal ambalajlarında, ışığa ve rutubete maruz kalmayacakları şekilde muhafaza edin. Ozondan veya çıplak ateşten uzak tutun.
- Bakım: Yıkanabilir eldivenler / manşetler iç etiket üzerinde bakım sembolleri ile belirtilmişlerdir. Bu eldivenlerin ve manşetlerin performansı etiket üzerinde belirtilen yıkamayı takiben azalmayacaktır. Performans seviyeler, yeni durumdaki Bireysel Korunma Donanımları için geçerlidir. Etiket bakım piktogramlarını gösteriyorsa, performans seviyeleri Rostaing tarafından önerilen yıkama döngüsü sayısından sonra garanti edilir, öngörülmeyen bakım veya yıkama için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.
- Eskime: Rutubete ve ışığa maruz bırakılmadan, orijinal ambalajında muhafaza edilen deri ve/veya tekstil bireysel korunma donanımları, zaman içinde bozulma arz etmezler. Kaplanmış eldivenler (Poliüretan, nitril, lateks, PVC), ürün üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren 5 yıla kadar mekanik dirençlerini muhafaza ederler. Her kullanımdan sonra, eldivenleri/manşetleri, en ufak bir kusuru veya hasarı tespit edebilmek amacıyla titizlikle inceleyin. Yırtık, delik veya sökük olan eldivenleri kullanmayın.

5- İmha
Eskimiş eldivenler/manşetler, enfeksiyona neden olabilen maddeler veya diğer tehlikeli maddeler tarafından kontamine olabilirler. Bu nedenle, yerel düzenlemelerce öngörülen şekilde imha edilmelidirler. Kontrol dışı yakma veya bertaraf yasaktır.

AR

دليل استخدام ROSTAING
قفازات وسواعد حماية من الفئة الثانية - حماية من المخاطر الميكانيكية والحرارية

1 – الاستخدام
إن القفازات / السواعد مُصممة خصيصًا لحماية الأيدي و/أو الساعدين من المخاطر الميكانيكية والحرارية.
إن العلامة التجارية CE الموضوعة على القفاز / الساعدة تعني أن القفاز أو الساعدة يُلبيان المتطلبات الأساسية للتوجيه الأوروبي CEE/89/686 أو اللائحة 2016/425 المعمول بها في 21 أبريل 2018 من حيث السلامة والراحة والإتقان وكذلك الصلابة والحماية.
يُشار إلى مرجعية القفاز / الساعدة على مستوى العلامة التجارية EPI وهي معدات الحماية الشخصية.

القفازات / السواعد حاصلة على شهادة «CE النمطية» أو «UE النمطية» والتي يمكن إصدارها من جانب CTC- 4، rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07، وهي جهة تم إخطارها برقم 0075 أو IFTH «المعهد الفرنسي للأزياء والمنسوجات والملابس – Avenue Guy de Collongue، 69134 ECULLY CEDEX، وهو كيان تم إخطاره برقم 0072 أو SATRA Technology Europe Limited، Bracetown Business Park، Clonee، Dublin 15، D15 YN2P، Republic of Ireland (جمهورية أيرلندا)، وهي جهة تم إخطارها برقم 2777. لمعرفة ما هي الجهة التي تم إخطارها والتي تقوم بإصدار AET، ارجع إلى إعلان المطابقة CE.

إن إعلان الاتحاد الأوروبي الخاص بمطابقة المنتج مُتاح عبر الموقع الإلكتروني: www.rostaing.com

يظهر رقم دفعة المنتج فيما يتعلق بإعلان المطابقة المطابق على ملصق المنتج.

من الضروري استشارة العلامة التجارية الموضوعة على القفاز و/أو الساعدة لمعرفة المخاطر التي سوف تحميها معدات الحماية الشخصية، وكذلك مستويات الأداء المرتبطة بها، بمقتضى الصور التوضيحية المُوضح دلالتها أدناه.
لا بد من استخدام القفازات/السواعد في التطبيقات المنصوص عليها.

دلالة الصور التوضيحية

EN308 2016 – أ.ب.ج.د.هـ.و
حماية ضد المخاطر الميكانيكية
أ: مقاومة التآكل (على 4 مستويات)
ب: مقاومة القطع (على 5 مستويات)
ج: مقاومة التمزق (على 4 مستويات)
د: مقاومة الثقب (على 4 مستويات)
هـ: مقاومة القطع وفقًا للمواصفة القياسية ISO 13997 (على 6 مستويات)
و: الحماية من الصدمات (اختبار اختياري على مستوى واحد)

تحذيرات
يشير المستوى العالي للحماية الجيدة (0: مستوى 1 لا يصل إلى المستوى، X: اختبار غير مُنفذ).
مستويات الأداء غير متاحة إلا على كف القفازات أو على الساعدة بأكملها باستثناء الأطراف (الحواف، الفيلكرو...)
لا يعكس التصنيف العالمي بالضرورة أداء الطبقة الخارجية. يتم إجراء الاختبارات في ظل ظروف معملية مُحددة من قبل المعايير الأوروبية المتوافقة.
لا يُنصح بارتداء القفازات / السواعد عندما يكون هناك خطر أن تعلق بالأجزاء المتحركة للماكينة. إذا كان هناك مطالبة للحماية من الصدمات، فلا تنطبق الحماية إلا على منطقة الأنملة السُلامِيّة الأخيرة لمشط اليد.
في حالة جلخ النصل في إطار محاولة القطع «اختبار القطع»، لا تعطي نتائج هذه المحاولة إلا معطيات إرشادية. فقط محاولة مقاومة القطع تبعًا لـ ISO 13997 هي التي تحدد أداء المنتج

EN 407 : 2004 – ABCDEF
الحماية من المخاطر الحرارية (الحرارة و/أو اللهب)
A: مقاومة اللهب (على 4 مستويات)
B: حرارة الاتصال (على 4 مستويات)
C: حرارة الحمل الحراري (على 4 مستويات)
D: الحرارة المُشعة (على 4 مستويات)
E: المقذوفات الصغيرة للمعدن السائل (على 4 مستويات)
F: المقذوفات الكبيرة للمعدن السائل (على 4 مستويات)

تحذيرات
يشير المستوى العالي للحماية الجيدة (0: مستوى 1 لا يصل إلى المستوى، X: اختبار غير مُنفذ).
مستويات الحرارة المُشعة لا تكون متاحة إلا على ظهر القفاز ومستويات حرارة الحمل الحراري والمقذوفات الصغيرة تكون متاحة على الكف وظهر القفاز. بالنسبة للموديلات المُبطنة (بطانة نسيج أو تريكو) تكون متاحة فقط لمزيج من المادتين.
لا يعكس التصنيف العالمي بالضرورة أداء الطبقة الخارجية. في حالة ما إذا كان للقفاز مستوى 1 أو 2 في تحمل النار، فلا تجعله في اتصال مباشر مع اللهب. يتم إجراء الاختبارات في ظل ظروف معملية مُحددة من قبل المعايير الأوروبية المتوافقة.

EN 12477 : 2001 / A1 :2005
قفازات الحماية لعمليات اللحام
قد تكون القفازات من نوع أ أو ب تبعًا لمستوى الحماية

تحذيرات
لا توجد حاليًا طريقة قياسية للاختبار من أجل الكشف عن اختراق الأشعة فوق البنفسجية للمواد المستخدمة في القفازات، ولكن الطرق الحالية لتصميم قفازات الحماية لعمليات اللحام لا تسمح بالفعل باختراق الأشعة فوق البنفسجية. يوصى بالقفازات من نوع ب عندما تكون هناك حاجة ملحة لخفة اليد، كما هو الحال عند اللحام TIG. يُوصى باستخدام القفازات من نوع أ في عمليات اللحام الأخرى. هذه القفازات غير مخصصة للحام بالقوس. في حالة القفازات المخصصة للحام بالقوس: هذه القفازات لا توفر الحماية من الصدمات الكهربائية الناتجة عن المعدات المعيبة أو الأعمال أثناء وجود الطاقة الكهربائية، ويتم تقليل المقاومة الكهربائية إذا كانت القفازات رطبة أو متسخة أو مُبتلة بالعرق. لا يعكس التصنيف العالمي بالضرورة أداء الطبقة الخارجية. يتم إجراء الاختبارات في ظل ظروف معملية مُحددة من قبل المعايير الأوروبية المتوافقة.

2 – احتياطات الاستعمال
- لا تستخدم هذه القفازات / السواعد عند التعامل مع المنتجات الكيميائية
- قبل كل استخدام، افحص القفازات / السواعد لكشف أي عيب أو أي خلل. تجنب ارتداء القفازات / السواعد التالفة، المُلوثة أو البالية.
- احتفظ بالقفازات / السواعد في مأمن من أي تعرض إلى لهب مكشوف
- من الضروري ارتداء القفازات التي تتناسب أبعادها مع يد مُرتديها. ولهذا ارجع إلى المقاس المُسجل على العلامة المُلصقة على القفاز. الأطوال الدُنيا المُحددة بالنسبة لكل مقاس تبعًا للمعيار EN420 :2003+A1 :2009 موصوفة في الجدول أدناه.

المقاس	6	7	8	9	10	11
الحد الأدنى لطول القفاز وفقًا للمعيار EN 420 :2003 + A1: 2009 (مم)	220	230	240	250	260	270
الطول الأدنى للقفاز تبعًا لـ EN 12477: 2001 / A1 :2005 (ملم)	300	310	320	330	340	350

قد يكون طول بعض موديلات القفازات أقل من الطول الأدنى المُحدد لكل مقاس بواسطة المعيار. هذه القفازات تكون مصنفة مثل «قفازات الاستخدامات الخاصة» لأنها يجب أن تكون مخصصة لحماية الأيدي فقط من المخاطر الميكانيكية. لا تستخدمها عند الحاجة إلى حماية المعصم. لمعرفة الطول الدقيق للقفازات، يرجى الاتصال بالخدمة التقنية الخاصة بـ ROSTAING أو بطاقة بيانات المنتج.

3 – المكونات / المواد الخام الخطرة
قد تحتوي بعض القفازات / السواعد على مكونات معروفة بأنها مُسبب محتمل للحساسية بالنسبة للأفراد ذوي الحساسية. هؤلاء قد يصيبهم تهيج و / أو حساسية عند الملامسة. في حالة وجود أي رد فعل متعلق بالحساسية، لا بد من استشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن.
ارجع إلى ملصق المنتج لمعرفة تكوين القفاز / الساعدة
تحذير: يمكن أن تحتوي بعض القفازات/السواعد على اللاتكس المصنوع من المطاط الصناعي الذي قد يسبب تفاعلات الحساسية. للمزيد من المعلومات، لا تتردد في الاتصال بالخدمة التقنية الخاصة بـ ROSTAING.

4 – تعليمات الصيانة
- التخزين: أبق القفازات / السواعد في عبوتها الأصلية، محمية من الضوء ومن الرطوبة. احفظها في مأمن من أي تعرض إلى الأوزون أو اللهب المكشوف.
- الصيانة: تحمل القفازات / السواعد التي يمكن غسلها صورًا توضيحية خاصة بالصيانة موضوعة على الملصق الداخلي. لن ينقص أداء هذه القفازات والسواعد بعد دورة الغسيل المشار إليها على الملصق. يتم تحقيق مستويات الأداء على معدات الوقاية الشخصية في حالتها وهي جديدة. إذا كان الملصق يشير إلى صور توضيحية للصيانة، فإن مستويات الأداء تكون مضمونة بعد دورات الغسيل الموصى بها من قبل Rostaing والتي تعفي نفسها من أي مسؤولية في حالة الصيانة أو الغسيل غير المنصوص عليه.
- انتهاء العمر الافتراضي: إن معدات الحماية الشخصية المصنوعة من الجلد و/أو النسيج والمخزنة في عبوتها الأصلية في منأى عن الرطوبة والضوء لا تتغير مع مرور الوقت. القفازات المطلية (البولي يوريثان، النتريل، اللاتكس، بولي كلوريد الفينيل) لا تطرأ بها أي تغيرات على صعيد مقاومتها الميكانيكية حتى 5 سنوات بعد تاريخ التصنيع الظاهر على المنتج. بعد كل استخدام، افحص القفازات لكشف أي عيب أو أي خلل. استبعد القفازات التي بها تمزقات أو ثقوب أو غُرز مُنفذة.

5 – التخلص
قد تكون القفازات / السواعد المستخدمة ملوثة بمواد معدية أو أي مواد خطيرة أخرى. وعليه يجب عليك التخلص منها بموجب اللوائح الداخلية. لا تقم بأي تفريغ أو حرق بدون مراقبة.

IL

מדריך שימוש של ROSTAING
כפפות הגנה קצרות וארוכות מקטגוריה II - הגנה בפני סיכונים מכניים ותרמיים

1 - שימוש
הכפפות הקצרות/ הארוכות מתוכננות בעיקר להגנה על הידיים ו/ או על האמות מפני סיכונים מכניים ותרמיים.
הסימן CE המופיע על הכפפה הקצרה / ארוכה משמעותו שהכפפה עומדת בדרישות המהותיות של ההנחיה האירופית מס' CEE/89/686 או של תקנה 2016/425, שנכנסה לתוקף ב- 21 לאפריל 2018 לגבי בטיחות, נוחות, יכולת תנועה, חוזק והגנה.
מס' האסמכתא של הכפפה הקצרה / הארוכה מצוין בסימון שעל ציוד ההגנה האישי.

הכפפות הקצרות / הארוכות קיבלו תעודת « CE de type » או « UE de type » שניתנת על ידי הגופים המוסמכים שמספריהם 4 -CTC, שכתובתו rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 , שמספרו 0075, IFTH שכתובתו Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX שמספרו 0072, או SATRA Technology Europe Limited, שכתובתו Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland, שמספרו 2777. עיין בהצהרת התאימות CE כדי לדעת מיהו הגוף המוסמך שסיפק את ה- AET.

ניתן למצוא את הצהרת האיחוד האירופי לגבי תאימות המוצר בכתובת: www.rostaing.com

מספר האצווה של המוצר בקשר להצהרת התאימות המתאימה מופיעה על תווית המוצר.

כדי לקבוע את הסיכונים שמפניהם ציוד ההגנה האישי הזה יכול להגן, ואת רמות הביצועים שלו, יש להסתכל בסימון שעל הכפפה הקצרה ו/או הארוכה, על פי האיורים שמשמעותם מפורטת בהמשך.
חשוב ביותר שהכפפות הקצרות/ ארוכות ישמשו במסגרת היישומים עבורם הן נוצרו.

משמעות האיורים

EN308 2016 – ABCDEF
הגנה מפני סיכונים מכניים
A: עמידות בפני שחיקה (ב- 4 דרגות)
B: עמידות בפני חיתוך (ב- 5 דרגות)
C: עמידות בפני קריעה (ב- 4 דרגות)
D: עמידות בפני ניקוב (ב- 4 דרגות)
E: עמידות בפני חיתוך על פי התקן ISO 13997 (ב- 6 דרגות)
F: הגנה בפני מכות וזעזועים (ניסוי אפשרי בדרגה 1)

אזהרה
דרגה גבוהה מעידה על הגנה טובה (0: דרגה 1 לא הושגה, X: לא בוצע ניסוי).
דרגות הביצוע מתייחסות אך ורק לחלק הכפפה המכסה את כף היד או על מכלול השרוול מלבד הקצוות (שוליים, וולקרו...)
הסיווג הגלובלי אינו משקף בהכרח את הביצועים של השכבה החיצונית ביותר. הניסויים בוצעו בתנאי מעבדה שהוגדרו על פי התקנים האירופיים המאוחדים.
לבישת כפפות קצרות / ארוכות אינה מומלצת כאשר קיים סיכון שהן יילכדו על ידי רכיבים של המכונה שנמצאים בתנועה. אם מצוינת הגנה מפני מכות וזעזועים, ההגנה מתייחסת אך ורק לאזור כף היד ואצבעות.
במקרה שהלהב נעשה קהה במסגרת ניסוי החיתוך « Coupe Test » תוצאות הניסוי ייחשבו כאינדיקטיביות בלבד. ביצועי המוצר ייקבעו אך ורק על ידי תוצאות הניסוי שבודק עמידות בפני חיתוך על פי התקן ISO 13997.

EN 407 : 2004 – ABCDEF
הגנה מפני סיכונים תרמיים (חום ו/או אש)
א: עמידות בפני להבה (ב- 4 דרגות)
ב: מגע עם חום (ב- 4 דרגות)
ג: חום מוליך (ב- 4 דרגות)
ד: חום מקרין (ב- 4 דרגות)
ה: נתזים קטנים של מתכת נוזלית (ב- 4 דרגות)
ו: נתזים גדולים של מתכת נוזלית (ב- 4 דרגות)

אזהרה
דרגה גבוהה מעידה על הגנה טובה (0: דרגה 1 לא הושגה, X: לא בוצע ניסוי).
דרגות החום המוקרן מתייחסות אך ורק לאזור גב הכפפה, ודרגות החום המוליך והנתזים הקטנים מתייחסים לאזור של הכפפה המכסה את כף היד ולגב הכפפה. לדגמים בעלי שתי השכבות (שכבה כפולה של בד או סריג), הדרגות מתייחסות רק לשילוב של שני החומרים.
הסיווג הגלובלי אינו משקף בהכרח את הביצועים של השכבה החיצונית ביותר. לכפפות בדרגה 1 או 2 בהתנהגות ליד אש אסור לבוא במגע עם להבה. הניסויים בוצעו בתנאי מעבדה שהוגדרו על פי התקנים האירופיים המאוחדים

EN 12477 : 2001 / A1 :2005
כפפות הגנה לרתכים
הכפפות יכולות להיות מסוג A או מסוג B, על פי דרגת ההגנה הנדרשת

אזהרה
נכון להיום, לא קיימת שיטת ניסוי מתוקננת לאיתור חדירת קרינת UV (אולטרא - סגולה) לתוך החומרים המרכיבים את הכפפות, אך השיטות העדכניות על פיהן מתכננים את כפפות ההגנה לרתכים בדרך כלל אינן מאפשרות חדירה של קרינת ה- UV. כפפות מסוג B מומלצות כאשר נדרשת יכולת פעולה נרחבת, כמו למשל לריתוך TIG. כפפות מסוג A מומלצות להליכי הריתוך האחרים. כפפות אלה אינן מיועדות לריתוך בקשת. במקרה של כפפות המיועדות לריתוך בקשת: כפפות אלה אינן מספקות הגנה מפני הלם חשמלי על ידי ציוד פגום או עבודה עם מתח חשמלי, וההגנה החשמלית מופחתת כאשר הכפפות רטובות, מלוכלכות או מיוזעות. הסיווג הגלובלי אינו משקף בהכרח את הביצועים של השכבה החיצונית ביותר. הניסויים בוצעו בתנאי מעבדה שהוגדרו על פי התקנים האירופיים המאוחדים

2 - זהירות בשימוש
- אין להשתמש בכפפות קצרות / ארוכות אלו לטיפול בחומרים כימיים
- לפני כל שימוש, יש לבדוק את הכפפה, כדי לאתר אם יש בה כל פגם או ליקוי. יש להימנע מלבישת הכפפות הקצרות / הארוכות אם הן פגומות, מוכתמות או משומשות.
- יש לאחסן את הכפפות הקצרות / הארוכות במקום מוגן מחשיפה לאש
- יש להקפיד שממדי הכפפות יתאימו לידיים של הלובש אותן. לשם כך יש לעיין במידה המצוינת בסימון שעל הכפפה. האורכים המינימליים שנקבעו עבור כל מידה על פי התקן EN420 2003+A1:2009: מצוינים בטבלה המובאת בהמשך.

מידה	6	7	8	9	10	11
אורך מינימלי של הכפפה על פי תקן EN 420 :2003 + A1: 2009 (מ«מ)	220	230	240	250	260	270
אורך מינימלי של הכפפה על פי תקן EN 12477 : 2001 / A1 :2005 (מ«מ)	300	310	320	330	340	350

לדגמים מסוימים של הכפפות יכול להיות אורך קטן מהאורך המינימלי שנקבע לכל מידה על פי התקן. דגמים אלה מסווגים כ- «כפפות לשימוש מיוחד» מכיוון שיש להשתמש בהן אך ורק כדי להגן על הידיים מפני סיכונים מכניים. אין להשתמש כאשר נדרשת הגנה על פרק כף היד. למידע על האורך המדויק של הכפפות ניתן לפנות לשירות הטכני של ROSTAING או לעיין בגיליון הטכני של המוצר.

3 - רכיבים / חומרי גלם מסוכנים
כפפות מסוימות עשויות להכיל רכיבים הידועים כמהווים גורם אפשרי לאלרגיות אצל אנשים בעלי רגישות יתר. אנשים אלה עלולים לפתח גירוי ו/או אלרגיה למגע. אם מתרחשת תגובה אלרגית, חובה להיוועץ ברופא בהקדם האפשרי.
מידע על הרכב הכפפה הקצרה / הארוכה מופיע בתווית המוצר.
אזהרה: כפפות מסוימות עשויות להכיל לטקס או גומי טבעי, שעלולים לגרום לתגובות אלרגיות. לקבלת מידע נוסף ניתן לפנות לשירות הטכני של ROSTAING.

4 - הנחיות טיפול ותחזוקה
- אחסון: יש לשמור על הכפפות הקצרות / הארוכות באריזה המקורית שלהן, במקום ללא אור וללא לחות. יש להגן עליהן מפני חשיפה לאוזון או לאש חשופה.
- טיפול: ניתן לרחוץ את הכפפות הקצרות / הארוכות, וההנחיות לכך מופיעות באיורים שעל התווית הפנימית. הביצועים של כפפות אלה לא ייפגעו לאחר תהליך הרחצה המצוין על התווית. דרגות הביצועים נקבעות על ציוד ההגנה האישי כאשר הוא במצב חדש. אם מופיע על התווית איור לגבי טיפול ותחזוקה, דרגות הביצועים מובטחות לאחר מספר רחצות מומלץ על ידי Rostaing, והחברה מתנערת מכל אחריות במקרה של טיפול או רחצה שלא על פי התהליך המיועד.
- שחיקה לאורך זמן: פרטי ציוד ההגנה האישי מעור ו/או מבד המאוחסנים באריזות המקוריות שלהם במקום שאינו חשוף ללחות ולאור אינם משתנים לאורך הזמן. העמידות המכנית של הכפפות המצופות (פולי-אורתן, ניטריל, לטקס, PVC) אינה משתנה עד 5 שנים לאחר תאריך הייצור המצוין על המוצר. לאחר השימוש, יש לבדוק את הכפפה, כדי לאתר אם יש בה כל פגם או ליקוי. יש להרחיק כפפות בהן יש קרעים, חורים, או תפרים פתוחים.

5 - חיסול
הכפפות המשומשות עלולות להזדהם על ידי חומרים מזהמים או חומרים מסוכנים אחרים. חובה לחסל מיד את הכפפות על פי התקנות המקומיות. אין להשליך אותן לפח או לשרוף אותן ללא פיקוח.

CN

ROSTAING 使用说明书
II 类防护手套和袖套 - 防止机械危险和热危险

1- 使用
手套/袖套主要设计用于保护手部和/或前臂免受机械危害和热危害。
手套/袖套上的 CE 标志表示其符合欧盟 89/686/CEE 指令或 2018 年 4 月 21 日关于安全性、舒适性、灵活性、坚固性和保护性的适用法规 2016/425 的基本要求。
个人防护装备的标记上注明了手套/袖套的编号。

手套/袖套的"型号 CE"或"型号 UE"证书可能由 CTC(地址：4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07，认证机构编号 0075），IFTH（地址：Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX，认证机构编号 0072）或 SATRA Technology Europe Limited（地址：Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, D15 YN2P, Republic of Ireland，认证机构编号 2777）颁发。如想了解证书由上述哪个机构颁发，请参阅 CE 合规性声明。

欧盟产品合规性声明可在网站上查询：www.rostaing.com
产品标签上标有产品批号和相应的合规性声明。

根据下文所述的符号，有必要查阅手套和/或袖套上的标记以确定个人防护装备可防范的风险及相关的性能等级。

手套/袖套必须用于指定用途。

象形图的含义

EN 388 : 2016 – ABCDEF
防止机械风险
A: 耐磨性（4 级）
B: 抗切割性（5 级
C: 抗撕裂性（4 级）
D：抗穿刺性（4 级）
E: 抗切割性，根据 ISO 13997 标准（6 级）
F：防冲击（1 级可选测试）

警告
等级越高表示防护性越好（0：未达到 1 级，X：未进行测试）。
性能等级仅适用于手套的手掌处或整个袖套，不适用于边缘处（滚条、魔术贴等）
这是针对产品的整体分类，不一定能反映出最外层的性能。在欧洲统一标准规定的实验室条件下进行测试。
当存在被移动中的机械部件夹住的风险时，不建议使用手套/袖套。如果要求防冲击，仅能保护掌指区。
刀片钝化的情况下，在切割测试(Coupe Test)的范围内，这些测试结果仅供参考。只有根据 ISO 13997 标准进程的耐切割性测试才能确定产品的性能。

EN 407 : 2004 – ABCDEF
热风险防护（热和/或火焰）
A：防火焰（4 级）
B：接触热（4 级）
C：对流热（4 级）
D：辐射热（4 级）
E：液态金属轻微飞溅（4 级）
F：液态金属大量飞溅（4 级）

警告
等级越高表示防护性越好（0：未达到 1 级，X：未进行测试）。
辐射热等级仅对手背有效，对流热和轻微飞溅仅对手掌和手背有效。对于双层型号（织物或针织衬里），仅适用于两种材料组合。
这是针对产品的整体分类，不一定能反映出最外层的性能。手套防火性能为 1 或 2 级时，不得与火焰直接接触。在欧洲统一标准规定的实验室条件下进行测试。

EN 12477 : 2001 + A1 : 2005
焊工防护手套
手套可以是 A 型或 B 型，具体取决于防护等级

警告
等级越高表示防护性越好（0：未达到 1 级，X：未进行测试）。
辐射热等级仅对手背有效，对流热和轻微飞溅仅对手掌和手背有效。对于双层型号（织物或针织衬里），仅适用于两种材料组合。
这是针对产品的整体分类，不一定能反映出最外层的性能。手套防火性能为 1 或 2 级时，不得与火焰直接接触。在欧洲统一标准规定的实验室条件下进行测试。

2- 使用注意事项
- 请勿使用这些手套/袖套来处理化学品
- 使用前，请检查手套/袖套是否有任何缺陷或瑕疵。避免穿戴已损坏、肮脏或磨损的手套/袖套。
- 请勿将手套/袖套靠近任何明火
- 必须戴上适合佩戴者手部尺寸的手套。为此，请参阅手套标记上标明的尺寸。根据 EN420:2003+A1:2009，每种尺寸的最小长度如下表所示。

尺寸	6	7	8	9	10	11
根据EN 420：2003 + A1，手套的最小长度：2009 (mm)	220	230	240	250	260	270
根据EN 12477，手套的最小长度：2001 / A1 :2005 (mm)	300	310	320	330	340	350

某些型号的手套的长度可能小于标准规定的每种尺寸的最小长度。这些型号被归类为"特殊用途手套"，因为它们必须仅用于保护双手免受机械危害。当需要保护手腕时，请勿使用上述型号的产品。如想了解手套的确切长度，请联系 ROSTAING 技术部或查阅产品数据表。

3-成分/危险原材料
某些手套/袖套可能含有易引起致敏体质过敏的成分。这些成分可能会导致刺激和/或过敏。出现过敏反应时，必须尽快咨询医生。
请参阅产品标签以了解手套的成分
警告：某些手套/袖套可能含有导致过敏反应的天然橡胶乳胶。如想了解更多信息，请与 ROSTAING 技术部联系。

4- 保养说明
- 储存：将手套/袖套放在原包装中，存放于阴凉干燥处。请远离臭氧或明火。
- 保养：可洗式手套/袖套的内部标签上标有保养符号。标签上指出，在洗涤周期后，这些手套和袖套的性能不会降低。个人防护装备的性能等级可达到全新状态。如果标签上标有保养符号，在 Rostaing 推荐的清洗周期数之后，性能等级仍有保障，如未按照规定的方式进行保养或洗涤，Rostaing 不承担任何责任。
- 老化：保存在原包装中存放于阴凉干燥处的皮革和/或纺织品个人防护装备，不会随着时间变质。涂层手套（聚氨酯、丁腈橡胶、乳胶、PVC）在产品上标示的制造之日起 5 年内不会发生机械强度变化。使用后，请检查手套/袖套是否有任何缺陷或瑕疵。请不要使用有裂口、洞或缝隙的手套。

5- 销毁
使用过的手套/袖套可能被传染物或其他有害物质污染。建议您根据当地法规予以销毁。请不要随意丢弃或焚烧。